《外国留学生工作研究》

2011 年第 4 期(总第 84 期)

目 录

・在"西北五省(自治区)来华留学生教育发展研讨会"上的讲话
教育部国际合作与交流司副司长 生建学(1
・在"西北五省、自治区来华留学生教育发展研讨会"上的总结发言
中国高教学会外国留学生教育管理分会副会长兼秘书长 贺向民(5
【留学生教育发展研究】
· 新疆对外汉语师资的现状及发展对策
新疆师范大学 张丽 新疆教育厅外事处 吴晓永 西安交通大学 赵炜(7
・来华留学生与中国社区关系研究
——以北京大学短期留学项目为例 北京大学 刘新芝 马博 陈峦明(13
・青岛大学"中国学"教育项目的实践与思考
・关于我校外国留学生学历教育的思考与对策
【留学生教学工作研究】
·对外汉语汉字教学策略探究······ 西安石油大学 李乖宁(27
・浅谈来华留学生预科教育汉语教材的编写理念 高等教育出版社 王群(31
・浅谈来华留学生初级阶段汉语教学的教师语言 武汉大学 熊莉(36
・临床医学专业留学生(英文授课)临床实习阶段

····· 大连医科大学 彭湃(39)

【留学生跨文化教育研究】

·对外汉语教学中的跨文化视野······· 南京医科大学 张曦(42) ·中亚留学生"文化休克"的原因及对策研究 ······ 新疆师范大学 闫新艳(46) 留学生校园文化建设刍议 一以浙江师范大学留学生校园文化建设为例 ………… 浙江师范大学 张雯(50) · 日本留学生不适应因素分析及对策研究 ······· 南京师范大学 王秋雯(54) 【留学生管理工作研究】 ·创新管理体制,提高留学生教育管理水平 ······ 中国人民大学 李轶群(64) ·来华留学生自主管理新模式浅谈……………… 上海交通大学 金今姬(70) ・来华留学生教育管理工作初探……………… 中国石油大学(华东) 任耕田(73)

【留学生预科教育研究】

- ·云南高校留学生预科教育的实践与探索
 - ——以云南师范大学留学生预科教育为例…… 云南师范大学 刘娟娟 谢文婷(77)
- ·探讨自费来华留学生预科教育的必要性和模式………… 复旦大学 高鸣(83)
- ·对来华留学生预科教育的几点认识………… 北京语言大学 彭志平(88)

【留学生招生工作研究】

- · 浅谈如何吸引更多的留学生来中国 ………… 天津医科大学 李经秀(92)
- ·来华留学生招生问题与对策研究 ······ 中国药科大学 邱明明(95)

【留学生教育信息・动态】

- ·"西北五省、自治区来华留学生教育发展研讨会"在乌鲁木齐召开
- ------ 本刊通讯员 肖丽芳(99)
- ·美国语言培训机构 FLS 情况介绍 ………… 哈尔滨工业大学 孟晓利(100)

在"西北五省(自治区)来华 留学生教育发展研讨会"上的讲话

教育部国际合作与交流司副司长 生建学

今年是"十二五"开局之年,也是全面落实全国教育工作会议和教育规划纲要精神、实施《留学中国计划》的关键一年。在这个继往开来的时刻,召开来华留学生教育发展研讨会,交流经验、探讨今后的发展,对来华留学未来五到十年的改革和发展具有十分重要的意义。今天借此机会,我主要谈三个方面的问题:

一、来华留学面临的发展机遇

来华留学工作作为我国改革开放事业的重要组成部分,是一项具有重要现实意义和深远战略意义的工作,其宗旨是"三个服务",即为外交大局服务、为教育改革服务、为经济建设服务。通过开展来华留学生教育,不仅可以为有关国家培养有用的专业人才,促进和加强我国与世界各国人民之间的理解和友好交流,同时也有利于提高我国高校的国际交流水平,扩大我国教育的国际影响,促进我国教育事业的自身改革和发展。目前,来华留学工作的发展面临着前所未有的发展机遇。

国内方面,党和国家领导人历来十分重视来华留学工作。在去年召开的全国教育工作会议上,胡锦涛总书记、温家宝总理出席了会议并做了重要讲话。总书记指出,在经济全球化深入发展、我国参与国际经济合作和竞争日益广泛深入的新形势下,必须加强教育国际交流合作,提高教育国际交流合作水平,提升我国教育的国际地位和影响力、竞争力。他特别强调,要充分利用国际国内两种资源,借鉴国外先进教育理念和有益经验,引进优质教育资源,认真做好引智工作、推动高水平教育机构海外办学、出国留学和来华留学等各项工作。

温家宝总理将扩大教育开放摆在"优化我国教育资源,培养具有国际竞争力人才"的战略高度,指出教育工作要始终面向世界,瞄准世界高等教育发展变革前沿,学习借鉴世界先进的教育理念和经验,提高我国教育国际化水平。

《教育规划纲要》中把"扩大教育开放"单列一章,把开放作为今后一个时期推动教育改革和发展的战略举措,提出坚持以开放促改革、促发展,加强国际交流合作,提高我国教育国际化水平。中央政府、各个部委等对来华留学事业的关注程度持续提高,支持力度不断加强。

中央政府的重视带动了地方各级政府和高校对来华留学工作的重视和投入,各地、各校都出台了多个鼓励和支持发展来华留学的政策和措施,对本地来华留学工作的发展起到了

积极的推动作用。

从国际上看,在教育国际交流的大背景下,世界各国都把吸引外国留学生作为本国人才延揽政策的重要内容,不仅俄罗斯、印度、巴西等新兴国家大力吸引海外高端人才,发达国家也在反思调整中继续谋求占据国际人才竞争制高点,如英国政府提出"增加招收 10 万外籍学生",日本的"30 万人计划",韩国的"10 万人计划"、澳大利亚出台的"澳大利亚留学生战略"等等。世界各国纷纷争抢国外生源,一定程度上对我国来华留学事业的发展提出了挑战,但是同时也给我们提供了很多有益的启示。

特别是2009年美国总统奥巴马访华时提出"四年内将派遣十万美国学生来华"的提议,此举在国际社会引起强烈反响,澳大利亚、德国、英国等发达国家纷纷表示,将效仿美国,从国家层面鼓励和推动本国青年来华学习。最近巴西高教委副主席率团访华,提到巴西将执行"科学无国界"计划,在未来四年内派遣十万人到海外学习。在这十万人中,七万五千人是由巴西政府资助,两万五千人由私营公司资助,预计每年将有逾千名巴西学生来华学习。巴西高教委明确表示,希望能和中方合作,顺利执行这个计划。各国的不断派员来华是我国高等教育发展的佐证,面对目前的大好机遇,各校应乘势而上,争取更大的作为。

二、来华留学总体情况及目前的主要工作

2010 年共计有来自 194 个国家和地区的 265,090 名各类外国留学人员分布在全国 31 个省、自治区、直辖市的 620 所高等院校、科研院所和其它教学机构中学习,其中中国政府奖学金生 22390 人,占来华生总数的 8.45%;接受学历教育的外国留学生为 107,432 人,同比增长 14.96%。

今年,国际司紧紧围绕教育部 2011 年工作要点,深入学习、贯彻全国教育工作会议精神,积极落实《教育规划纲要》和《留学中国计划》,在来华留学方面,主要做了以下工作:

1、制定"十二五"期间中国政府奖学金发展规划

为保证中国政府奖学金的规模稳定增加,教育部会同外交部、财政部起草了呈报国务院的《关于"十二五"期间扩大中国政府奖学金规模的报告》,目前已经国务院圈阅,温家宝总理作了重要批示。根据批示,我们对奖学金发展规划作了一些调整。

同时,我们对有关高校中国政府奖学金生培养经费情况进行了调研,并会同财政部初步制订了《中国政府奖学金资金管理办法》,下一步的重点是进一步扩大中国政府奖学金规模,提高中国政府奖学金生资助标准。

2、修订《高等学校接收外国留学生管理规定》

为加强对各高校、中小学招收和培养外国学生的规范管理,教育部于1999年和2000年分别发布了《中小学接受外国学生管理办法》(教育部令第4号)和《高等学校接受外国留学生管理规定》(教育部、外交部、公安部令第9号),这两个文件对于促进来华留学工作持续健康发展起到了积极的作用。近年来,随着我国经济建设的迅速发展和国际形势的不断变化,来华留学工作发展迅速,国际学生规模大幅增长,上述两个规章的部分规定已不完全适

应新的形势发展需要。为此,根据有关调研报告和历次工作会议讨论内容,教育部在广泛征求意见的基础上,将上述两个规章合并、修订为新的《国际学生招收和管理规定》,目前已进入法定修订程序。按照部党组的要求,此项工作作为贯彻落实《国家中长期教育改革和发展规划纲要》的重要内容,已纳入落实《规划纲要》拟出台的重要文件之一,计划于2012年12月之前正式公布。

3、评选来华留学示范基地、汉语授课品牌专业和英语授课品牌课程

为提高来华留学的教育水平和质量,构建来华留学教育质量评估体系,按照留学中国计划要求,国际司启动了英语授课品牌课程、汉语授课品牌专业和来华留学示范基地标准的评选工作。计划2011年评选出550个汉语授课品牌专业、150个英语授课品牌课程和10个来华留学示范基地。在有关省(直辖市)教育厅(委)、有关高校提交的建议基础上,上述英语授课品牌课程、汉语授课品牌专业和来华留学示范基地标准的评定办法目前已初步确定,即将正式出台,开始评选工作。

4、建立来华留学工作部际协调机制

为加强跨部门协调沟通,形成来华留学工作合力,进一步加强和改进来华留学生的管理工作,教育部、外交部、国家发展和改革委员会、公安部、国家安全部、财政部、人力资源和社会保障部将共同组建来华留学工作部际协调小组,建立来华留学工作部际协调机制。今年年底前将召开来华留学工作部际协调机制成立大会和第一次协调小组会议。

三、西北五省(自治区)来华留学发展情况和建议

从最近几年统计的数据看,西北五省(自治区)来华留学生规模持续扩大,结构日益优化,发展形势总体较好。2006年西北五省(自治区)来华留学生总数为5727人,占来华留学生总数比例为3.51%,其中长期生4819人,占西北五省(自治区)来华留学生总数比例为84.15%;2010年西北五省(自治区)来华留学生总数为11534人,占来华留学生总数比例为4.35%,其中长期生9833人,占西北五省(自治区)来华留学生总数比例为85.25%。

总体来说,西北五省(自治区)呈现出发展的态势,但与东部省份相比,差距依然十分明显。比如来华留学生占在校学生的总人数中所占的比例还很低、来华留学生的层次不高、文科专业学生比例过高、一些学校的教育教学质量难以保证。客观上,西北五省(自治区)有一些不利的因素,比如地理位置、经济发展速度、民族问题、地区稳定问题等。主观上,个别学校还存在一些问题:

一是思想认识不到位、对这项工作缺乏足够的重视

虽然近几年高校对来华留学工作的力度不断加大,但仍存在认识不足及认识错误的情况。有些高校对来华留学工作不重视、嫌麻烦,也有些学校只将其作为国际交流的点缀,还有些学校对来华留学工作认识片面,仅仅将其作为经济收入来源,忽视了质量管理。

二是市场开拓意识不强,对外宣传不够

也有学校受传统思想理念影响,片面强调教育的单纯性和公益性,对教育市场化功能重

视不够,不注重开拓国际教育市场,丧失了抢占国际教育市场先机。对来华留学生教育工作,学校处于顺其自然的状态,主动出击意识不强;对外宣传薄弱,宣传手段和内容不能满足市场需求;在国外缺乏必要的代理机构,对国外教育市场和贸易化特点信息掌握不到位,影响了对招生市场的准确把握。

三是主打和特色专业优势不明显,缺乏竞争力

长期以来,高等教育的首要任务是解决"有书读"的问题。因此,高校把主要精力集中在拓展办学空间、筹集办学资金上,对教育质量、教学手段、开放合作等问题缺乏深层次考虑;在专业建设上贪多求全,学校间专业雷同现象突出,特色不明显;一些高校在国外影响力较低,高等教育学历学位的国际认同度较差。对此,借今天研讨会的机会,我对下一步如何做好西北五省(区)的来华留学工作提出以下几点建议,供大家研讨:

- 1. 利用地缘优势和地区特色,以及多民族聚居带来的多元文化吸引周边国家生源,发挥本地区高校的国别研究领域的优势;
- 2. 进一步做好对外宣传工作,研究改进来华留学招生和宣传推介工作,充分利用现代化的招生媒介;
 - 3. 进一步利用好中国政府奖学金和地方政府奖学金,发挥其龙头和引导作用;
- 4. 加强主打和特色学科专业建设,增强对国际学生的吸引力,在条件具备的情况下开设 更多的英文授课专业;
- 5. 如有余力,积极设立高校奖学金,在校际交流的框架内扩大和加强学生的互换和交流,以校际交流为契机,让更多的外国留学生了解学校从而吸引和带动更多留学生来校学习;
 - 6. 做好留华毕业生工作,通过他们扩大学校在国外的影响,吸引更多的生源。

当前,来华留学发展正站在新的历史起点上,全国教育工作会议、教育规划纲要和留学中国计划为来华留学事业明确了未来发展的大方向、大思路,各级政府和全社会为来华留学发展提供了前所未有的大力支持。西北五省(自治区)是国家西部大开发的重要地区,也是来华留学事业不可或缺的重要阵地。我们面临着前所未有的良好机遇,也承担着推动来华教育事业科学发展的历史任务。希望大家从战略高度进一步提高对来华留学工作的认识,进一步解放思想、开拓创新,以更加开放、更加积极的姿态,为西北地区来华留学事业的发展谱写新的篇章!

在"西北五省、自治区来华留学生教育发展研讨会"上的总结发言

中国高教学会外国留学生教育管理分会副会长兼秘书长 贺向民

我们全国学会今年组织了三个研讨会:7月14-15日在广州举办了"来华留学生跨文化教育与管理专题研讨会",7月31日-8月1日又在哈尔滨召开了"自费来华留学生预科教育学术研讨会",昨天和今天在新疆召开了"西北五省、自治区来华留学生教育发展研讨会"。

本次研讨会只有短短的一天半时间,但内容非常丰富,涉及面非常宽广,信息量非常大, 并且氛围浓厚,气氛热烈。可以说研讨会是完满的,是成功的,已经达到了研讨会的预期目 的。此次研讨会进一步凸显了全国学会沟通交流、相互学习,促进发展的平台作用和职能, 同时也达到了发展和壮大学会这个目的。

此次研讨会的完满召开,应当说是获益于教育部、各省市区教育厅(委)和各地区学会对此次研讨会的高度重视和支持,尤其是西北五省、区教育厅领导对研讨会的支持。新疆教育厅专门为此次研讨会发文通知,要求自治区内各高校参加会议。在昨天下午圆桌会议上也了解到,其它省市区都特别重视。这次研讨会,有十一个省市自治区教育厅(委)领导参会,有大约十个全国主要的地区学会领导参加。更重要的是有高校领导、和来华留学主管部门领导的重视和积极参与。

此次研讨会有一点出乎我们想象和预期。原以为西部来华留学教育发展较晚,规模较小,西部的论文可能会少一些,或者质量不会那么高。但结果却是西部的论文特别多,而且质量也不错,内容广泛,既有广度,又有高度。新疆有一所学校就提交了9篇论文,6篇被会议选用为大会和小组发言。

此次研讨会真正达到了相互交流、相互学习,互相借鉴的既定目的,不仅使西部了解了东部所积累的经验和惯常做法,东部院校代表更多地了解了西部来华留学生教育发展的现状和区域特色。

在学术研究方面,我在哈尔滨研讨会上讲过,学会的主要职能是什么,为什么要组织召 开这样的研讨会?学会不是自身要搞多少科研,学会要以组织科研,组织研讨为主,秘书处 要在调研的基础上,争取及时准确地发现当前来华留学生教育面临的重点、难点、热点问题 以及大家共同关注的话题,然后积极动员,组织广大会员重视、关注这些问题和话题,深入研 究探讨这些问题,与大家一起付之实践,去提高。总结起来就是八个字:"关注、探讨、实践、 提高"。

另外,学术研讨会要达到什么样的目标?在研讨会上,大家介绍了很多经验,讲了很多做法,那么学术研讨会是不是要找到唯一的答案或者解决方案?是不是要找出来华留学生

教育发展的唯一模式?我想不是的。我们研讨会可以取得共识,也可以达不成共识。我们提倡百花齐放,百家争鸣,希望通过交流、研讨、辩论,甚至激烈的争论,各自充分阐述自己的观点、论点,介绍各自发展的特色和发展模式,从而使与会者充分了解到大家对研讨主题都有什么样的认识,哪些观点和什么样的实践,即获取对研讨主题的全面信息。通过了解这些信息,经过自己的批判性分析和比较思考,激发出自己的创新思维,从而提高对主题的认识,形成对该主题新的观点,这就达到了研讨的目的了。本次研讨会达到了关注和探讨西部来华留学生教育发展的目的。

我想利用大会总结这个机会提点建议。现在全国已有 15 个省市自治区成立了地区分会,就西北五省区来讲,陕西在很早之前就建立了陕西分会,陕西分会的活动,尤其是学术活动,搞得轰轰烈烈,是全国优秀地区学会之一。宁夏虽然只有三所高校招收和培养外国留学生,但是宁夏高校,乘着去年全国学会在宁夏召开年会的东风,也于近日成立宁夏分会,并将在本月 28 号举行成立仪式。新疆、甘肃、青海分别有 15 所、6 所、3 所高校招收和培养外国留学生,成立地区学会的条件已经具备,时机已经成熟。所以在此呼吁,新疆、甘肃和青海的高校在省自治区教育厅的领导和支持下,希望尽早成立地区学会,加强地区院校间的交流和合作,加强西部地区区域内的交流和合作,并且开展与区域外的广泛交流和合作,进一步促进西部地区来华留学教育的和谐、科学和可持续发展。

西部地区已经展现出具有明显区域特色的留学生教育发展模式,尤其是在开展中亚地区以及中东、南亚地区留学生教育方面,已经具有丰富经验和显著特色。希望西部高校能够认真总结此方面的经验和做法,并将其与其它省市区进行分享。同时,也希望乘借此次会议的东风,西部地区和其他省市自治区高校广泛建立联系,结对成双,互相推动,共同发展。

最后向大家汇报一下,大家可以在学会网页上看到,秘书处已经颁布了"十二五"来华留学教育科学研究课题规划和指南和2011年课题申报通知,全国学会将进一步加大对科学研究课题的投入。课题申请截止时间做了适当的调整,延长到十月底,希望大家积极投身学会科研活动,积极申请学会科学科研课题。另外,全国学会计划在12月中旬左右召开常务理事会会议,向常务理事汇报一年来的工作情况,并且商讨研究明年的工作设想,如果大家有什么好的意见和建议,请及时告知秘书处。

最后我想转达刘京辉会长对大家的问候,她因公务正在国外访问。同时,请允许我代表在座的各位,代表学会,再一次感谢新疆教育厅,新疆医科大学为此次会议的圆满召开所付出的辛勤劳动和大力支持,也要谢谢大家的积极参与。

新疆对外汉语师资的现状及发展对策

新疆师范大学 张丽 新疆教育厅外事处 吴晓永 西安交通大学 赵炜

一、新疆对外汉语师资现状

新疆的对外汉语教学始于 20 世纪 80 年代。当时并无专职的对外汉语教师,每年来疆的留学生数量都保持在几人到几十人的小规模之内。进入新世纪以来,来疆留学生以每年 200 到 500 人的数量保持递增^[1]。新疆地处亚欧中心,与多国接壤,交通便利,有 7 个跨境民族。相对赴中国内地留学来说,中亚学生到新疆的留学成本较低,清真饮食方便。因此,来新疆学习汉语已成为众多中亚国家学生的首选。随着生源的逐步增长与扩大,对外汉语师资也呈现出稳步增长的趋势。

据统计,2009年,新疆各类学校的专职对外汉语教师有138人,外聘和校内兼职教师111人,专兼职教师比为1.24:1。2009年,新疆各学校招收留学生数量为3294人,师生比为1:13.2。与上世纪八十年代相比,整体师资在数量与质量上均发生了重要的变化,新疆对外汉语师资队伍初具规模。

与此同时,新疆对外汉语师资的培训机制得以创立,并处在不断的完善过程中。2004年,国家教育部批准新疆师范大学于2005年9月招收对外汉语专业本科生,开启了新疆培养专业国际汉语教师的历史。之后不久,汉语国际推广中亚基地落户新疆。新疆医科大学、新疆大学、新疆师范大学、新疆财经大学等高校相继成立了国际文化交流学院或国际教育学院。新型培训平台的构建,为新疆对外汉语师资的储备与发展提供了必要条件。2008年7月,新疆师范大学在国家汉办的指导下,举办了"第一届赴中亚国际汉语教师志愿者培训班"。2009年,新疆师范大学又在新疆维吾尔自治区教育厅、汉语国际推广中亚基地的指导下,举办了"首届中亚基地国际汉语教师、志愿者培训班"。可以说,以新疆为基地构建辐射中亚地区的汉语师资培训模式已基本建立起来。

二、新疆对外汉语师资面临的主要问题

(一)知识弱势

知识弱势主要指教师在专业知识及媒介语水平上的欠缺与不足,其直接影响到对外汉语教学的各个环节。就新疆教师的媒介语整体水平而言,还处于一个相对较低的层次。笔者随机抽了83位专兼职对外汉语教师进行了调查,28.9%的教师仅能使用俄语表达简单的意思,只有2.4%的教师能流利地使用俄语进行交流。其余能够使用对外汉语教学媒介语(与中亚有关国家生活用语相通的维吾尔语、哈萨克语等新疆少数民族语言)的情况为:

45.78%的教师能用维语;7.2%的教师能用哈语;4.8%的教师能用蒙语。可见,俄语作为媒介语的弱势(绝大多数中亚国家以俄语作为官方语言)已成为对外汉语教学中期待解决的一个重要问题。

除媒介语弱势之外,专业知识的弱势不容忽视。就目前新疆对外汉语教师队伍而言,其专业构成相对复杂,既包括对外汉语专业毕业的教师,也包括从双语教学、少数民族语言文学、汉语言文学、英语、俄语等专业转型而来的教师。转型而来的教师,相对欠缺语言学知识以及课程设计的经验,有的甚至从没有系统地学习过语言教学的基础理论课程。这对于对外汉语教学语言点的选择、课程的设计、准确而又多元化的评估测试等带来很多不利的影响。

(二)对文化环境的不适应性

这里的"文化环境"主要指影响对外汉语教学与管理的相关因素的总和。文化因素的形成,源于不同的留学生群体携带着的不同的文化信息内容,主要体现在课堂教学与管理过程中。课堂教学实际上是在一种特定的文化环境下进行的,这种环境由目的语文化(中国文化)与学生主体文化(主要是中亚各国文化——伊斯兰文化)的共同影响下形成的。教师的教学活动实际上也是在这两种文化的制约下展开的。如何在这种特殊的文化环境下顺利开展汉语教学,成为很多教师面临的主要问题之一。

与教学相比,复杂的文化环境也对留学生的管理工作带来了极大的挑战。在调研中,67名对外汉语教师在问卷中填写"教学中遇到的困难"时,有83.58%的教师填写了"文化差异"、"沟通不畅"、"学生难管理""学生考勤差"等有关于教学管理的内容;只有20.89%的教师填写了"较难语法的讲解"、"汉字教学"、"近义词辨析"这些有关于教学方面的困难。可见,管理特别是课堂教学管理已成为教师的主要困难。

(三)工作压力过大

由于新疆对外汉语教学起步相对较晚,而招生规模日益扩大,教师面临着学术与科研的巨大压力。

第一,教学工作量大。调查显示:新疆对外汉语教师的授课量平均保持在每周 16 - 20 节课的水平上,还有部分骨干教师的授课量甚至达到 25 节以上。以备课时间与教学时间 1:2 的比例为基准,一周 20 节课至少需要 10 节课的备课时间。除此以外,评估测试、教学管理以及论文写作指导等工作亦须花费教师大量时间。另外,针对中亚留学生的汉语教材的稀缺也是教师面临的一个难题。教师需要投入更多的时间和精力不断补充新的课程材料和语料夫满足中亚留学生群体的特殊需求。

第二,探索针对中亚留学生汉语教学以及学历教育经验的重任。对于中亚留学生这一特殊群体,相关的培养流程、课程设置、教材选用等问题,还处于不断的实践和探索进程中。教师在这一过程中起着至关重要的作用。除去备课、授课的任务之外,教师尚须对已经完成的教学教案及课程设计方法进行反思性评估,优化各种教学资源的配置,对于适合于中亚留学生特点的方式、方法要及时总结,以期形成不同于其他留学生群体的教学管理体系。这一过程,需要经过几代对外汉语教师长时期的努力。

第三,科研等方面的压力。与其他类型的高校教师相比,对外汉语教师极具特殊性。一般来说,作为留学生教学的主体,其所承担的课时量要远远超过其他院系的教师。但就目前高校职称评估体系而言,对外汉语教师又与其他专业教师面临着相同的评审标准,这就要求对外汉语教师必须在高强度工作之外,付出更多的时间精力进行科研。另外,各种事务性工作也会占去对外汉语教师大量的时间,如班主任工作,包括外国学生基本信息的收集、整理和上报;留学生考勤的记录与考核;班级各类文体活动的组织;安全保卫的协调工作;留学生的医疗卫生健康工作等等。因此,如何有效缓解对外汉语教师来自于教学与科研的双重压力,成为目前亟待解决的问题之一。

(四)缺乏教学经验交流与分享的平台

对外汉语教学工作发展至今天的汉语国际教育事业,是一个充满活力,不断前进的动态系统,这依赖于汲取各种新的教学方法和成果。但由于各种信息通道的滞后性,很多第二语言教学的新成果,一般需要经过很长的时间才能传入新疆。就具体教学而言,课程设置依然停留在以语法项目为纲的阶段,显得非常死板和陈旧。可以说,缺少及时的信息流通与更新成为制约新疆对外汉语教师主体培养与发展的瓶颈。

信息的交流与更新需要一个具备一定层次的平台,并且这一平台可以通过各种媒介迅速有效地传播与分享各种新经验、新成果。2009年,汉语国际推广中亚基地及其下设的新疆汉语国际推广基地相继成立,新疆的对外汉语教师能够在中亚基地和新疆基地这个平台上进行科研探索。但就目前运行来看,该平台还未常规化。同时,必要的对外汉语学术交流平台诸如对外汉语教师协会等学术组织尚未建立。

三、应对策略

针对新疆对外汉语师资现存的问题,笔者认为需要从以下几点寻找解决的对策:

(一)打通教师编制政策瓶颈,通过职前培养解决专职教师不足的问题

在新疆对外汉语教师队伍中,很大一部分是兼职教师,包括一些在读的研究生。专职对外汉语教师资源相当匮乏。为解决这一问题,需要学校人事部门、教育部门以及各管理部门联合解决,给予政策上的倾斜和支持:如适当降低对外汉语教师准进的标准,可以放宽至硕士学历。以先满足师资匮乏的缺口为主,再着力进行教师相关素质的培养提升。

在职前培训方面,新疆已具备较为充分的培训资源。从 2005 年开始,陆续有新疆师范大学、新疆大学、新疆财经大学开设对外汉语专业(本科);从 2007 年开始,新疆师范大学、新疆大学开始招收语言学对外汉语方向的学位硕士;从 2009 年开始,新疆师范大学开始招收汉语国际教育专业硕士。从本科至硕士,从国内到国外,如果这些丰富的培训资源得以充分利用,新疆对外汉语师资的可持续发展极具潜力。

(二)探索并总结出适合新疆对外汉语教师的在职培训课程

就目前而言,培训内容主要集中在两个方面:

1. 媒介语培训与教学法训练。新疆对外汉语教师目前最需克服的教学障碍就是与学生交流的工具——媒介语。在新疆从事对外汉语教学工作,如果能掌握哈萨克语、克尔克孜

语等小语种,就能为自己的教学工作带来很多便利。针对生源的差异,各高校国际文化交流学院可以联合外国语学院、语言学院(民族语)分批分次分语种进行教师培训,帮助教师尽快克服媒介语障碍,以便于推进教学和管理的顺畅进行。

此外,相关教学法的训练也十分重要。特别是某些特殊的教学法,以少用甚至不用媒介语作为理论前提,可以帮助教师很好的克服媒介语的使用问题。如 TPR(total physical response)教学方式,主张以全身反应、动作演练为主要手段进行教学,能够将媒介语的使用降低至最低点。再如加强对多媒体技术的全方位运用,以视觉化的图形图像来代替抽象概念的讲解,这样也可以减少媒介语使用。另外如简笔画等才艺方面的培训,也可以有效解决媒介语使用的相关问题。

2. 专业知识培训。要针对教师在对外汉语教学过程中的知识储备"盲点",逐一解决问题。可根据教师需求或教师专业,分类开设不同的培训班级。缺乏中文专业知识背景和跨文化交际知识的,就重点开设中文类课程和文化类课程;缺乏第二语言教学理论和对外汉语教学理论方面知识的,就重点补充这一类知识。

这里需要特别注意的是对教师跨文化交际能力的训练。一方面,教师需要掌握一定的文化知识,既包括中国文化的基础知识同时也包括伊斯兰文化的相关知识。在诠释语言点及文化知识的同时,能够以伊斯兰文化系统作为参照,在比较中去发现与解决各种教学问题,这是对新疆对外汉语教师的一个基本要求。另一方面,对于这种文化环境的深刻理解,也有助于师生之间的沟通,增进彼此的信任,在平等的基础上确保教学过程的顺利进行。可以说,针对对外汉语教师的专业知识培训,应以语言知识的训练为核心,以跨文化交际能力的培养为副翼,表现出语言文化相互支持的特点。

(三)争取多渠道整合区外、国外资源

目前,新疆虽已具备汉语国际推广中亚基地这一平台对教师进行定期培训,但因培训资源有限,每期培训班所能容纳的学员十分有限(30 人左右)。优质的教学资源和高水平的培训机会对新疆专职对外汉语教师以及有志于成为对外汉语教师者仍显不足。为应对现有培训资源不足的问题,笔者建议依托汉语国际推广中亚基地这一平台,广拓渠道,为新疆对外汉语教师争取更多培训的机会:

- 1. 选拔、推荐教师赴其他省份培训。中亚基地可选拔、推荐每期培训班中的优秀学员, 赴内地参加北师大汉语国际推广新师资培养基地的培训和华师大的国际汉语教师研修基地 的培训。中亚基地再争取国家汉办/孔子学院总部的支持,多为新疆的对外汉语教师提供一 些出国前的培训机会,将参加过北师大培训和华师大培训的教师送去参加国家举办的出国 前培训。他们当中,必然有一部分教师有资格出国任教,回国后成为种子教师,未派出的会 成为后备教师和储备教师。经过层层选拔培训的种子教师和储备教师,有资格任教中亚基 地师资培训班,在接受中亚基地的聘请后,他们将会大大充实中亚基地的培训师资,为疆内 对外汉语教师提供更多的培训机会,形成良性循环。
- 2. 选拔优秀教师赴海外培训。在国家公派汉语教师项目、孔子学院公派教师项目启动的同时,中亚基地可以利用孔子学院、孔子课堂、国外的合作院校等项目所搭建的平台,派遣

优秀教师赴海外教学、研修,通过海外教学实践,对教师进行培训。截至目前,我国依托新疆高校资源,已在中亚建立了7所孔子学院。这些孔子学院既是国际汉语推广的平台,同时也是开展师资培训与科学研究的宝贵资源。尤其是在近两年,随着汉语国际推广工作向国外中小学教育系统的倾斜,有更多的教师将会在各中小学任教,学习更多新的教学理念、教学方法。这将会为对外汉语教学领域培养出更多的优秀教师。回国后,这些教师不仅能够通过日常的工作为其他教师传授新的教学经验,而且能通过受聘于汉语国际推广中亚基地,在培训班授课,提升新疆对外汉语教师的整体素质。可以说,如何利用孔子学院这一平台开展教师培训,已经成为一个全新的课题。

(四)尽快探索出新的管理机制

如何能够尽快探索出一套有效的留学生管理机制,使教师摆脱日常管理的琐事,安心于教学和科研,已成为众多教师的呼声。

目前在国内的部分重点大学如复旦大学、香港中文大学、西安交通大学、华东师范大学等院校,已经开始探索实行书院化的管理制度,这对于留学生的管理具有一定的借鉴意义。从人本主义的角度来说,将相同特点或者相似背景的学生群体归入某一特定书院,这不仅有利于学生专长的发挥,而且极易于有效的教育和管理。我们可以根据留学生(特别是学历生或长期的语言进修生)的特点、爱好以及专业做一综合性考虑,然后将具体的管理工作下放到指定的书院中去。

这种尝试可以带来两方面的益处:其一,可以解决大部分学校资金、人员的不足。就目前的招生规模来看,一般学校的留学生数量都在二三百人以上,多则接近千人。如果重新培养建立起一支专业的留学生管理队伍,对于大多数学校来说都是比较困难的。倘若以书院的形式对留学生进行管理,一方面可以充分利用书院的管理资源,另外也可以节约大量的管理成本。

其二,便于加强中外学生的联系,活跃校园文化氛围。留学生既是一个特殊的学生群体,同时也是一个文化资源的集合。对留学生资源的合理利用,有助于推动校园文化信息的传播。比如在外语学习上,中国学生与留学生可以结成语伴,相互帮助,共同进步。另外,中国学生可以帮助留学生(特别是新生)尽快克服文化冲击,以便使其在最短的时间里适应文化新环境。

当然,以书院的形式来加强留学生的管理仍是一种理论上的探讨,还有待于付诸实践的 检验。对于人力资源丰富、具备资金保障的高校,建立与培训一支专业化的留学生管理队伍 则是解决留学生管理问题的最佳途径。但有关管理机制的问题仍需要做进一步的探讨。

(五)为教师搭建常态化交流平台

目前,新疆有留学生招收资格的学校已有 33 所,这些学校的教师们平时少有交流的机会,虽然汉语国际推广中亚基地已举办"首届中亚汉语国际教育学术研讨会"、着手筹办《中亚汉语教育与研究》学术期刊,并于2010年开展了中亚基地科研课题研究项目,计划将十年来新疆对外汉语教师发表的论文精选后编成论文集。但目前能够为新疆对外汉语教师提供交流的平台毕竟有限,也缺乏常态化。

就以笔者工作过的美国内布拉斯加州 Central High School 为例,教师交流的平台整体呈现出多角度、多样化的特点。仅在中心高中校内,就设有专门的第二语言教学机构,每个月定期举办两次交流会,教授不同语言的教师可以通过会议的形式分享成功的教学经验。之后,这些经验会在网络上共享,成为可以长期利用的一种有效资源供更多的教师使用。除了学校定期举行例会之外,奥马哈公里学校系统又有专门的第二语言教学协会,也是以每月一次会议的形式,促进信息在各个中小学之间的流通。有时也有专门的讲座,聘请大学教育系的知名教授,向语言教师介绍教育界最新的成果以资利用。这些交流经验、分享成果的方式,可以在疆内的部分高校进行一些有益的尝试。

比如,在校内可以尝试学院之间合作的可能,特别是在国际文化交流学院、语言学院、外国语学院以及教育学院之间,率先构建起一种常态化的交流平台。无论是对外汉语教师、少数民族语言教师还是外语教师,在教授第二语言的过程中,均面临着相同或者相似的问题。因此,以第二语言教学作为基础搭建信息交流的平台,能够突破以汉语教学作为讨论对象的单一性,可以促进第二语言教学经验的传播和推广,这也极有利于对外汉语教学事业的发展。在这个基础上,则需要上级相关教育部门统筹规划,集中各高校的优势资源,着手建立新疆汉语国际教育学会,定期举办学术会议,交流经验成果。目前,有关汉语国际推广中亚基地的网络建设正在进行当中,它必将加强疆内与疆外、国内与国外的学术交流,加快信息流通的速度。这样,以学会、期刊、网站为教学、科研交流的平台,以科研课题为突破口,来促进教师在教学和科研方面的齐头并进,一定能促使新疆的汉语国际教育更好更快地发展。

(作者张丽,女,系新疆师范大学国际文化交流学院讲师;吴晓永系新疆教育厅外事处、新疆汉办副主任科员;赵炜系西安交通大学国际教育学院讲师)

(本文为新疆维吾尔自治区教育科学规划重点课题《新疆对外汉语师资现状调查及发展研究》的阶段性成果,课题批准号为:070602)



来华留学生与中国社区关系研究

——以北京大学短期留学项目为例

北京大学国际合作部 刘新芝 马博 陈峦明

一、留学生工作理念的转变和社区功能建设的推进

很长一段时间,来华留学生一直被作为外宾接待,他们在中国学习生活均享有一定的特权,如北京大学在20世纪60、70年代的陪住制度正是这种状况的体现。1992年国务院颁发的《外国来华留学生经费开支标准及管理办法》中还要求:"留学生需住院治疗时,应安排住一般外宾病房"。

20 世纪 90 年代后,伴随着我国改革开放后取得的巨大成果和教育政策的不断放宽,国际上掀起了来华学习热潮,来华留学生的规模逐年扩大,继续为留学生提供"外宾"服务增加了高校和政府的负担。与此同时,我国高校后勤社会化改革取得突出成效。一大批高校从思想意识上、管理体制上和资金投入上都进行了与之相配套的改革,实现了高校后勤资源的有机整合和优化配置,在减轻高校负担的同时,极大扩充了学校的接纳能力,提高了后勤服务管理水平。这种情形下,高校开始尝试对留学生实行趋同管理,尽可能参照中国学生的标准为留学生提供相关服务。

1999年,北京大学决定成立会议中心、学生就业指导中心和燕园社区服务指导中心,从体制上为学校后勤社会化的进一步发展打下基础。大批的留学生通过会议中心安排了住宿和授课、讲座的场地,部分团体项目,如美国哥伦比亚大学项目、CIEE项目等通过燕园社区服务中心的服务管理部为留学生安排了在中国家庭居住的机会,另外,社区服务中心还充分调动退休的老教授等宝贵资源为留学生安排中国文化社会体验课,如厨艺课、书法课、绘画课、剪纸课和太极拳课等。这些社区服务不仅提供了后勤保障,还补充了传统授课方式的不足,增加了项目的吸引力。

进入21世纪,北京大学留学生办公室短期项目积极与学校内外有关机构和社区开展合作,在学校内部主要合作对象有会议中心、燕园社区服务中心和特殊用房管理中心等,在校外与北大周边的五道口地区、中关村地区、万柳地区有关宾馆和机构相互配合,初步形成了短期留学生管理与周边社区的良性互动。

作为留学生管理工作的重要社会基础,社区的服务功能不断完善,其内容涉及文化服务、民间组织、政务服务、生活服务、培养教育等众多领域。在"完善社区服务功能,促进构建和谐社会"的理念指导下,北大周边社区以服务中心和服务站点建设为重点,完善服务设施和服务功能,树立经营空间的理念,健全服务网络,丰富服务内容,逐步形成方便、快捷的社区生活服务圈。

社区凭借其贴近生活、服务群众的优势,能够为在华留学生提供一个融入中国人的日常生活、亲身感受和理解中国文化的真实平台。国际化和谐社会的建设,能够进一步加强留学生与当地群众的交流、理解,培养各国青年人对中国文化的认同感;对留学生管理工作而言,也能分散住宿、餐饮、活动等方面的压力,是扩宽教育社会化路径的一种有效方式。

二、北大短期在华留学项目与社区合作的举措与成效

北京大学留学生办公室短期项目是北京大学国际合作部的下设机构,是北大短期来华留学管理的窗口部门,除了协调和归口管理各院系短期班,每年也都独立运作和承担大量校级层面来华短期留学项目,如斯坦福北大分校项目、北京大学国际暑期学校等。从作为短期留学生管理机构来看,短期项目已经逐步探索出了多层次全方位协同的工作架构。教学方面主要由对外汉语教育学院和各院系负责,或者由留学生办公室在全校范围内组织课程。在留学生日常管理和后勤保障方面,留学生办公室牵头协调负责。

北京大学留学生办公室短期项目探索出了行之有效的三层管理模式:第一层是留学生办公室,是留学生管理工作中最基础的机构支撑,负责短期学生学习生活等多方面的总体协调和安排;在留学生办公室的统筹下,燕园社区服务中心、会议中心等校内机构分工合作,比如勺园主要负责留学生的住宿和餐饮,百周年纪念讲堂能够为留学生提供丰富多彩的文化娱乐活动等;以学校为中心,辐射带动起来的学校周边社区和服务场所构成了留学生工作的第三层,它们以本真的社区形态,构成了留学生了解和接触中国社会最丰富多元的社会环境,其中就包括了留学生居住密集的五道口社区、中关村周边地区等。

随着留学生规模的日益扩大和留学生工作水平的逐步提高,以周边社区为平台的第三层服务架构就显得越发重要。北大短期留学项目积极开展与周边社区形式多样的合作,探索出了留学生培养的阶段化模式,努力提高管理工作的精致化水平。具体而言,北大短期项目主要将留学生的社区活动按其功能分为两大类别:功能式和体验式。

功能式的活动与留学生在华生活、学习的具体实践紧密相关,具体内容涉及到生活的各个基本要素,包括:周边社区住户成为留学生的"住宿家庭",既能解决校内住宿资源有限的问题,也能为留学生提供全面融入中国人日常生活的机会;有的留学生会选择租住学校周边的酒店式公寓,这就自然地形成了一些留学生密集区域,并形成外围的生活圈和商业圈;同时,周边社会的餐饮服务行业为留学生的衣食住行提供了保障。由于短期项目起始的一段时间内,学生初到中国,对风俗文化、生活方式和周边环境难免感到陌生,容易感到生活学习找不到规律,即出现"文化休克",因而,这类功能式活动就成了短期项目每一周期中前半部分的重点。留学生办公室侧重对留学生的关怀和情感的疏导,充分整合和调动社会各界尤其是周边社区的资源,为留学生的生活提供便利,当然,这也对社区的服务规范化水平提出了更高的要求。

除了最基本的生活保障之外,在华学习的留学生还需要进一步体验和学习中国悠久的传统文化。北大留学生短期项目办公室为留学生安排了丰富多彩的文化体验活动,将社区变成学校以外的第二课堂。燕园社区的离退休老干部为留学生展示和教授剪纸、书法和太极拳等技艺,社区热心居民和留学生一起烹制菜肴,共同感受烹饪饮食的文化内涵。通过形

式多样的社区文化交流活动,留学生进一步在轻松愉快的氛围中学习到了丰富的文化知识,显著增强了对中国文化的认同感。体验式的活动构成了留学生后勤工作从单纯的服务保障 跨越到全方位的文化交流的重要环节。

短期留学项目与社区多维度合作的管理模式取得了良好的收效,形成了多方共赢的喜人局面。这些活动有助于留学生实地了解中国社会,深入体验中国文化,丰富他们的学习生活;同时,社区在减轻学校负担与压力的同时,也加快和深化了国际化、现代化、人性化建设,促进了中外民间交往,成为发展中外友谊的重要基层力量。

对于留学生管理工作而言,与社区配合协作的工作模式是高校工作理念和机制创新的宝贵成果。作为知识、观念、方法和技能的跨文化传播,高等教育的留学生工作是全球化背景下国家发展战略的重要环节,是各国吸引人才、培养人才的关键途径和手段,也是一国在教育方面"软实力"的体现。因此,推动留学生工作与时俱进、创新发展将对高校教育国际化水平的提升以及中国文化国际认可度的增强产生长远和深刻的影响。

目前的留学生管理工作已经进入到快速发展的关键时期,高校留学生管理机构在整合社会资源、拓宽教学平台、分散校方压力、延展教育体系方面做出了积极而有益的尝试,探索出了同社区配合共同搞好在华留学生后勤保障体系的互利形式,对进一步提升大学的国际化水平、建设一流大学发挥着窗口性的关键作用。

三、对今后留学生管理工作的展望和建议

做好留学生工作是一项具有长期性、战略性意义的重要工作,在全球化时代,留学生教育成为国家对外形象的重要窗口,是民间外交的重要平台,也是国家软实力的体现。在已经取得的成果基础上,留学生管理工作者必须审时度势、抓住机遇、更新理念、推进发展,结合时代变化和科技进步,走在留学生教育发展的最前沿。未来的留学生管理工作可以从以下三个层面继续推进:

(一)现实社区与虚拟社区相结合

随着计算机和网络技术的飞速发展,网上虚拟社区逐渐成为现实社区之外的另一个交流群体。虚拟社区指以现实生活中的群体为基础,在互联网上形成的群体,在这些群体中,人们经常就共同的话题展开讨论,进行情感交流,进而形成人际关系的网络,例如不少留学生来华后,开始使用人人网,如中外学生北京回龙观网站则是以回龙观社区为基础建立的。虚拟社区中的用户通过互相传输声音、录像、动画等生动的方式进行互动,聊天室、网络通话、电子邮件的快捷性和及时互动性使得相互交流的用户几乎感觉不到空间和时间的隔离。

虚拟社区的这些优点有助于在华留学生较为轻松地跨越地域和语言障碍,迅速融入虚拟社区的人际网络当中去,寻找到有助于其生活和学习的信息,提高其所在社区的亲和力和包容性。同时,校方的留学生管理部门也可成为虚拟社区的成员,在网络搭建的广阔平台上同留学生进行更有效的沟通和互动,及时为他们的学习和生活排忧解难。要建设快捷、完备的网上虚拟社区,需要学校和社会的共同努力,留学生管理部门必须加强信息化数字化建设,建立管理系统内部安全可靠的信息系统,提高各部门配合的效率,同时也要积极与周边

各社区共同配合,实现现实社区与虚拟社区的相互促进。

(二)狭义社区与广义社区同发展

在狭义的层面上看,留学生管理工作中所提到的社区主要指代的是学校周边范围,该地区是最贴近留学生学习和生活的,需要优化社区职能,承担对外宣传的责任。另一方面,越来越多的留学生走出校园、走出他们所在的城市,在全中国旅游、学习、体验,在更广阔的空间里全面领略中国的传统与现代。这也就为留学生管理工作提出了新的挑战,即如何实现跨地域的有效管理和教育。要实现这一目标,需要扩展原有的对社区的狭义理解,将社区延展到中国每一个有留学生到访的地方。

实际上,对于留学生而言,中国就是一个大的社区,该社区里的每一个人都将构建起他们对于中国的认知和理解。因此,留学生管理工作应当适当地拓宽覆盖的领域,加强同全国各相关部门的合作和沟通,在一个和谐文明、丰富多彩的"大社区"当中,将在华留学生的管理工作推向新的高度。

(三)社区服务功能建设需规范化、系统化、人性化、国际化

在建设社区服务职能的过程中,应当高标准、严要求,借鉴国内外先进经验的同时,结合自身学校和地区的特点进行创新。总体上,为了推进留学生管理工作更加全面、多元、生动,社区应当扮演越发重要的角色。

首先,留学生管理部门应当加强部门间的协调和统一,并与社区共同构建规范化的互动形式,留学生管理由于涵盖涉外工作,是民间外交的组成部分,应当将工作规范化、高效化,严格执行涉外工作中的标准和要求。

第二,加强系统化建设,将与留学生申请留学、办理签证、教育教学、后勤保障等各方面工作相关的部门进行有效的衔接,例如领事部门、公安部门、学校院系、居住社区等,这些部门工作的有机统一能够进一步提高留学生工作的效率和质量,更好地适应来华留学生的快速增长。

第三,坚持以人为本,建立人性化的管理模式,从留学生的情感和境遇出发,尽可能为他们提供生活方面的便利,帮助他们尽快适应陌生的环境,尊重留学生和社区居民的自主 选择。

第四,深化留学生管理和社区建设国际化水平,拓展思维,积极探索,构建留学生管理工作的崭新局面。

(作者刘新芝系北京大学国际合作部留学生办公室副主任、研究员;马博系北京大学国际合作部留学生办公室项目协调人、研究实习员;陈峦明系北京大学国际合作部留学生办公室项目协调人)

青岛大学"中国学"教育项目的实践与思考

青岛大学国际交流合作处 汪运波 周晓莉 房建军

"中国学"(China Studies)也称"中国研究"或者"汉学"。广义"中国学"是指研究中国的哲学、宗教、历史、政治、经济、艺术、语言等各门社会科学和部分自然科学。在现阶段,中国学的研究重心是当代中国的政治、经济和文化。

近年来,随着中国对外开放的不断深入和国际地位不断提升,越来越多的外籍人士希望了解中国、与中国交往,"中国学"有着越来越广阔的市场。作为地方综合性高校,青岛大学为适应国际教育市场的这种需求和变化,根据自身的条件和优势,提出了建设"开放中国研究"的教育项目,五年来进行了一些实践和探索,取得了部分成果。

一、"开放中国研究"项目的定位与概况

"青岛大学'开放中国研究'项目"(简称'开放中国研究'项目,英语全称 Qingdao University Project of Open China,简称 QUPOCS)是青岛大学校领导在 2005 年初明确提出的、以来华工作的外籍人士和外国留学生为教育对象的国际教育项目。经过多年的快速发展,青岛大学已经具备了相当的教学实力和国际交流基础。在此背景下,校领导适应国际教育市场的变化,及时提出了建立"青岛大学'开放中国研究'项目"的目标和规划。

"青岛大学'开放中国研究'项目"属于"中国学"的概念范围,它也是对中国多方面、多领域的深入研究。同时,它在设计和规划时保持了自己的个性,它强调"开放",项目目的是地让在中国"开放"的背景下的海外学生直接了解"开放"中的中国,了解现阶段与中国交流中所需要的文化、知识;同时,它强调了地域性,它要求项目的实施要立足于自身实际,依托青岛大学现有的教育资源和"市场"、在可行性地条件下发展该项目。

根据规划,"开放中国研究"项目包括 14 大主干课程(子项目,见下表)。为了便于市场的开发和推广,授课语言计划先从市场最需、国际通用的"英语"语言开始。在现阶段内,学校将全力规划建设用英语讲授的这 14 个子项目。条件成熟后,再逐步推广采用其他外国语言。

青岛大学"开放/放眼中国研究/学习"项目主干课程(子项目)

1. 中国语言	Chinese Language
2. 中国文化	Chinese Culture
3. 中国历史	Chinese History
4. 中国地理	Chinese Geography
5. 中国传统	Chinese Customs & Tradition
6. 中国旅游	Travel in China
7. 中国美食	Chinese Food
8. 中国政策	Policies of China
9. 中国法律	Chinese Laws & Regulations
10. 中国投资(投资环境)	Investment in China
11. 中国教育	Education in China
12. 中国人力资源	Chinese Human Resource (Management)
13. 中国经济	Chinese Economy
14. 中国工商业	Chinese Manufacture & Business

二、"开放中国研究"项目初步建设与发展

"开放中国研究"项目在青岛大学的初步发展,大体经历了三个阶段:

(一)萌芽阶段

青岛大学是从 20 世纪 80 年代末开始接收外国留学生的。当时的留学生主要是以日本人和韩国人为主的短期留学生,学习内容主要是以汉语。在汉语教学之外,学校也辅助性开设一些中国烹饪、书法和武术等文化实习课程,用汉语简单讲授一些有关中国的背景知识。

这个阶段项目课程的特点是:所有的汉语和文化课程全部用汉语讲授,学生学习的主要目的也是为了掌握"汉语"这门语言。在汉语之外,虽然也会涉及"开放中国研究"项目中的文化、美食等方面内容,但是这些课程是中处于附庸、从属的地位。直至今天,我校大部分进修学生的课程学习仍具有这个特点。

虽然汉语也是"开放中国研究"项目的一个重要组成部分,但是,这个阶段的"开放中国研究"项目只能说是处于无意识地、萌芽地发展状态。

(二)规划积累阶段

2005年,在访问澳大利亚、新加坡等国家之后,青岛大学提出了建设自己的"开放中国研究"项目的规划和设想,提出了青岛大学的国际教育从单纯的语言教学向专业课程教学、从"大众教育"向高附加值的"精英教育"的转变的思路和目标。

经过多年的积累和发展,青岛大学已经具备了开设"开放中国研究"项目的实力和条件。

2005年,青岛大学同期在校的长期外国留学生有600多人,短期外国留学生近200人,

全年接收外国留学生1000人,学校已经具有了丰富的留学生教育与管理经验。青岛大学是一所山东省重点建设的综合性大学,专业范围涵盖10大学科门类,设有6个外国语系,全校有84门专业课程直接采用英语或双语讲学,有近300名教师具有国外工作、教学或学习经历,学校已经具备了开设"开放中国研究"项目课程的资源和实力。

同时,青岛市是我国东部沿海的一座重要的开放城市,每年有大量的外籍人士来青岛旅游或经商;青岛大学每年也有近100名来自欧美国家的校际交流生和外国专家来校学习或工作,他们都迫切希望学校能够开设采用英语授课的"开放中国研究"项目课程。

因此,学校从2005 年秋季学期开始,主动开始进行课程设计、资源整合和人才的挖掘,首先为我校的外国专家、留学生和驻青企业代表开设了"开放中国研究"项目系列讲座,讲座包括历史文化等9个方面;从2006 年秋季学期开始,我校又为德国富特旺根大学、冰岛雷克雅未克大学和美国密苏里大学的交流学生开设了英语讲授的"中国商务经济"项目课程,该项目包括"中国财会"、"东亚企业与文化"、"跨国公司的经营与管理"和"国际市场营销"四门课程,对方高校承认我校的课程和学分。

上述两项课程是我校在提出"开放中国研究"项目规划后主动开设的子项目。项目开设以来,一直受到好评,并且持续至今。在每次项目课程讲授的过程中,各任课老师都注意根据学生们的反馈对教学内容不断地进行调整和修改。项目课程虽仍然不是学生们学习的全部内容,但是为下一阶段项目的发展积累了经验,锻炼了人才。

(三)独立发展阶段

经过上述两个阶段的积累和发展,特别是在我校对该项目明确规划和宣传之后,国外越来越多高校对"开放中国研究"项目表现出了浓厚的兴趣,许多高校纷纷与我校联系,探讨进行合作的可能。从2006年起,青岛大学就开始与美国佛蒙特大学等高校进行了多次地联系和沟通。经过反复讨论和协商,青岛大学于2009年5-6月间,分别为美国佛蒙特大学和阿肯色中央州立大学开设了"中国当代商务与历史文化"和"中国高校管理与服务"课程。项目实施后,受到了美国学生的热烈欢迎。2010年,美国两所高校再次派遣学生来我校学习,学生人数大幅增加。"开放中国研究"经历了实践的考验,不断向纵深发展。

1. "中国当代商务经济与历史文化"课程

该项目培养的目标是:为计划进入中国市场或与中国企业进行从进行商务活动的人士 奠定商务、文化基础。该项目为期四周,共分为三个部分的内容:

(1)当代中国商务经济(Doing Business in China)。该部分课程共有 20 课时,内容涉及中国财会、市场营销、中国企业文化和跨国公司管理等方面。该课程特别强调不同文化知识的交流与碰撞。课程由青岛大学和佛蒙特大学各派 1 名教师合作讲授;佛蒙特大学派遣 19 名学生来青岛大学学习,同时青岛大学同时挑选了 19 中国学生结对上课,加强不同文化背景下的交融。在学习的过程中,学生们被分为四个小组,确定了不同的课题进行讨论。课程的最后要求每个小组的每名同学都要做研究成果陈述。

作为课程的重要组成部分,我校还安排了参观海尔、青岛啤酒等中资企业和朗讯、STIHL、CSSC外资企业等参观实习活动,并邀请相关企业的经理来校做专题报告,实地了解中资企业在开拓国外市场、外资企业进入中国市场和外籍人士在中国工作中的实践经验、文化差异和应对策略。

(2)中国历史、文化(Chinese History & Culture)。该课程共有20课时,分为中国古代史和中国近现代史两部分。第一部分从先秦至1840年,以介绍历史发展为线索,侧重介绍中国清朝以前各历史时期的特色文化,将诗歌、宗教、绘画、建筑等中华文化精华嵌入中国历史发展中,实现历史、文化授课的有机结合;第二阶段从1840年至今,侧重介绍中国近现代史,其间穿插介绍新文化运动等文化知识点。在课堂之外,学校还安排了中国武术、书法、剪纸等文化实践活动,安排参观青岛历史博物馆、太清宫、湛山寺、天后宫和京剧表演等活动,力求学生们对当代中国的风俗文化有一个更深入、准确地了解。

商务汉语口语(Business Chinese Conversation)。该课程只有 12 学时,只要求学习进行商务活动的一些简单口语。只为一般了解,纯为商务内容的附属和补充。

实习、旅行(Field Trip)。为配合课程教学,青岛大学在每周的下午或周末,专程安排了曲阜、泰山、崂山和郊区农村的参观活动,力求对中国文化、各地风俗有一个更全面、深刻地了解。

2. "中国高校管理与服务"课程

经过多次讨论与协商,美国阿肯瑟中央州立大学于 2009 年和 2010 年派遣了 2 名教授和 20 余名"高校管理"专业的研究生来我校进行了学习访问。

阿肯瑟中央州立大学学生在我校学习期间,我校专门安排了相关领域的教授和部门负责人用英语为他们讲授了中国高校学生管理方面的相关知识,内容包括入学教育、新生服务、宿舍管理、心理咨询、危机处理、校园医疗、社团活动和外国留学生服务等方面。为了使讲座更加生动、直观,我校还安排了美国学生参观了相关场所和服务设施,组织了与在校研究生、中学生和社团组织的联欢交流活动,安排了市内游览、市内著名企业和风景名胜等参观活动。经过以上的精心组织和安排,美国阿肯瑟中央州立大学的学生们纷纷表示,此次的访问学习成功,记忆深刻,他们对中国的高等教育体系有了一个深刻、全面地了解,为今后从事的高校管理工作很有帮助。

"中国当代商务与历史文化"和"中国高校管理与服务"课程项目都是以"开放中国研究"子项目为核心的独立项目,"开放中国研究"内容处于绝对的核心和独立地位,而不再是汉语或其他课程的附庸。在组织形式上,它们都是依托于国外高校的短期项目,借助紧凑项目的运行模式,通过整合、挖掘学校现有的教师资源而组合成的新项目。它直接根据国外高校的需求,面向市场,才能使项目的发展更具实用性和生命力。同时,他可以直接借鉴、参考国外高校的成熟的教学模式和知识,有利于质的提高和飞跃,应该成为我校"开放中国研究"项目较长时间段内的组织、发展模式。

三、推动"开放中国研究"项目快速发展应做的工作和措施

根据我校前一阶段发展和国内其他高校的成功经验,我们认为,为推动"开放中国研究"项目快速发展,我校下一阶段要重点做好以下四个方面的工作,即"要建设,要经营,要投入,要宣传",简单概括为"四要"。

1. 要建设。学校应该搞好以下四个方面的建设:①教材和师资队伍建设。教学内容和质量是教育项目生存的基础和生命线。推动"开放中国研究"项目的进一步发展,就必须大力加强该项目的教材、师资队伍建设。虽然国内目前已经有很多有关中国的中文著作,但专门以外籍人士为对象的、适用性强的英文教材确不多。因此,学校应有计划地组织开展该项

目的教研活动,组织教案研讨和教材的编写工作,为"开放中国研究"项目大规模、多方位地展开奠定基础。同时,学校应借助综合性大学的优势,有计划地将将14个子项目落实到各系(或教研室),即使暂无相应系(或教研室)的子项目也应该落实2~3名教师,形成一个稳定的教学梯队,以便开展相关教研活动,保持项目教学的连续性和前进性。②体制建设。在我国,北京大学是国内较早开展"中国学"项目建设的高校。根据该校项目组的报告,要使"中国学"项目能够持续、健康地向前发展,就必须加强留学生办公室(或项目组)的建设。因为"开放中国研究"项目是一个全景式教育,需要的往往是两到三个子项目的集合。因此,在加强各子项目院系(或教研室)的"细胞"同时,学校必须加强留管干部队伍的建设,加强细胞间的"血管"沟通与神经信息传导,以发挥留学生办公室全局性的整合功能,整合各个领域专家的教学优势,弥合教育产品和教育需求之间的差距,形成一套完整的、互补互融的教育精品。③机制建设。在项目起步和发展的初期,快捷、高效激励机制的建立显得尤为重要。学校需建立一套相应的项目运行机制、部门协调机制、教师协调机制、经费投入和管理机制,给予该项目发展一定的政策和经济支持,激励学校各单位建设该项目的热情;④基础设施建设。学校必须提供充足的宿舍和相应条件的教室,以满足项目发展的需要。

- 2. 要经营。目前,我校的"开放中国研究"项目尚处于刚刚破土冒芽的幼苗时间,因此,必须要进行细心和呵护经营。在项目发展很长的一段时间内,必须尽心地"经营",保护、促进项目的发展,把"开放中国研究"项目做"精"、做"强"。要"以项目养项目",在做每个子项目时,都应注意根据每次的需要对教学内容做相应的调整和提高,不断吸收其精华,把每个项目都做成精品,做到"从无到有,从有到精"。这样,"开放中国研究"项目才会具有竞争力,才会不断地发展壮大。应认真做好该项目的中长期规划,确定每一阶段的目标和任务,确定前进的方向和动力;应积极准备课题立项规划,争取争取国家的政策支持,争取国家汉办和国务院侨办的财政支持,努力争取更为有利的外部环境。
- 3. 要投入。在项目的积累和发展初期,前期的投入是非常必须和必要的。在没有其他外部支持之前,学校的政策倾斜和经济支持尤为重要:为保证教研活动的正常进行,学校应给承担各个子项目的系(或教研室)划拨一定的支持经费;鉴于项目初期教案准备和教授难度较大,教师的课时量应给予增加适量的系数;学校在教材资助立项、教学研究和青年基金项目评审中应给予该项目一定的政策倾斜;应借鉴对外经济贸易大学的经验,在项目发展的初期,实行"休养生息"政策,将项目收入结余单独列为发展基金,支持该项目积累拓展的各项活动。
- 4. 要宣传。"开放中国研究"项目对于青岛大学来说是一个新项目,要使外界了解并来我校学习,就必须大力加强宣传的力度,宣传推介该项目。要尽快根据已有项目和规划编制出较为全面、详尽的宣传信息,要充分利用每次访问、会议、网站、手册等机会和形式展开宣传,争取能够与更多地院校和公司进行更多项目的合作。通过已有项目带动新项目,实现"滚雪球"式的快速发展。

总之,青岛大学根据自身的条件为外国留学生开设了"开放中国研究"项目课程,在对外国留学生"中国学"教育方面进行了一些地摸索,取得了一些成果和经验。为了能推动该项目健康、深入地发展,地方性高校必须积极借鉴国内其他高校的成功经验,采取有力措施,推动留学生"中国学"教育的快速发展。

关于我校外国留学生学历教育的思考与对策

内蒙古大学国际教育学院 丁艳

一、我校外国留学生教育现状

我们内蒙古大学创建于1957年,地处内蒙古自治区首府——塞外名城呼和浩特市,是内蒙古自治区唯一—所全国重点建设大学,也是中国100所"211工程"重点建设的大学之一。从上世纪80年代起内蒙古大学开始接收来华留学生,经过三十多年的发展,目前来华留学生教育已初具规模,先后接收五大洲30多个国家的三千多名不同层次的来华留学生。

近几年,我校来华留学生呈现出生源国别不断增多,学历生比例不断扩大,学历层次不断提高、专业进一步拓宽的新形势,已形成拥有语言生、本科、硕士、博士等较为完整的留学生教育体系。

二、我校外国留学生学历教育的问题与不足

- 1. 目前留学生招生处于不良竞争的状态,留学生入学门槛较低。由于我们对留学生生源缺少全面的了解,招收的留学生质量较差。主要表现在两个方面:①数理化基础差。②汉语基础差。这直接导致大多数选择理工科、经济、管理、计算机等专业的留学生无法完成公共基础课和专业基础课;而留学生汉语水平差,也直接影响其对专业知识的理解和进一步的深入学习。
- 2. 教学内容、课程体系、教学模式等未体现出外国留学生与本国学生的差异,没有突出外国留学生特点,某些课程不适应学历留学生学习。

首先是课程设计。现在我校的课程体系模式是按照一个专业目标设计的,即公共基础课、专业基础课、专业方向课等。很多专业都强调公共基础和专业基础的宽与厚,而弱化专业技能和实践能力的培养。对大多数基础较差的留学生来说,按照这样一种课程体系培养,其结构只能是基础课学不扎实,专业技能和实际工作能力又没有得到很好的培养。

第二是教学模式和教学内容。目前我校的多数专业还没有设立专门针对外国留学生的教学模式和教学内容。与我国正常招收的学生比较,多数院系采取的方法是减少相关课程的门数或降低教学要求;还有的院系为确保留学生按时毕业,不得不采取双重质量标准,在总学分中去掉一些难度高的基础课,特别是对与专业课关系不大的数理化基础课;或在考试上对学生放宽要求。

第三是国际化程度。我校在蒙古学研究和环境、基因工程学方面有自己的优势和特色,但在文科领域的社会、经济、法律、管理等专业方面缺少专业特色,仍无法与国际接轨,因此对欧美等发达国家的留学生缺乏吸引力,从而使学历留学生的生源受到限制。

另外,缺少国际课程的设置,留学生在本国所学的内容与我国所学的课程衔接不上,有 些课程获得的学分在本国得不到承认,从而降低了学生来华留学的积极性。

- 3. 师资队伍建设不足,缺少高水平双语授课教师,也是制约学历留学生教育发展的一大原因。我校的学历留学生大多来自蒙古和俄罗斯,除了蒙学院、外语学院等少数学院可以实现蒙汉、蒙俄双语授课以外,多数学院尤其是理工科等院系,能熟练运用双语授课的教师并不多。大部分教师或者运用汉语授课,或者运用汉语、英语双语进行授课。对汉语基础较弱,而母语又非英语的留学生来说,学习难度较大。语言障碍已成为制约学历留学生专业学习的"瓶颈",也使很多留学生不得不选择一些文科类较"易"学习的专业进行学习。
- 4. 留学生在学习和管理上处于边缘化状态,难以进入学校主流学习状态中。我校学历留学生的生活管理由国际教育学院负责,学习管理则由国际教育学院与留学生所在院系协同管理。总体而言,我校对学历留学生的学习管理和生活管理相对集中——集中学习、集中住宿。多数留学生只在上课时与中国师生短时间接触,大部分时间都封闭在个人或同国籍学生的圈子里,这对整体提高留学生的学业、知识、能力等综合素质较为不利。
- 5. 想象与现实的反差,不同文化传统之间的冲撞给留学生的心理适应带来不少压力, 也给留学生的学习和生活造成一定的影响。多数留学生怀揣美好梦想到异国他乡求学寻 梦,然而理想与现实的差距,不同文化传统之间的冲撞,陌生的国度,语言的障碍,独在异乡 的孤独,学业的压力与焦虑……这一切都是每个初来中国留学的学生不得不面对的难题,也 使留学生的在华生活遭遇着心理上的挑战,处理不好,将直接影响他们在中国的学习和 生活。

三、我校外国留学生学历教育的措施与对策

我校力求在国际汉语教育发展如火如荼的新形势下,抓住机遇,与时俱进,对学历留学生的教育管理采取以下的措施与对策:

(一)教育管理层面

1. 准确定位,积极实施跨文化管理模式

(1)尊重和包含不同文化的存在

中国的传统文化以"儒学"为主,强调人的社会责任感和历史使命,注重集体主义,重视人与人之间、人与社会之间的和谐共处。而西方的文化传统则强调"个人主义",重视个性的发展和独立,这些差异往往会引起文化上的摩擦与冲突。在留学生的教育与管理中,我校尊重各国不同的文化传统,并秉承联合国教科文组织提出的教育应使人"学会求知、学会做事、学会生存、学会共处"的教育思想,对不同文化背景的留学生进行协调与正确的引导,努力在保持文化多元化的基础上,使各国留学生和谐共处,共同发展。

(2)实施有效的沟通与交流

留学生面临的文化冲突与现实矛盾,很多是由于沟通不到位而引起的。不论是学习问题还是生活问题,只有在沟通的基础上充分了解、交流,才能获得最满意的结果。而积极主

动的沟通需要留学生与我们双方共同的努力,它是管理者与被管理者之间的一个互动的过程。为此,我们经常举办留学生座谈会,耐心听取他们的意见和要求,并积极联系留学生所在相关院系,就留学生在学习生活中遇到的问题进行及时的交流与协调,切实帮助留学生解决生活和学习中的实际问题。

(3) 营造多元文化的学习生活环境

大学的学习是立体的、全方位的。除了课堂教学以外,学术的、文化的、科技的探讨以及师生之间、学生与学生之间方方面面的交流都应是大学学习的重要内容。尤其是留学生,他们除了学习专业以外,还要了解中国社会、中国文化。如果他们在学校的学习仅限于课堂,那对于提高其学识、学业以及整体素质都是极为不利的。我们鼓励并支持留学生参与政府、学校组织的学术、文体等各项活动;同时国际教育学院还组织丰富多彩的课外活动,帮助留学生尽快融入学校的学习和生活。如组织留学生参加内蒙古自治区"外国留学生诗歌朗诵比赛"和内蒙古大学"留学生影视作品配音大赛"等,组织留学生参观游览内蒙古地区的名胜古迹和旅游景点,寓教于乐,让学生在愉快的氛围中学习汉语知识,增进对中国历史文化的了解。

(4)增强服务意识,树立"以人为本"的管理观念

新形势下的教育工作是开放型的,留学生教育事业是我校面向国际,让世界了解内蒙古、了解中国的一扇窗口。我校不断加强来华留学管理及服务人员队伍建设,完善留学生服务体系。近年来,我们不断优化来华留学环境,为留学生创造舒适的生活环境,并为来华留学生校外住宿和参加勤工助学活动提供各种便利;同时,树立"以人为本"的管理观念,确立留学生的主体地位。留学生管理机构不仅仅是管理部门,是老师和管理者,同时也是留学生的朋友甚至是亲人,是留学生遇到困难和问题首先想到和依赖的人。

2. 优化管理队伍,完善留学生心理服务机制

外国留学生来华学习,由于生活观念、价值观念、文化观念、语言与交流等诸多差异, 普遍面临心理适应的问题,而这种心理上的挑战会影响留学生的学习和生活。为此,我 们积极探索,采取一系列措施帮助留学生应付心理适应问题。

(1)设立班主任制和专人负责制

在教师中建立"班主任"制,班主任不仅负责指导留学生的日常学习,同时还承担着留学生心理咨询、心理疏导等心理服务功能。由于教师教学工作量大,因此跟留学生接触频繁,能够及时了解留学生的动态及情绪变化,留学生也乐于与老师交流沟通。因此,班主任不仅成为留学生不良心理的宣泄通道,也成为联系留学生和留管人员之间的桥梁。学历留学生在不同的院系学习,我们在不同院系都设有专人负责本院系留学生的事务,协同国际教育学院对学历留学生进行专门管理。

(2)加强留学生心理干预机制

把"事后交流"延伸至"提前预防",建立防患于未然的心理服务先行运筹体制。我们在每年留学生入学高峰期的九月、十月,都会聘请公安机关出入境管理处的外事警官作涉外法

制专题讲座,为留学生全面介绍我国涉外法规等方面的知识。同时还邀请相关教师和留学生高年级同学介绍留学生在中国学习生活的具体情况,着重指出他们在中国学习和生活可能遇到的问题或困难,解决的途径和方法。

3. 加强与院系合作,建立多维的沟通与协调机制

学历留学生的教育工作,涉及学校多个部门,需要各部门的配合和支持。我们注重各院系的联系与合作,经常定期不定期召开各院系学历留学生教育工作座谈会议,各部门协调解决相关问题。

(二)教学层面

教学是留学生教育工作的重中之重。高水平的教学质量是吸引留学生,推进留学生教育事业的根本保证。为此,我校在学历留学生的教学管理上进行了一系列的改革,主要涉及以下几个方面。

1. 规范入学考试,提高学历留学生入学门槛

我校对来华学习的的内蒙古政府奖学金留学生、中国政府奖学金留学生实行复试制度,根据复试成绩对留学生进行分班和阶梯式教学。同时,在学历留学生中采取中期淘汰制度,考核他们的日常表现和专业成绩,对没有达到教学要求的留学生采取延期毕业措施,有效地提高了留学生的竞争意识和危机意识,取得了良好的教学效果。

2. 坚持原则性与灵活性相结合,完善学历留学生课程体系

我校的学历留学生大都来自蒙古、俄罗斯,大部分留学生基础较差。鉴于留学生的实际需要,我校坚持原则性与灵活性相结合的原则,因人施教、因材施教。

首先,设立学历留学生"预科"教育制度,即在一至两年时间内,对学历留学生不仅要实现预定的教学目标:提高他们的汉语能力、数理水平,还要注意保证与后续专业教育的衔接。学历留学生用一年的时间,集中学习汉语和数理基础,对他们的汉语和数理知识进行强化,在课时和学习内容、语言实践上要保时、保量,以求尽快提高他们的汉语和数理水平,为他们进入专业学习奠定良好基础。第二年留学生除进入各专业进行专业课学习以外,仍要继续坚持汉语与数理科目的相关学习,不断强化提高其运用汉语的能力。

其次,就经济、法律、计算机等对留学生而言较难掌握的专业,对生源国别集中的学历留学生实行单独授课制度。授课教师用留学生母语进行授课,这样可以跨越语言障碍,使留学生尽快进入到专业领域。

第三,通过召开留学生座谈会和问卷调查,了解和征求留学生对于所在专业课程设置的 意见。学校有关部门和院系根据这些意见,在不降低总体要求的前提下,结合留学生的实际 情况和学习特点,对学历留学生的培养计划进行修订,完善适合学历留学生的课程体系。

3. 改进教学内容,积极探索教学方式和教学手段

改变过去传统的"一个教师、一支粉笔、一块黑板"的教学模式,在教学方法和手段方面进行更新与变革,配备多种媒体的展示,充分利用网络资源与技术,全方位提高现代化教学水平。同时注意加大实践课程的权重,重视留学生课堂以外的学术活动和实践活动。

4. 设置合理有效的考核制度,加大奖学金奖励力度

为激励留学生主动、认真的学习,我校除对学历留学生实行中期淘汰制度以外,还加大留学生的奖学金奖励力度,除政府给予的奖学金外,对品学兼优的留学生,我校拿出专项资金进行奖励,极大地提高了留学生的学习积极性。

5. 加强师资建设工作,培养合格的对外汉语教师

我校对外汉语教师队伍建设较为滞后,主要体现在:①缺少专职师资队伍。②教学内容及教材特色不明显。③课堂教学技巧有待提高等方面。因此,学校在加强师资建设工作、重视和提高对外汉语课堂教学技巧,适应国际化教育需要,提升学校国际化水平方面仍需继续努力。

时至今日,中国的综合国力和国际地位不断提高,留学生教育事业在稳步健康的发展,这对我们来说既是机遇又是挑战。在世界范围内兴起的汉语热潮中,内蒙古大学将以国际化的视野、现代化的理念不断调整我们在留学生学历教育中的思路,迎接新时代的挑战,让留学生教育事业真正承载起传播人类知识和中国文化的责任。

(作者丁艳,女,系内蒙古大学国际教育学院副教授)



对外汉语汉字教学策略探究

西安石油大学 李乖宁

在汉语国际化的历程中,对外汉语教学取得了显著的成绩,但是,与此同时,我们也应该看到在对外汉语教学中普遍存在着重语音、轻汉字的现象,导致对外汉语教学实践中偏重汉语的工具性、忽视汉语的文化传播功能,尤其是对外汉语汉字教学在整个语言教学中明显滞后,这一方面影响对外汉语教学听、说、读、写四种能力的平衡发展,另一方面,使得汉字本身所承载的文化功能被大大弱化。而且,在实际的学习过程中,很多将汉语作为第二语言的学习者,都认为汉语难学的直接原因来自于汉字难写难认,这无疑又使本来滞后的对外汉语汉字教学雪上加霜。

因此,在对外汉语教学中,深入分析汉字教学面临困境的真正原因,寻求汉字如何教、学生如何学的可行策略就成为对外汉语教学及研究人员亟待解决的问题,这不仅是语言教学中的具体问题,而且是汉语国际化、中国文化走向世界的关键问题。

一、对外汉语汉字教学面临困境的原因

1. 逻各斯中心主义的影响

"逻各斯"在古希腊哲学中表示"思想",又表示"说话"。逻各斯中心主义认为声音可以直接表达明确的意义。德里达认为,西方从古希腊开始就形成了一种以言语压制文字的传统,言语被赋予优先的位置,文字成为言语的表征,是言语的派生物。这实际上是一种"语音中心主义"。

具体到言语与书写的关系上,西方传统哲学认为,说话比书写具有优先性,是第一性的,书写的文字仅仅只是人造的、间接的符号,是一种对语言的重复企图,居于第二位的。所以,在西方传统哲学中,言语和文字的关系是不平等的。这是一种典型的本体论思维模式,而恰恰因为这种思维模式的根深蒂固,所以为很多人奉为圭臬,尤其是使用拼音文字的国家和民族都极大地受到"逻各斯中心主义"的影响。

如此一来,当使用拼音文字的国家和民族的留学生将汉语作为第二语言进行学习时,都会或多或少带有这种先入之见,本能地忽视汉语学习中汉字的学习及读写。

而事实上对各种非拼音文字的研究表明,文字并不是语言的表达,不是为了表现语言而产生,它自身具有独立的起源。它的起源与政治、经济、宗教、艺术等有着密切的联系。拼音文字和汉民族表意文字在书写系统的性质和功能上有明显的差异,前者因其"拼音"而与概念保持着距离,后者因其"表意"而与概念直接联系。

对汉民族来说,表意字和口说的词都是观念的符号,文字不是口语的记录者,而是第二语言。正如德里达所指出的:在汉字文化中"可以找到逻各斯中心论以外发展着的强大文明的证据。这是对西方中心论的有力驳斥"[1]。

2. 忽视汉字教学在对外汉语教学中的美育功能

鲁迅先生曾概括中国字有三美:"意美以感心、音美以感耳、形美以感目"。因此,写汉

字不仅仅是一项学习语言的技能训练,也是对外汉语教学中的一种审美教育。但是长期以来,汉字的工具性在对外汉语教学中得到了一定重视,其审美性却常常被忽视,许多对外汉语教师在此方面对自己或学生没有太高的要求。在使用拼音文字的外国人眼中,汉字是"东方魔块"、"集成电路",使他们望而生畏。

汉字以其独特的方块结构,在空间上绽开,灵动舒展、收放自如,饱含生命力,是人类文字史上既有美的形象又蕴含智慧的文字。笔者认为对外汉语教师应充分重视汉字美的因素,在教学过程中,尽可能让学生领略汉字字形结构之美和蕴含的意义。如汉字中的形声字约占80%以上,是最具创造力的汉字类别,可以通过读其声、绘其形、写其意,使汉语学习者在认读和书写时体会其独特的美。

从审美心理的角度看,主体在接触到新的审美对象的时候往往会因为求新本能而对其持续关注,如果得到适当的外界刺激或引导,将会对其产生浓厚的兴趣。如此一来,对对象的整体感受越长久,事物在脑中留下的记忆表象也就越牢固,保持得也越长久。所以,在教学中,对外汉语教师应适时地抓住学习者的审美心理施教,培养他们以审美的方式去掌握汉字,如果他们能自觉体会和感受汉字的音美、形美、意美,那么,他们对汉字的认识和掌握也就越准确越深刻。同时,也消解了学习者对汉字学习的预设心理障碍——认为汉字难写难认。

3. 忽视汉字的文化传播功能

汉字是中华民族文化的脊梁,是中华民族深邃历史的见证。汉字作为世界现有唯一的表意文字,每个字的字体甚至一笔一画都有来源,它是中国传统文化的基本载体,也是中华民族文化传播、思想交流的基本工具。对外汉语教学不仅只是语言技能的传授,更是展示中国优秀文化的重要窗口,承载着文化传播的使命。其中,汉字教学承担着重要的文化传播功能。比如,北京 2008 年奥运会会徽向世界展示的正是以汉字为主体的中国文化。

就目前的对外汉语教学的状况而言,大多数学校或机构都重视语言技能如听、说能力的培养,汉字教学并没有受到充分的重视,没有单独的课程和相应的教材配套,因此,汉字教学的文化传播功能很难实现,也难以得到教师的重视和学习者的关注。值得注意的是,对外汉语教学的目标不仅是学习者以语言技能为基础的语言沟通能力的提高,更是以语言为起点的文化传播,最终最大限度地促进文化的共鸣。

因此,在对外汉语教学中,应针对对外汉字教学目前面临的问题,找准原因,对症下药,才会取得实际的效果。

二、对外汉语汉字教学策略

1. 依据汉字特点增强教学趣味性

许国璋指出:"汉字书写形式的特点有二,一是分理别异,一是形声相益。汉语的方块字是形、声、义三者的结合体,'字'本身即是语词的词。"^[2]汉字是依形、音、义三者的关联而形成的一套兼表音和表形的文字系统。汉字与拼音文字相比,具有不同的结构特点,体现了汉字的科学性和优越性。认识和掌握汉字系统的结构特点,对于改革对外汉字教学,提高对外汉字教学的科学化水平,具有重要意义。

首先,在对外汉语汉字教学中,从基本字形入手,增强学习者的汉字字形思维训练,让其了解汉字的"形趣"。中国自古就有"书画同源"一说,这是因为中国最早的文字来源就是图画,汉字在形体经历了图形到笔画的演变,最终定格为方块形符号。语言学家帕默尔在《语

言学概论》中也认为"汉字是一种程序化简化的图画系统。它不是通过口语词去表示概念,而是由视觉符号直接表示概念"^[3]。

汉字与拼音文字最大的不同是汉字的绘画性极强,根据汉字的这一特点,对外汉语教师完全可以让汉字教学生动活泼、易于理解,增强学生学习汉字的兴趣。现在的对外汉字教学往往枯燥乏味,依靠死记硬背和反复抄写掌握字形,汉字学习成了一种机械劳作,让学习者从一开始对其产生了恐惧心理,扼杀了他们学习汉字的兴趣。

比如"聪"字,"耳、口、心"并用,耳听、嘴说、心记,既揭示了"聪"的意思又将一个学生认为难写的汉字分解为几个简单的汉字,让学生看到"聪"字以最美的形式将"耳、口、心"组合在一起。所以,作为对外汉语教师需要琢磨每一个汉字,使对外汉字教学从简单机械的反复抄写中解放出来,更多地利用汉字的形状,帮助学生理解汉字字义,让他们真正从汉字学习中认识到汉字的"形趣"。

其次,从汉字构造方法看,形声字多,这是汉字系统的又一个重要特点。为什么形声字多? 西南师大刘又辛教授认为,字体变化不是汉字发展的本质变化,不能说明汉字的历史发展规律,而应从汉字构造方法的变化来说明汉字的本质变化,并进而提出了汉字发展的三阶段理论,即:第一阶段是图画文字阶段;第二阶段是以表形文字为基础,以表音文字为主体的表音文字阶段;第三阶段是以形声字为主体,还保留了一些表形字和表音字的形音文字阶段,从秦汉到现代汉字都属于这个阶段。以此可见,汉字中形声字多是其构字方法变化发展的结果。

据有关研究统计,汉字中的形声字约占80%以上,形声字的构字特点是:形旁标义,声旁标音,如:方——访、纺、芳、肪、舫、坊、房、妨、防、放、仿、钫等一组字,在字形结构上大都有基本字(声旁),基本字加偏旁部首(义旁),就构成新的合体字。这就是汉字中形声字的构字规律,这种构字特点使汉字易于学习、掌握,是汉字的优越性。

在对外汉语汉字教学中,可以采取集中识字的教学方法,充分利用形声字的构字规律,克服方块字音形脱节、结构复杂的弱点,化难为易,把十几个形声字放在一起学习。这样,汉语学习者在掌握了汉语拼音、一定数量的独体字(含少量合体字)和偏旁部首之后,就可以在教师指导下,按规律成串地认知汉字。例如教学"银、根、跟、恨、狠、很"这一组生字,因为规律明显,教师易教,学生易学。学习者理解了这些字的左边是形符表义,右边是声符表音的规律,就能做出相应的分析:"银"字与金钱有关,"根"字,与木相关,所以是"木"字旁;"跟"字,用脚跟着走,所以是"足"字旁;"恨"由心生,所以是竖心旁……。这样学习汉字,为学习者创造了极为有利的外部心理条件,便于产生学习迁移,简化其学习的心理过程,弱化了逻各斯中心主义在学习汉语过程中的负面影响,凸现了汉语学习的特点,对于提高对外汉字教学的科学化水平有重要作用。

再次,针对外国留学生掌握一些形似汉字较难的状况,可以设计一些文字趣味识记。比如:"比"对"北"说:夫妻一场,何必闹离婚呢!"叉"对"又"说:什么时候整的容啊?脸上那颗痣呢?

2. 正确运用汉字的文化功能

中华民族是一个很伟大的民族,"汉字"是世界上唯一的古代一直演变过来没有间断过的文字形式,在此基础上形成延续的中华文明也是最独特的文明。"汉字是一种视觉型符号表意的文化载体,这一表意文字与世界上任何一种听觉型的字母表意文字,如欧洲文字等,迥然不同"[4],对于一个中国人或对中国文化感兴趣的外国人,"认识了中国文字,就等于掌

握了开启中华文化宝库的钥匙。"[5]汉字历经数千年的铸炼和积淀,滋生出了书法、碑刻、篆印、诗词、楹联、灯谜的艺术形式,以及识字、解字、说字、测字等民间文化形态,形成了自身的文化体系,共筑了丰厚的民族文化底蕴。

在对外汉语汉字教学中,对汉字进行字形分析探究和字义解说是了解汉字的本义、揭示汉字文化内涵常用的方法。例如,对"典"、"删"的原始字形进行分析,学生知道"典"是"两只手恭恭敬敬地捧着",就很容易明白"典"的本义和"字典"、"词典"等引申义;知道了"删"是用刀削去竹简上的错字重写,就很容易明白"删改"、"删除"等,"删"字为什么是"册"字加个立刀旁。

某些汉字,通过字形字义的分析,还可以了解古人的生产、生活和思维方式,例如"美"字,由"羊"和"大"组成,"羊大为美"的观念反映了上古社会羊同人的生活的密切关系和先民对"美"的朴素理解。如此一来,在学习活动中,学生也必然会自觉运用这种方法来表达他们对汉字的神奇有趣和文化内涵的理解。

此外,在教学过程中,适当地引入繁体字,也是加强汉字文化传播功能的有效途径。因为繁体汉字与简化字相比,少了一些工具性,具有更强的意指功能和文化表征功能。

3. 以汉字之美贯穿教学过程

在汉字教学过程中,字音、字形、字义的掌握是三个重要的学习环节。汉字字形方正,其 形体呈空间展开的布局,结构匀称,笔画多变,横平竖直,撇捺舒展,形成了汉字的灵动的形 之美;汉字字音于变化的四声中,展示其抑扬顿挫婉转流畅的音色之美;汉字的字义又给人 们带来丰富美丽的联想和想象。美感是人类共同的情感愉悦形式,以汉字汉字的音、形、义 之美贯穿教学过程,无疑可以丰富课堂教学内容,提高学习效率。

字音之美,即汉字的音乐美。字音是句子音律的基础。字有阴平、阳平、上声、去声,过 去还有入声。读起来或慷慨激昂,或娓娓动听,抑扬顿挫,妙不可言。在教学过程中,通过朗 诵欣赏及诵读指导,多让学生品味汉字字音的美妙,可以培养他们对汉字的情感。汉字注重 审美形象,其独特的视觉美感不是拼音文字所能取代的。

在汉字教学过程中,利用汉字字形激发学生的联想,引导学生理解字义,可以极大提高教学效果及学生的学习效率,如"湖、海、泪、泡、""思、慌、愉、想、怕"会使人想到"水"或"心",因为"水"和"心"这两个偏旁给出了暗示。这是因为汉字字形遵循类似联想机制。汉字的形与义有着千丝万缕的联系,足以让稍有想象力的人展开无尽的遐思:如"笑"、"哭"的生动;"休"、"引"的形象等。

作为对外汉语教学过程中的关键环节——对外汉字教学决定着汉语及中国文化对外传播的方向,我们期待着对这一环节的研究与实践成为推动全球化背景下汉语及中国文化有效传播的有力杠杆。

参考文献:

- [1] 德里达:《论文字学》,90页,约翰·霍普金斯大学出版社,1974.
- [2] 许国璋:《许国璋论语言》,75页,北京,外语教学与研究出版社,1991.
- [3] 帕默尔《语言学概论》99页,商务印书馆,1983.
- [4][5]郑彝元《汉字文化中的哲学问题》,《嘉应大学学报》1998年第5期.

浅谈来华留学生预科教育 汉语教材的编写理念

高等教育出版社 王群

一、来华留学生预科教育的特点

1. 教学目标

预科教育有别于传统的汉语补习或是汉语言专业学习,其教学目标明确,即要在1年(部分专业,如文、史、哲、中医专业需要2年)的时间内,具备一定的汉语交际能力和跨文化交际的能力,汉语水平达到一定标准(文、史、哲、中医等专业 HSK6级,其他专业 HSK3级),具备一定的专业基础知识,为进入本科专业学习做好语言和专业知识的准备(教育部,2009)。因此,预科汉语教学要求速成、强化,要坚持语言教学与专业知识教学相结合,以语言教学为主,以专业知识教学为辅,真正达到预科教育与本科专业学习接轨。

2. 课程设置

根据预科教学目标,预科汉语教学的课程设置上也具有特殊性,两个学期在侧重点上有所不同:第一个学期的目标是让学生适应在中国生活,侧重点是让学生快速掌握在中国生存所必需的日常会话;第二个学期的目标是为学生今后的专业学习所必须掌握的汉语知识做准备,侧重点是扩大学生的汉语词汇量(专业词汇量),提高学生对汉语的理解能力(刘姝,2009)。因此,在教育部预科教育试点院校中,第一学期的汉语教学设有综合、听力、口语、科技阅读、汉字等课程,其中综合、听力和科技阅读为主干课程,所占课时比例较大;第二学期则只保留综合、听力和科技阅读,取消了口语、汉字课,并减少汉语教学的总课时以开设数理化等专业课。

3. 语言学习与专业学习的关系

在预科教育中,汉语学习是预科教学的主体和重点。同时,汉语学习也是留学生人本科专业学习的语言基础和核心要求,是为了解决留学生在华期间的学习、生活中基本语言沟通问题,是为其将来人本科专业学习而提高汉语交际能力和跨文化交际能力。

专业学习需要有语言学习作为基础,只有在留学生掌握基本的汉语交际能力时,才能真正学习理解专业知识,从而达到人本科学习的要求。但同时,语言学习也是为专业学习服务的。如果语言学习部分脱离专业学习需求,无法为专业学习提供足够的专业词汇和语言表达技能,那么这样的语言教学则不符合预科教学需求,无法达到预科教育目标。

4. 教学与教材的关系

教材是教学管理的主要体现之一,教材质量直接影响到教学质量(牟岭,2008)。赵金

铭(1998)提出:一部对外汉语教材的编写,必定与某种教学目标相结合,必须以经过验证的现行的行之有效的教学计划、课程大纲为依据,而教材不过是保证了教学计划有效实施的措施之一。教材必须有针对性,为谁而编,为什么样的目的而编,要明有所指,要符合学习者的自身情况与需求。因此,针对预科教育的教学目标和课程设置,需要有一套目标明确、行之有效的专门汉语教材才能顺利完成预科教学。

目前现有的汉语教材多是分技能编写,各科目间的横向联系不够紧密,缺少系统性。另外,这些汉语教材也缺少针对性,没有针对预科教学需求,将汉语学习与专业学习有机的结合在一起,不能为预科留学生提供未来专业本科学习所需要的必要的专业知识和信息。为了达到预科汉语教学目标,就需要有系统性、针对性和功能性的教材,使留学生能在一年时间内完成从零起点到符合人本科专业学习的要求,顺利过渡到本科专业学习阶段,能够较快地适用本科学习。在预科汉语教材的具体设计和编写中,要根据预科教育的特殊性,充分考虑到课程设置情况,正确处理好语言学习和专业学习的关系,从而通过教材达到教学目标。

二、来华留学生预科教育汉语教材的编写理念

根据上述对来华留学生预科教育的分析,针对汉语教学的实际需求,我们认为预科汉语教材在教学理念上应符合以下几点:

1. 注重听、读输入性技能的培养

从上述教学目标和实际课程设置上都不难发现,预科汉语教学更重视培养留学生的输入性技能,即汉语的听力和阅读能力。因此,在教材的策划和设计中,要紧紧围绕这个特点。

(1)总体规划

根据预科教学现实需求、课程设置、课时安排,在预科系列教材的总体规划上以综合教程为核心教材,具体可以分为综合、听力、科普阅读、口语、汉字、专业写作等教材。

(2)教材内容设计和练习设计

为了突出强化汉语教学的特点,在教材内容和练习的设计方面都要体现出语言输入量略大于语言输出量。如在综合教程的练习设计中,以听力、阅读、扩展词汇等输入练习为主,以语音、口语、汉字等输出练习为辅,在综合教程的练习册中再根据本课学习内容设计多种多样的练习题。

2. 达到语言知识与专业知识相结合

(1)主题选择的科普性和广泛性

预科汉语教材在主题内容方面,要具有一定的广泛性,因为目前现实教学情况还无法做 到按专业分班,大多数院校还是将所有专业的学生合班教学。所以,为了让所有专业的学生 对未来专业学习有初步概念,培养学生良好的专业学习习惯,应在编写中设计各主要专业的 汉语阅读和专业词汇。对该专业的学生,提供进一步深入学习的资源,要求对本专业的词汇 熟练掌握;而对非专业的学生也提供一些可读性很强的科普性阅读材料,从而扩展他们科学 知识。

(2)内容选择的科普化和简单化

本文认为在内容的选择方面,要把与专业相关的知识科普化、简单化。目前科普汉语教材数量有限,现有的科普汉语教材也主要是针对中高级水平学生,缺少初级水平的科普汉语教材。出现这种情况的原因之一是很难解决教材内容中的难点,即在汉字、词语和语法点难度方面很难控制。但针对预科教育特点(学习时间短,强度大,要求在一年时间内达到HSK3级以上,并补习数理化等专业知识),需要将汉语学习与专业学习有机地结合在一起,内容渗透,使汉语学习和专业学习间形成互相促进、互相提高的有利形势。因此,预科汉语教材要解决好科普汉语中的语言难度与课文内容间的关系,通过改写、整合等手段在保持课文内容的趣味性、知识性的同时,处理好语言难度问题,成为真正适合预科教育的汉语教材。

(3)扩展词汇

为了给留学生提供足够的专业词汇,在教材中,可以在综合教材中安排与课文主题相关的阅读篇章,在巩固复习的过程中,进一步拓展专业词汇,丰富专业知识容量。另外,也可以在课后以图表形式,提供各专业的基础术语。

3. 强调任务型、考试型练习

教材应满足教学的实际需求,而预科汉语教材也应满足初级汉语课堂教学的实际需求。 为了更好地调动学生的参与性、积极性,我们认为交际型、任务型的练习题是必不可少的。 通过学生间的合作,完成实践性活动,达到在现实场景下的复习操练,使学生能真正实现汉 语的交流应用,体验汉语学习的快乐和成功。

其次,考虑到预科生的汉语学习的目的是顺利通过 HSK 三级或六级考试,在预科系列 教材的策划编写中,要能满足他们的这个需求。手段之一就是通过设置模拟 HSK 考试题型 的练习题,让学生在平时学习中就能接触并熟练掌握 HSK 考试形式,避免了学生产生所学与所考不一致,帮助他们减轻由于不熟悉 HSK 考试模式而带来的压力。

4. 系列教材内横向和纵向联系、复现

(1)综合教材与其他技能教材相呼应

在预科汉语教学中,综合教材始终是处于核心主导地位,其他技能教材要配合呼应综合教材。因此,要以综合教材的语法和主题为基础,设计和编写听说读写教材,从而使各教材间在语言难度、语法要点和课文主题等方面交叉复现,在系列教材内部实现横向上的呼应。

(2)词语环节的设计

在横向各技能与综合教材的联系方面,为了减轻学生的学习负担,提高学习效率,在教材的设计编写中词语环节,以综合教材为教学主体,其他技能教材减少新词语出现量,注重对综合教材词语的重现、复习,并在一定范围内扩充提高综合教材所学词语,特别是在专业学习中需要了解掌握的基础专业词汇。

在纵向教材内部词语方面,无论是综合教材还是各技能教材都要遵循由易到难、由简到 繁逐渐深入的原则。

三、《留学中国》系列教材特点分析

《留学中国》系列教材是基于上述理念编写的,适用于来华留学生预科汉语教学的专门教材。该系列教材目前由《留学中国——汉语综合教程》(1、2)、《留学中国——汉语综合教程练习册》(1、2)、《留学中国——汉语科普阅读教程》(1、2)等构成,并将设计与之相配套的教学参考及电子教案等数字化教学资源。整套教材在设计和编写中具有以下主要特点:

1. 观念新

(1)汉语学习与专业学习相结合

《留学中国》系列教材为完成预科教学目标这一最终目的,始终贯彻将汉语学习与专业学习有机结合的方式,在《汉语综合教程》的主题、对话及练习中,设计了与专业学习生活紧密相关的内容,从入学办手续、选导师到开题、写毕业论文等各学习环节都有专门的课文来体现;《汉语科普阅读教程》选文主题覆盖了工、理、医、经济、管理等各个学科,讲解基础专业知识内容,使学生在提高汉语水平的同时,增长专业词汇量,实现预科阶段汉语水平与专业知识的双重提升。

(2)功能与结构相结合

《留学中国》系列教材以国家汉办制定的《国际汉语教学通用课程大纲》中的语法及功能项目为基础,总结了初级汉语教学的基本语法点,将语法知识穿插到体现交际功能的《汉语综合教程》对话课文之中。

(3)系列教材内部联系紧密

《留学中国》以《汉语综合教材》的语法点和词汇量为基础,在《汉语科普阅读教程》等其他教材中复现和延伸,实现各教材间的横向联系更紧密,相互间存在一定联系,但又更加深入,尽量减轻学生的学习负担。

(4)教学过程体现

《留学中国》系列教材采用"学前导入——学中思考——学后操练"的教学模式。在学前明确交待本课的"学习目标";在学习阶段强调听说读写各技能相结合,每个部分的学习完成后,设计了即学即练、可操作性强的练习,从而实现学中思考;每课主体内容学习结束后设有综合性、互动性、趣味性的练习,使学生能在快乐中掌握汉语知识、提高汉语交际能力。《留学中国》完整地呈现了课堂教学过程,方便教师实际操作和发挥。

2. 内容新

34

《留学中国》系列教材中,《汉语综合教程》与专业学习密切相关的内容,《汉语科普阅读教程》简洁化、科普化的专业知识都是以往教材鲜有涉及的。《汉语综合教程》分为1、2两册,并配有相应的练习册。《汉语综合教程1》以培养学生日常生活的语言能力为主;《汉语综合教程2》以培养学生专业学习生活的语言能力为主。通过课文主题和"扩展知识"等内容,有计划、有系统地给学生提供一些最基本的专业知识术语。《汉语科普阅读教程》也分为1、2两册。一方面配合《汉语综合教程》,注重词汇与语言点的重现,以进一步巩固提高

学生的汉语言能力;另一方面用简易平实的语言讲述科学知识,其内容覆盖了文、理、工、医、经济、管理等各个学科,把预科教育与专业学习紧密地结合了起来。

3. 题型新

《留学中国》系列教材设计了大量交际型、任务型的练习题,充分调动学生在课堂上的参与性、积极性。例如,《汉语综合教程》的"实践活动"练习,需要3-4名同学合作完成,通过调查、访问等形式完成填写调查表、整理报告,并在班级中进行汇报展示。我们认为通过这种学生间的合作,完成实践性活动,可以达到在现实场景下的复习操练,使学生能真正实现汉语的交流应用,体验汉语学习的快乐和成功。

4. 配套全

随着教育技术的不断完善,越来越多的学校为课堂配备了多媒体仪器,更多的老师也认识到现代科技手段的应用不仅可以吸引学生的学习注意力,更能有效地提高教学效果。因此,《留学中国》系列教材不仅为《汉语综合教程》设计了传统纸质的《教学参考》,还将出版配套的多媒体产品《电子教案》,将课堂教学应用到的文字、录音、图片、Flash 动画等资源打包整合,按照课堂教学实际操作安排顺序展现,从而将教师从繁重复杂的课件制作中解放出来,为实际教学提供整体解决方案。

总之,《留学中国》系列教材是基于对已开展预科教育院校的调研总结归纳,而研发出来的真正适合来华留学生预科汉语教学的教材,并已在部分院校实际教学中采用,取得一定好评。然而,我们也意识到,目前还处于预科教育的起步阶段,由于各教学单位的教学安排受到教学条件、师资情况和学生学习水平等其他因素的影响,各校在实际应用《留学中国》系列教材的过程中还需要进行适当的调整,我们希望能得到一线教师的使用反馈,进一步完善此套教材,更好地为来华留学生预科汉语教学服务。

(作者王群系高等教育出版社国际汉语出版中心策划编辑,从事第二语言教学产品研发)

国在奥角一的相着又看"电博卡洲只狮机相舔像自一影茨万取"子前机, 拍个团瓦戈景好跑,又乍是"。法队纳三,"到对咬一在法队纳三,"到对咬一在



浅谈来华留学生初级阶段 汉语教学的教师语言

武汉大学留学生教育学院 熊莉

一、缘起

随着对外汉语教学的发展,人们越来越重视教师在对外汉语教学中的作用。以前那种凡是中国人就可以教汉语的观点,逐步被人们抛弃。人们越来越重视教师在对外汉语教学中的作用。同一个班的学生,同一本教材,不同的教师教授效果完全不同。对教师的研究中又包括诸多因素,本文主要想研究一下教师语言。因为教学目的、任务和教师的备课最终都要落实并反映在每一堂课的教学中,教师除了善于把握课堂教学的节奏,避免使用单一的教学方法外,一个重要问题就是教学语言。(前苏联)教育家马卡连柯曾说过,"同样的教学方法,因为语言不同,其效果可能相差 20 倍。"

现实生活中常常遇到这样的问题:当和别人谈起自己的工作,一听说是对外汉语教师,教外国人学汉语的,别人一定会感叹,那你英语一定很棒啊。我都会向别人解释,我们教学是不需要或者说不提倡用外语的。别人觉得很纳闷,你不说外语外国留学生怎么能懂呢?这也常常引起我的思考。可能我的第一外语不是英语的原因,教学中并不会因为用汉语不好解释就脱口而出地使用英语;当然在教学中我也会常常思考:怎么用汉语解释留学生才能明白呢?

二、教师语言的定义

(一)国内学界主要观点

对于教师语言的研究,国内学界有以下几种重要的观点:

- 1. 刘珣(2000)"教师的语言是指第二语言教师为了达到交际的目的,对该语言的非母语学习者在课堂教学和课外交往中有意识使用的目的语系统的变体(自然语言的变体)。"
- 2. 彭利贞(1996)"对外汉语教师只能根据学生的实际汉语能力水平,考虑语音(比如语速)、词汇、语法、文化因素等方面学生的理解接受能力,修正自己的语言(有目的地使之偏离教师平时使用的自然语言,而靠近学生的语言能力),编制出能适合学生汉语实际能力水平的教学语言,让语言教师输出的语言成为有效的输入。"
- 3. 佟乐泉(1997)"当一个人发现他的交际对手不能熟练驾驭他们之间正在使用的语言时,他能很快地调整自己的话语水平,降低难度,有时也同时放慢速度,甚至不惜牺牲自己话语的完整性和正确性,以使交际对手能够听懂,使对话能够进行下去。能这样的人,对这种语言的掌握都相当熟练。"
- 4. 郝琳(2003)"对外汉语教师在与汉语学习者进行交际时使用的语言一般称'照顾语' '保姆语',这种语言与他们和母语者交际时使用的语言有所不同。有时只是在语速、词汇

等方面降低难度,有时则是语法语义都没有错误、却不符合自然语言语感的句子,甚至有时是不那么规范和正确的句子,……'非自然语感语言'。"

(二)本文研究的教师语言的范围

本文这里探讨的教师语言有三个层面的界定:

1. 针对来华留学生汉语教学的教师语言

本文想研究的是针对来华留学生汉语教学的教师语言。来中国学习汉语不同于学生在本国学习汉语,也不同于现在流行的通过网络多媒体进行的远程网络汉语教学。汉语环境下的对外汉语教学的教师语言有其独特性。来华留学生希望在一个全汉语的环境中进行学习^①。

2. 只考察初级阶段汉语教学中的教师语言

本文不研究中高级阶段,因为中高级阶段的教师语言更接近自然的教师语言,越到高级,教师语言所受到的限制越少,越和教授中国学生的教师语言特点相接近。同时,本文界定的初级阶段不包括零起点学生。因为对零起点学生的教学,教师语言中或多或少的要涉及外语的使用。本文不考虑教师语言中外语的使用。界定为全部使用汉语的教师语言。

3. 只考察教师课堂教学语言

教师语言包括三种形式:有声语言、体态语言和文字语言,主要指板书。本文主要讨论口语,不探讨教师的体态语等。

三、教师语言的特点

本文界定的课堂教师语言又分为指令性课堂用语、解释性课堂用语、示范性课堂用语三种情况来研究。杨惠元(2007)老师也称之为"课堂用语、教学示范语言和讲授、操练教学内容的语言。"不管如何定义,实际上都是说包括三个方面,为了表述方便,本文都称之为:指令性用语、解释性用语、示范性用语。

指令性用语要求"简洁明确"(杨惠元 2007);示范性用语要求规范,两者都要求准确无误,而解释性用语则不同,解释性用语不具有示范性,它是为了让学生在已有有限的汉语知识的条件下听懂老师教学的内容。"如果教学对象实际的语言能力不足以直接理解自然语言,教师就不得不修正自己的语言,以接近学生的语言水平,使自己的语言输入成为有效的可懂输入。"(郝琳 2003)有人称之为"照顾语"、"保姆语"或者是"非自然语感语言"。所以,解释性用语较前两者复杂得多,不同于自然语言,具有更多的特点,是本文重点研究的。

1. 解释性用语的非自然性(适应性)、可变性(调节性)

教师需在不同的场合、针对不同的教学对象而调整自己的用语,故解释性用语表现为多种不同的形式。

2. 解释性用语的规律性

解释性用语具有可变性、调节性并不代表其就是变化无穷、深不可测的,它也有一定的规律性。有过对外汉语教学经验的教师都有这种感觉,当你向学生解释一个词或者一个语

① 本人曾对来华留学生学生做过一个关于"教师外语使用"的调查,发现学生更喜欢教师使用汉语。

言点时,都会放慢语速,同时用已学过的词语或句型替换、解释,杨惠元(2007)老师称之为"换述句":"意思是"、"就是说"、"也可以这样说"等,当然面对不同的学生,情况有所差别,但是总体规律是一定的,到底选择怎样的语速、选择什么词、什么语言点来解释,这要求教师对学生的水平、掌握的词汇和语法的量心中有数。

3. 教师把握解释性用语的几种方式

(1)放慢语速

对于初级阶段的来华留学生,教师肯定不能用对于和中国学生交流的语速进行解释,需要根据学生情况采用规范清晰的语音,较慢的语速与学生进行交流,这点容易理解。但是也容易产生误解,并不是一味的"慢",不等于收音机中的"慢放",而是有针对性地把一些重点词语、难点句型说得清楚些、慢一些。曾见过一个新人行的教师,第一次给学生上课时,一字一顿地这样说话,"你一好一!我一叫一X—X—X—。见一到一你一们一很一高一兴一!"学生向我反映说这个老师有点奇怪,这是一个初级班的学生,不需要每字每字地这样停顿,就算是针对零起点的学生,教师如果上课总是这样说话,学生的学习效果肯定也不会好。

(2) 用已学过的词语或句型替换、解释

这要求老师一要对学生的情况比较了解,知道学生的水平,掌握学生已经学过的词汇量、语法点,这主要是指教师自己班上学生或认识的学生。在与他们交流时,有意识地运用学生已掌握的词汇语法来解释新的语法,同时还是对刚学过的词汇、语法的一种重现,也是对学生对刚学过知识的一种复习;二要有丰富的经验,知道不同阶段、不同水平的学生应该掌握的词汇量、语言点;知道不用词汇的难易等级等度,不用语法点的先后教学顺序。这主要是对不太熟悉的学生,当你说到一个他不懂的词汇或者语法点时适时调整到较低程度,如果学生还是不明白,再调整到更低的程度,如果教师不知道难度等级,越调越高就麻烦了。

(3)提供学生熟悉、感兴趣的语境进行解释

了解学生的兴趣点(性格、爱好等),同时了解学生的背景(国籍、成长环境、学习经历等),就可以根据不同学生的情况,或者一个班大致学生的情况,给他们举出熟悉、感兴趣的语境,帮助他们理解一个词或者一个语法点。给出学生熟悉又适当的语境,必然会让学生更快的理解这个词或者语言点,并可以让学生更直接有效地运用这个词或者这个语言点。

教师语言的方式很多,远不止以上这些,教师可根据自身优势充分发挥主观能动性,但 有几个原则是教师在课堂上使用教师语言时必须注意的。

首先,必须承认这种特定的教师语言存在的客观必要性,不是随性而为的,有学者将其 作为广义的中介语研究不可缺少的一部分进行研究。

其次,这种"照顾""屈就"的教师用语也不可放任并夸大其存在,还是要尽可能的控制, 将"照顾"学生有效输入和维护汉语准确权威性很好的结合起来。

为鼓励学习者用中介语连贯地进行交流,根据其语言水平选择恰当的话语进行教学当然是必要的,但教师无论把自己的语言组织得多么简单,用词多么通俗,却一定要保持自己语言的正确和规范,在学习者可以理解范围内为他做出表率。

(作者熊莉,女,系武汉大学留学生教育学院讲师、语言学及应用语言学博士)

临床医学专业留学生(英文授课) 临床实习阶段医学汉语教学研究

大连医科大学 彭湃

随着我国留学生教育事业的迅速发展,留学生教育的专业层次结构从汉语言专业学历 生和进修生为主逐渐向非汉语言专业学历教育方向发展。临床医学专业的留学生学历教育 就是继汉语言专业之后的又一留学生学历教育的主要学科。

2007 年 10 月教育部公布了 30 所具有招收本科临床专业(英语授课)留学生资格的高等学校名单,同时公布了《来华留学生医学本科教育(英语授课)质量控制标准暂行规定》(下文简称《质量控制标准》),其中第十四条指出:汉语作为必修课应贯穿教学全过程,以适应学生在华学习生活的便利和后期接触病人的需要。可以看出汉语教学在医学专业本科留学生(英语授课)教育模式中的重要地位。

一、临床实习阶段(含见习、实习)加强医学汉语教学的重要意义

1. 临床实习阶段(含见习、实习)医学汉语教学的重要地位

汉语作为留学生来华学习医学学科的工具,在其医学理论学习及临床实习中扮演着重要的角色,因而如何做好汉语教学工作,提高留学生汉语水平,打好医学学科学习的基础便成为留学生整体教学中的基本任务。临床实习阶段的医学汉语教学则是留学生医学汉语教学的重中之重,它的教学效果直接影响临床实习的效果。

2. 临床实习阶段(含见习、实习)加强医学汉语教学的必然趋势

根据《质量控制标准》,汉语教学要贯穿医学教育的整个过程。国内高校医学留学生临床教学大多效仿中国学生临床教学的见习、实习模式,只是设置医学见习、实习课程,没有考虑临床见习、实习阶段相关医学汉语的课程设置。形成留学生在临床实习阶段医学汉语学习的空白,致使《质量控制标准》中汉语教学贯穿医学教育整个过程的要求难以实现。一些高校在留学生见习阶段不开设医学汉语课程,或课时数相对较少,不能达到临床实习前的医学汉语强化效果,错失了临床实习医学汉语的黄金引导时期。留学生在临床实习阶段也多以自学为主,遇到问题时或不能及时解决或询问非专业人群而得到错误的信息,汉语学习缺乏及时性、针对性和准确性。另外,医学专业见习、实习课程安排的较为紧密,留学生没有足够的时间来学习医学汉语,带教医生大多采用全英语教学,摈弃双语教学手段。同时,中国患者对留学生的排斥心理等因素也都大大减少了留学生临床见习、实习阶段的医学汉语语言实践的机会,大大影响了留学生临床见习、实习的学习效果。所以,要提高临床实习效果,培养合格的医学留学生,在临床实习阶段(含见习、实习)加强医学汉语教学不仅仅是客观的需要,而且是势在必行。

实践证明,汉语水平较高的学生,在临床实习结束后,临床操作水平远远高于汉语水平较差的学生。这一点足以体现汉语学习在医学留学生教育中的重要性。

我校充分认识到临床实习阶段加强医学汉语教学的重要性,根据留学生在医学学习不同阶段的不同需求,配合医学专业课程设置设把临床医学专业(英语授课)的医学汉语教学分为五个阶段:一是医学汉语语言强化阶段,二是医学汉语专业基础强化阶段,三是医学汉语临床实习强化阶段,四是医学汉语临床语言实践阶段,五是医学汉语毕业前强化阶段。其中第三阶段从第六学期至第八学期为医学汉语临床实习强化阶段,课程名称为医学汉语临床实习课,主要为留学生临床实习做好准备,提前讲授与临床实习有关的医学专业汉语;第四阶段从第九学期至第十学期为医学汉语临床语言实践阶段,课程名称为医学汉语临床语言实践课及医学中文信息检索课,主要强化留学生运用汉语进行临床实习的能力,提高留学生医学中文信息检索能力,以增强留学生临床实习效果及自我解决问题的能力。

二、临床实习阶段(含见习、实习)如何加强医学汉语教学

1. 调整课程设置

我校充分认识到医学留学生临床实习阶段汉语学习缺乏及时性、针对性和准确性的问题,根据生源国当地医疗实际,参照生源国的课程体系,以留学生回国从医的实际需要为课程设置的标准,保留临床见习、实习主要科室,删减不必要的实习科室,增加医学汉语语言实践课时,从2008年起为留学生增设医学汉语临床见习、实习强化课程,以提高留学生汉语水平,满足留学生在临床见习、实习阶段对汉语学习的需要。

2. 临床实习阶段医学汉语教学应采用多元化教学方式

(1) 充分利用前期引导、倡导实用、赏识教育的多元化教学方式

首先,引导学生认识到在临床实习阶段开设医学汉语课程的必要性是非常重要的。很多学生在初始阶段是非常排斥汉语学习的,但在教学过程中,通过教师两个多月的引导及细心讲解,学生在汉语课上解决了很多临床实习过程中出现的问题,学生逐渐对临床实习阶段的医学汉语产生了兴趣,出席率有较大的提高,学生所提出的问题已经不仅仅是医学专业术语的对照问题,而是运用汉语来解决临床的实际问题。这充分说明学生已经充分认识到了临床实习阶段开设医学汉语课程的必要性,医学汉语教学已经进入到了良性循环阶段。同时,鼓励学生自己解决问题,以调动学生学习汉语的积极性。

(2)改变思路,利用现有资源调整教学模式

在临床实习阶段,我校采用临床实习"一加1+1"的带教模式,即一名留学生配备一名临床医生作为带教教师,一名七年制学生与留学生结对实习,教学采用双语教学的模式。留学生在与病人问诊及沟通中出现问题,带教医生及七年制学生能够及时给予帮助和解释,这就解决了临床实习阶段汉语教学缺乏即时性和准确性的问题。此外,我们在留学生进入科室实习之前,聘请相关科室的兼职医学汉语教师讲授本科室相关的医学汉语课程,这就解决了临床实习阶段汉语教学缺乏针对性的问题。

3. 教材建设

教材是实现教学目标的保障,教材的质量直接决定教学的效果。因此,编写相应的临床阶段医学汉语教材是相当必要的。我校组织附属医院各科室兼职汉语教师编写相关医学汉语临床实习强化教材,逐步形成了较为系统的系列医学汉语实习强化教材,基本上能够满足留学生在临床实习阶段对汉语学习的要求。此外,组织各科室主干力量,编写《留学生临床实习汉英、英汉词汇对照手册》,以方便留学生自行解决实习过程中出现的问题,充分调动

了留学生的主观能动性。

4. 教师队伍培养

(1)医学汉语教师的选择

由于医学汉语教师需要具有医学和汉语双学科的专业知识,而且需求数量较大,所以能够满足其教学要求的教师数量极少。我校通过研究及多次尝试,最终决定从附属医院的相关科室抽调相对数量的主干力量,对其进行汉语言知识的培训,培训合格者,被聘为医学汉语兼职教师,承担临床阶段的医学汉语课程,并颁发聘书。

同时,考虑到医生工作的相对特性,逐渐增加相对数量的医学汉语兼职教师,建立相对固定的教师队伍,以备不时之需。

(2)教师的培训

A. 语言知识培训

由于聘用的兼职医学汉语教师的医学临床水平相对较高,所以临床医学的知识及技能的培训是不需要的,而其语言知识的培训则显得相当重要。我校组织汉语教师进行定期讨论学习专业基础知识,并定期邀请有经验的专家进行有针对性的讲座,以达到短时间内提高汉语言基础知识的目的。

B. 丰富教学方法

教学方法得当与否也是直接影响教学效果的重要因素,好的教学方法往往能够弥补专业知识的不足,大大提高学生学习汉语的积极性。定期组织教学观摩、教学比赛,邀请有经验的一线教师进行公开课示范也是非常必要的。同时,针对不同教学阶段的教学目的采用不同的教学方法也是临床实习阶段医学汉语教学效果得以保障的重要手段。当然,教学方法需要根据实际情况不断做出调整,以适应需求。

C. 以研促教

鼓励一线教师进行科研工作,奖励在科研方面表现突出的教师,创造以研促教的优良环境。

D. 认识医学汉语课程的重要性

医学汉语教学的重要性不仅仅体现在对留学生的教育引导上,教师要更深刻地认识到 医学汉语教学对留学生医学学习的重要性。同时,在医学汉语教学中,外语水平的提高,专 业基础知识,对临床医学知识的细化都是提高教师自身素质的综合体现。

E. 全面提高教师积极性

要建立相对固定的医学汉语教师队伍,除了提高教师的专业素质及汉语教学授课能力外,还需要全面提高教师的积极性,包括提高医学汉语教学的课时薪酬,医学汉语教学授课课时可以作为评定职称及年终考核的标准之一,定期选送优秀医学汉语兼职教师到海外进修等措施。

此外,由于教学对象的生源结构复杂,文化背景差异较大,所以对教师进行有针对性的 文化培训,了解留学生的宗教信仰以及文化背景,也会对教学起到较好的辅助作用。

对于如火如荼的来华留学生医学专业学历教育来说,医学对外汉语教学体系的完善迫在眉睫,明确培养目标,制定完善的教学大纲及其课程设置则是重中之重。

随着临床医学本科专业来华留学生(英文授课)教育的迅速发展,医学汉语教学地位也会随之提高,临床阶段的医学汉语教育的不断完善也将促进医学汉语教学模式及《质量控制标准》的不断地完善。

对外汉语教学中的跨文化视野

南京医科大学国际教育学院 张曦

对外汉语教学本质上是一门跨学科、跨文化的交叉学科,其学科理论,是"建立在综合应用语言研究、语言学习研究,语言教学研究和跨文化交际研究等方面的研究之上的。"^[1]对于这样一门学科,跨文化视野是非常重要的。

一、跨文化视野的重要性

跨文化视野的重要性体现在两个方面:首先对于对外汉语教学的内容——汉语本身而言,语言与文化的不可分割性决定了对外汉语教学不可能离开中国文化而纯粹存在。

对文化的定义有一个随不同历史时期而变化的过程,其间各派观点执论不一,至今已有不下两百种定义。《中国大百科全书》认为,广义的文化是指人类创造的一切物质产品和精神产品的总和。狭义的文化专指语言、文学、艺术及一切意识形态在内的精神产品。不论从广义还是狭义文化的角度来看,语言都是文化最主要的承载者,是文化最为重要的编码形式。

另一个方面,语言本身也是文化的重要组成部分,非常集中地体现了本民族对自然、历史、社会、人生的基本看法,体现着特定的生活方式和思维模式,这些都属于文化最为本质的构成要素。正如《中国大百科全书》所总结:"语言和符号是文化积淀和贮存的手段。人类只有借助语言和符号才能沟通,只有沟通和互动才能创造文化。而文化的各个方面也只有通过语言和符号才能反映和传授。"

文化与语言的不可分割性在对外汉语教学中又集中作用于学习者由语言能力进而获得 交际能力的过程。如果说语言能力在转换生成语言学派的意义上是与生俱来的,那么交际 能力则需要借助学习与实践而获得。

从历史角度看,很多语言现象涉及到其所形成的历史背景,难以单纯从现代汉语角度加以解释。汉语中的成语,大多就成形于古代而沿用至今,内容上继承了当时的文化背景,形式上延续了古汉语的特征,有别于当代语言的一般面貌。"完璧归赵"、"东山再起"、"胸有成竹"等,其意义与形式皆涉及特定的历史文化内涵和古汉语的特殊用法。外国学生如对相关的历史掌故、文人逸事缺乏了解,对于古汉语在单音节词居多的背景下出现的使动等用法没有一定认识,则难以将这些成语正确用于交际。

一些特殊的语言现象,比如"游泳"、"吃苦"、"跑步"、"说话"等离合词,产生于中古以后,是古汉语词汇由单音节向双音节转化这一历史过程的特殊产物,其多样的离析形式,与汉语的发展史密切相关,适当向留学生介绍有助于他们理解这类特殊词汇并运用于交际实践。

实践则意味着学习者的话语能够在社会生活中实际运用并起到作用,这离不开对目的语文化背景的把握。"你"和"您"在不同场合的区别,"你吃过了吗"仅用于打招呼的特殊

意义,"你忙吗"的隐含意思,这类具有特殊社会文化色彩的用语需要学习者在实践中不断掌握,而且往往要到生活中实际使用甚至经历负面教训才能深入把握。

有效性要求学习者的话语精炼简洁,辞达其意。现实中很多留学生的话语往往出现偏误,不符合汉语的规范与表达习惯。比如《外国人学汉语语法偏误分析》中提到的"她每次对我说话是外交辞令","他对任何事情感兴趣"这样的非有效表达,^[2]表面上看是缺少了"都"的语法错误,但实际上"都"前面指涉的"每次的话"、"任何事情",其内部都是相互独立的并列关系,动词则需要关涉到其中的每一项而非总体照应,因此在逻辑上就必需使用"都",这种错误本质上源自学习者对汉语思维方式的不熟悉。

语境最能体现文化对交际能力形成的重要作用。事实上,交际能力的最终形成有赖于学习者能够融入目的语的文化语境。由于不能正确理解语境而出现的交际障碍非常多。比如盛炎先生提到过的法国汉学家在招待会上对中国朋友的问候:"老小子,你还没死呀。"这就是不能正确理会正式场合严肃的文化背景的结果;此外,还有留学生赞扬老师跑得"像狗一样快"的笑话更是将本民族宠爱狗的文化心理照搬到中国文化语境中造成交际失败的结果。

不难看出,学习汉语而离开中国文化的因素,就不可能真正形成交际能力,也就不可能 真正学会汉语。但另一方面,留学生本国文化因素的影响又会无时无刻地体现在汉语学习 之中。

《对外汉语教学与文化》一书将来华留学生对中国文化的态度分为四类:一是完全摆脱了自身的母语文化,全心接受汉语文化,把汉语学习作为外语学习时所达到的最高境界;二是保持母语文化,但与汉语文化群体接触时又完全接受汉语文化,在心理上已经建立起了文化转换,在交际中得心应手;三是摇摆不定,有时倾向汉语文化,有时又会基于母语文化对汉语文化做出或正或负的评价。四是坚持母语文化,对汉语文化持抵制态度,在学习汉语言的同时,不允许文化介入自身的行为。汉语对于他们只是在华期间的工具,他们对中国文化的接受处于被动操练的境地。[3]

在教学实践中,第一类学生只存在于理论上,很难见到。从第二类到第四类学生,则可以看作其母语文化影响在汉语学习中由弱到强的不同分阶。对于教学实践来说,应该尽可能深入理解留学生的母语文化,在对其研究、比较的基础上弄清其与汉语文化的异同、矛盾、相互间可资借鉴之处,以跨文化的视野,在语言知识和语用规则的教学中以潜移默化的方式帮助学习者排除其母语文化的干扰和"负迁移"作用,在此基础上进一步促进其建立起文化转换的机制,培养其对中国文化的认同感,这是对外汉语教学的重要任务,也是跨文化视野在教学实践中重要性的体现。

二、跨文化视野在教学中的体现

跨文化视野的重要性使得我们必须在对外汉语教学中对其加以重视并予以体现,这可以落实在两个层面上。

首先是应当充分重视语言知识层面的跨文化因素,只有理清这些因素,才能将汉语中体现中外文化差别甚至矛盾的节点显现出来,在帮助学生深入掌握语言知识的同时,于教学中体现文化间的对话与交流。

张占一先生曾经在研究跨文化背景下影响交际的因素时作了这样的分类:首先划分出语言与非语言因素。在语言因素中,具体又划分为:1、时间词,如历年、年龄、纪月、纪日、纪时、时序等;2、姓名,如单姓、复姓、孩子、妇女、改姓、代姓、称呼等;3、颜色词,如各种颜色的称谓与使用;4、亲属称谓,如直系、旁系亲属以及汉语亲属称谓的特殊功能等。5、见面语,如打招呼、寒喧、介绍、告辞的用语;6、禁忌与委婉语,如身体、日常行为、性、女性、自谦称呼、尊老等。[3]

胡明扬先生则指出对外汉语教学中的文化因素可以包括:1、受特定的自然地理环境制约的语汇,如:梅雨、梯田等;2、受特定的社会制度制约的语汇,如:科举、支书、农转非等;3、受特定的物质生活制约的语汇,如:馒头,窝窝头,四合院等;4、受特定的社会风习和心态制约的表达方式,如:谦辞、敬辞、语言禁忌、问候语、祝贺语等;5、受特定的认知方式影响的语言习惯,如:认识事物从大到小的顺序和按时间的先后发生顺序组织词语、按先原因、条件后结果的顺序组织分句等。[4]

上述分类中,张先生的研究比较着重于跨文化因素在词汇、语汇中的存在和分布,胡先生的划分则提到了特定认知模式影响下的语言习惯,但总的来说仍然偏重语汇系统。

事实上,词作为汉语中最小的意义单位确实能够最为有效地将跨文化因素总结出来,不过跨文化因素在语音、语法、词汇、功能中都有或明显或隐藏的分布。比如,汉语音节元音占优,常以开音节结尾,加上声调的节奏变化,使得发音清朗且具有抑扬顿挫的音乐感;而英语音节辅音常为重读所在,单词中甚至会有成串的辅音,形成粗厉沉郁的节奏,这在古英语中更为明显。如直接承自古英语的 strength,"七个辅音几乎要绞死一个元音",犹如武士"酣战中一下一下的刀砍",体现出刚毅而忧郁的民族性格。[5]这其中的不同自然涉及到两个民族各自的历史和早期所面对的自然地理环境。又如英语语法结构严谨、完整,一个单句只能有一套主谓搭配,否则就要处理为从句形式,以保证主谓结构不会混乱。

汉语则不然,上古汉文化既有"得意而忘言"的传统。总的来说汉语重意义而简形式,只要意思明朗,有时可以变通语法规则,这使得汉语句法的表达比英语更为依赖语境和上下文。这显然也是两个民族分析式认知和整体式认知的不同思维习惯的体现。作为有跨文化视野的教师,应该在语言知识的讲解中特意关照这些体现跨文化因素的知识点,使学生对汉语有融汇文化层面思考的更为深刻的理解。

在教学中体现跨文化视野的第二个层面是语境导入。不同文化背景的人如果不能相互融入恰当的交流语境,则交流便会失败。考虑到同音字多、语法相对松散的汉语在表达上又更为依赖语境,则具有跨文化视野的语境导入在教学中更应得到重视。

成功的语境导入应该帮助学习者了解目的语国家特定文化背景下的生活情态,在对语境充分理解的背景下正确使用所习得的第二语言,完成恰当得体的交际。当然要做到这一点,就必须重视不同文化背景所形成的交际习惯在语境中的碰撞。

在语境导入时,既要以目的语为中心,但同时也要充分尊重和重视学习者的母语文化。 教师须在两者的比较中,明确各自文化对交际习惯的影响之所在进而梳理其异同,逐渐扩大 目的语文化习惯的影响,使学习者能够逐渐接受这些习惯或者至少对其有一个客观公正的 评价。 兹举一例,比如同是简单但具有中国特色的对话所形成的语境:A:"你吃过了吗?"B:"吃了,吃了。"以及 A:"您的汉语很好。"B:"哪里,哪里。"前者作为打招呼的用语不指涉实际意义,其语境与外国人打招呼的做法相去甚远,会让初级学习者觉得不知所措,而且其并不典型地体现中国文化中的精髓部分,在初级阶段导入得不偿失。后者则是应对表扬时的谦虚回答,虽然与西方强调自信与直接的回答方式不一样,但是谦逊淡然的态度既容易为对方所理解,这对话所形成的语境又体现了中国文化的一种基本精神,值得也易于向初级阶段的学生导入。这样有特点的语境既方便语言学习又是对中国文化的宣传。

三、跨文化视野在教学中的量化目标

在汉语教学中体现跨文化视野,其首要目标是帮助学生深入学习汉语,形成言语交际能力,这在前面的叙述中已经较多涉及,不再赘述。就文化方面更为深层的目标而言,则应以培养学生的跨文化意识为落脚点。

"跨文化意识"由美国人类学家韩维(Hanvey)提出的概念,他将并其分成四个层次:一是学习者通过旅游、杂志等对目的语国家文化现象获得的粗浅了解;二是通过文化冲突体会到目的语文化与母语文化的不同之处,但无法以母语文化加以理解;三是通过理性分析能够理解文化间的差别;四是通过在目的语环境中生活而获得深入的体验,最终融入该文化。^[6]显然,跨文化意识是一种理解并认同其他民族文化独特性的能力,是对一个世界,多种声音的尊重。

当然,在对外汉语教学中帮助学习者达到第三、第四层面的跨文化意识水平并非一蹴而就。除了前面谈到的在语言教学技术层面上的努力,我们认为,以"君子和而不同"的正确文化观念去支撑教师的跨文化视野尤为重要。

"和而不同"包容差异又追求同一,因而其所达到的是一种内在的和谐统一。这一观念既肯定了人类文化本质上的多元性,又在此基础上谋求不同文化间的相互包容、理解与交流,并最终获得共同发展。这就要求我们在教学中能够客观理性地对待本族文化,取其精华去其糟粕,既了解热爱中华文化并积极加以宣传,又理解并尊重他国文化。

面对教学中不可避免地出现的文化碰撞和争论时,能够搁置争议,求同存异,既避免民族中心主义也不妄自菲薄。无疑,"和而不同"本质上是一种和谐思想,以这种观念为基础而形成的跨文化视野,在教学中将有效地促进学习者跨文化意识的形成。

参考文献:

- [1] 赵金铭. 对外汉语教学与研究的现状与前瞻[J]. 中国语文, 1996, (6), 447.
- [2] 李大忠. 外国人学汉语语法偏误分析[M]. 北京语言文化大学出版社, 1997, 28.
- [3] 周思源. 对外汉语教学与文化[C]. 北京语言文化大学出版社,1997,91/116
- [4] 胡明扬. 对外汉语教学中的文化因素[J]. 语言教学与研究, 1993(1), 104-107.
- [5] 王佐良. 英国诗史[M]. 译林出版社, 1997, 4.
- [6] 高剑华. 对外汉语教学中的跨文化意识[J]. 教育科学, 2007(5),30.

(作者张曦系南京医科大学国际教育学院汉语教研室主任、讲师、博士)

中亚留学生"文化休克"的原因及对策研究

新疆师范大学 闫新艳

留学生来到新疆这个陌生的环境往往会出现"文化休克"现象。有的学生失去了学习 汉语的兴趣或中途退学,还有学生甚至出现反社会行为,严重影响了留学生学习的效果和留 学的预期目的。我们应认真分析中亚来疆留学生"文化休克"的原因,找到应对的策略,使 他们尽快地适应在华的学习和生活。

一、中亚留学生出现"文化休克"的原因

中亚留学生初来新疆时普遍对新疆的整体印象很好,充满了新鲜感和好奇感。但是经过一段时间以后,新鲜感一过,在生活和学习上会出现很多问题,甚至会出现"文化休克", 其原因主要有以下几个方面:

(一)生活方面的原因

- 1. 饮食方面: 学生普遍觉得新疆的饭菜太辣又油腻, 很不适应。他们想念家里的一日三餐, 思乡情绪甚浓。上课时分心, 情绪低落。有人说"想家就是对异地食物的不适应所产生的直接后果", 看来这句话不无道理。
- 2. 生存空间方面:中亚国家人口稀少,即使在繁华的街道上也不会见到像在我们这里这么多的人和车,街道也显得很拥挤。他们的住宅区不会建得这么密集,住宅楼不会盖得这么高,来中国后会存在一种视觉反差,觉得生存空间变小了。
- 3. 居住环境方面:住在学校宿舍的留学生总觉得宿舍不够方便,对宿舍条件不够满意。 找出各种原因和理由要搬到校外住。可是租了房子后问题依然存在。中亚留学生在国内习惯居住在平房小院,出入有私家车,生活比较方便自由,不习惯在这里都住在楼房里,而且住宅小区里的楼房太密集。有的学生租住在学校附近的住宅小区里觉得人们之间是隔绝的,封闭的,而且常与邻里发生矛盾。有的学生在国内习惯了夜生活。他们来华后,有时玩到很晚才回家,或是在家中举办 party,出现扰民现象,因而邻里关系紧张。
- 4. 气候原因: 留学生来到新疆后不适应这里的气候。由于天气变化有时很突然, 学生常生病、感冒, 有的稍有不适就不来上课。特别是春天乍暖还寒, 天气很不稳定, 学生经常生病请病假。
- 5. 购物方面:由于留学生刚来中国大都不会砍价,买东西经常吃亏,他们感到很气愤,认为中国人做生意不讲诚信,哄抬价格欺骗外国人。
- 6. 经济问题:中亚留学生不像大部分日韩留学生那样靠打工挣钱来留学,而大都是靠家庭资助留学。中亚留学生年龄又普遍偏小,自制力不够强,父母不在身边,面对中国便宜的商品,花钱大手大脚,有时也会陷入经济问题。此外,由于在我国上网费很便宜,有些学生为

了摆脱孤寂,便沉迷于网吧,甚至通宵达旦,影响了正常的学习和生活。

(二)学习方面的原因

由于学生不适应中国的教育方式,不能按照学校及老师的要求做,师生之间也会产生矛盾,甚至会出现一些抵触情绪。

- 1. 中亚国家教科书通常都比较贵,学生一般都习惯于在图书馆借一学期所需的教科书,自己不买教科书。学生不能在教科书上涂写,因此有些中亚留学生来中国以后仍然不买书,两三个朋友买一套书,课后习题他们也不写在书上。上课连书都没有,让中国教师都无法接受。
- 2. 学生刚到中国需要去派出所或相关部门办理各种手续,这往往会耽误他们的学习。 他们觉得利用上课时间办理这些事情是理所应当的,不向老师请假,老师会觉得学生自由散 漫,耽误教学进程。
- 3. 由于时差的缘故,留学生对上课时间不适应,又缺乏自我约束力,早晨起不来就不去上课。
- 4. 中亚几个国家的节日与我国大都不同,他们差不多每个月都有节日,甚至不止一个。 而这些节日一般都是我们的工作日,学生一到节日就聚集欢庆不来上课,晚上玩通宵,第二 天就会迟到或者旷课。我们的老师往往对他们的节日并不是很清楚,觉得学生无故就不来 上课。而中亚留学生会觉得他们过个节日还要向老师请假,太不自由了,师生之间便会产生 矛盾。
- 5. 中亚学生对待考勤的态度与中国学生有很大差异。中国教师对学生的考勤要求很严,违反考勤规定要受到学籍纪律处分。这就要求他们改变以前多年养成的习惯,适应新的学习环境,这对有些留学生来说往往是很艰难的、痛苦的。而他们觉得学习上课都是自己的事情,不需要学校把他们当成小孩子一样管理,这样是限制他们的自由。
- 6. 中亚国家与中国的教育方式和教育理念不同。中亚国家的留学生在国内学习时,课后一般都不做作业,教师对他们也基本没有预习和复习的要求。但来华后,中国教师则不但布置课外作业,还要求他们认真地复习、预习。因而他们刚来时往往不适应中国的教学方法,感到中国教师抓得太紧,跟不上中国的学习节奏。他们往往需要经过一个痛苦的适应过程。
- 7. 汉字书写的困扰。中亚各国的语言和文字书写体系都不属于"汉字文化圈"。他们刚接触汉字时觉得写汉字就是画画,而且学汉字,形、音、义都要记,难写难记难认,依赖拼音,对汉字比较排斥。
- 8. 对汉语、汉字有畏难情绪,热衷于学习"马路汉语""拼音汉语"。有的中亚留学生认为只有在生活中才能学习到真正的汉语,不需要写汉字也能学汉语,只要用拼音会写就行了,久而久之他们脱离了课堂教学,失去了教师的正规指导,在社会上学了一些日常口语,可是却不会认读书写汉字,教科书上的对话、课文他们都不认识,学习跟不上。学到的只言片语往往分辨不清语言的使用场合,句子往往不正确或不规范,有的还常常引起误会。

(三)文化习俗方面的原因

中国有着悠久的历史、灿烂的文化和与众不同的哲学思想,这些不仅会使在中国学习的

留学生感到新奇,也会给他们已有的生活模式和价值观念带来冲击。中亚国家和我国主要 存在以下文化习俗差异:

- 1. 在哈萨克斯坦,人们忌讳用手指或用棍棒比划清点人数,认为这意味着把人当成牲畜,是污辱人的举止,而我们的老师有时就会犯忌讳,用手指清点学生人数。哈萨克斯坦人有"以右为上左为贱"的民族传统观念。因此他们特别忌讳用左手待客服务,认为这是极不礼貌的。
- 2. 哈萨克斯坦人忌讳与人谈话时脱帽,认为脱帽是不礼貌的。他们即使在吃饭时也不能脱帽,对食物不能挑来挑去、嗅闻触摸。洗手后禁止乱甩,要用毛巾擦干手。吃馕时不能拿整个馕咬着吃,必须掰成小块放到嘴里。而我们中国人跟人打招呼一般要脱下帽子;洗完手如果没有毛巾可能会甩干手上的水;买了馕、饼、馒头之类的食物有可能会拿着整的咬着吃。中亚国家新婚夫妻的房子禁止外人进入,而我们却有闹洞房的习俗。
- 3. 吉尔吉斯民族热情好客,节日作客、应邀赴宴或祝贺生日是生活中的常事。这种场合会携带鲜花和礼品,送花要送单数,忌讳送双数,而中国人讲究好事成双。
- 4. 服饰差异。在我国中小学、甚至大学,有把运动衣作为校服的习惯。学生平时穿着校服上课,这让中亚的学生感到非常诧异,他们觉得运动衣只有在参加体育活动或健身时才穿,平时不能穿。他们并觉得中国教师着装较随意。
- 5. 其他文化差异。中亚留学生在中国理发店剪的头发落在地上,看见店员不但不及时清扫处理,还被人踩在脚下,觉得受到侮辱,认为这是对他们不尊重。而我们理完发就离开了理发店,不会在意别人是否踩了自己的头发。我们看似非常平常自然的事,他们会觉得奇怪、别扭。比如一些中年妇女会在小区边聊天边缝衣服或织毛衣,安然自得。可他们觉得这些事情只能在家里或在缝纫织补店做,不能在户外做这种事情。

总之,在生活、学习、文化习俗等各个方面的差异,造成中亚留学生不能在短时间里适应,必须要经历一个不断自我调整的过程。

二、缓解中亚留学生"文化休克"的对策

留学生所经历的"文化休克"将直接影响其汉语学习水平。对外汉语教学要想取得好的效果,就必须解决留学生在文化适应中遇到的问题,缩短他们的调整适应期,帮助他们尽早地克服"文化休克"。我们应采取以下对策:

1. 优化服务,提高工作效率

学生在人学前首先接触的是行政管理人员,留学生要准备各种人学所需的文件材料,由于学生还没有学习汉语,在表达和询问上都会有困难,这就需要我们的行政管理人员热情友好地接待、细致耐心地讲解。尤其是他们刚来中国对新疆各高校的作息时间没有概念,等到快要下班了才来办理各种手续的学生似乎比正常工作时间来得还要多,工作人员必须耐心对待,提高办事效率,不能办理的要向留学生解释说明原因,否则他们不理解,会有不满情绪。工作人员给留学生留下的初次印象会深深地影响他们对学校以及中国的评价。

2. 对新入校的留学生进行生活指导

使留学生们尽快地熟悉校园环境,可以充分发挥高校俄语专业中国本科生的作用,由他

们带领新生参观校园,熟悉教学楼、图书馆、体育馆、食堂、宿舍等。给留学生介绍所在市区和学校周边的生活信息,如饭馆、邮局、银行、超市、医院,如何购买电话卡、使用城市的交通系统、如何与当地人交往等,使留学生体会到生活上的便捷,尽快地适应新环境。

3. 提高汉语教师的素质,提升教学水平

加强对汉语教师的培训。教师要了解中亚国家的政治、经济、历史、文化,以及中亚各国的风土人情、生活习惯,缩小与留学生之间的心理距离;慎重选取适合学生的教材,探索学生喜闻乐见的教学方法,不断提升教学水平。

4. 科学管理, 改善教学环境

留学生无法适应我国的行为规范。比如学校规定,如不能上课应向老师请假,外出长途旅行必须写报告,告知学校要去旅行的地点和时间等,学生往往会认为中国学校管得太多、太死。为此,我们应该在外国留学生与教育和服务部门之间建立沟通渠道,充分发挥留学生学生会的作用。实行更加人性化的管理模式,对他们提出的困难给予关注和解决,改善学校的宿舍环境和教学设施等。

5. 开展第二课堂活动,加强中亚留学生与中国学生的文化交流

课堂教学的程序应灵活多变,不能总是按照读生词、讲课文、复习、听写、做练习这几个环节来进行。可教留学生学唱中文歌,观看我国优秀的电影,欣赏汉字书法展或绘画展,参加汉语演讲比赛,组织汉语故事表演比赛等。也可请留学生展示自己的民族艺术,营造和谐平等活泼的教学氛围。

汉语教师在各种活动中起指导和协助作用,在对外汉语教学中有针对性地介绍中国文化习俗,让留学生尽快了解我国,特别是新疆的风土人情、文化、政治、经济等知识,并将其与汉语教学紧密结合起来,使留学生融入多元文化氛围中,减少孤寂失落感,使学生尽快适应在华的学习和生活。



图片。为抵抗严寒、雪中24只小鸟紧紧挤在一个枝杈上、

从彼此的身体上获取热量, 画面让人忍俊不禁。

留学生校园文化建设刍议

——以浙江师范大学留学生校园文化建设为例

浙江师范大学国际文化与教育学院 张雯

在留学生教育中,校园文化建设是留学生教育的重要组成部分。基于其时间和空间机动灵活、内容形式丰富多样等特点,开展丰富多彩的留学生校园文化活动对促进文化交流等方面有着重要作用和实际意义。因此,要加大对这项活动的指导和支持,提高留学生对其的认识和参与热情,打造留学生社团活动品牌,从而搞好留学生校园文化活动建设。

一、留学生校园文化的特点

校园文化,从广义上讲,是校园中所有成员共同创造而形成的一切物质和精神财富的总和以及这种创造的过程。从狭义上讲,是以学生为主体,以课堂教学以外广泛的文化活动为内容,以整个校园为主要文化空间,以全体学生的精神面貌为特征的一种学生文化。

留学生校园文化是高校校园内呈现的一种特定的文化氛围。它是以校园内生活成员为 主体,以课外文化活动为主要内容,以校园为主要空间,以校园精神为主要特征的一种群体 文化,既具有教育性,又具有管理性。

留学生校园文化是留学生素质教育的重要渠道,其宗旨是丰富留学生的文化素养,为提高留学生的综合素质奠定基础。留学生校园文化具有以下基本特征:

1. 导向性

留学生校园文化体现了一所学校的精神风貌,通过其长期沉淀积累而形成的文化底蕴。 健康向上的留学生校园文化能够顺利引导留学生对中国文化学习和生活环境产生亲和、依赖及认同感,使学生形成自豪感、凝聚力和向心力。

2. 渗透性

留学生校园文化作为一种意识形态和价值观念,影响留学生的思维方式、思想追求和行为习惯,影响留学生成才的层次和质量。

3. 国际性

高校是留学生学习各种文化聚集和碰撞的场所,留学生在高校可接触丰富多彩的中国 文化,因而留学生在校园内的文化活动,会随着时代的变化而不断更新,会散发出浓郁的国 际气息。

二、留学生校园文化现状

1. 留学生校园文化的主要形式

现阶段高校留学生文化体验活动内容丰富,大致有如下类型:1.组织文化实地考察,包

括参观游览。2. 推广传统节日。3. 举办专题活动。4. 进行中外学生文化交流。

我校留学生校园文化建设,在传统的留学生校园文化建设的基础上,提出了"用服务感动人,用文化熏陶人,用榜样引领人"的口号,力争让留学生在不同的主题文化活动中体验中国文化。

2. 留学生校园文化建设的主要问题

现阶段高校留学生校园文化体验活动虽开展得轰轰烈烈,但尚存在很多问题,主要表现为:

(1)存在认识偏误

一些人认为,留学生生活在中国,到处都可以体验中国文化,没有必要花人力物力搞文化体验活动。这种认识有失偏颇。高校日益壮大的留学生群体需要社会交往。现阶段很多活动没有统一组织,留学生很难找到一个途径参与到校园文化体验中。同时,也没有组织活动让留学生和中国学生有机会交往和建立联系。

(2)缺少体验活动

高校留学生课程安排有些单调。语言进修班往往没有开设他们想要学习的太极、功夫、书法、绘画、中国烹饪等课程。而留学生想多方面地了解中国,了解中国人的生活,中国的文化。留学生校园文化体验活动的效果也较差,难以满足学生的需求。

(3)欠缺系统活动

很多高校为留学生举办乒乓球、羽毛球、保龄球、踢毽子等运动项目比赛和书法、绘画、歌舞等艺术活动以丰富他们的业余生活,还组织丰富有趣的汉语知识竞赛,激发他们学习汉语的热情。表面上看来,似乎留学生的校园文化生活非常丰富多彩,但是有些活动常常出现"打一枪换个地方"的局面,想到什么做什么,没有形成有计划有系统的校园文化活动,不能使留学生对校园文化产生深刻的影响。

(4)缺乏品牌活动

留学生校园文化建设缺乏统一的有目的的品牌活动。现在比较有影响力的留学生校园文化品牌活动只有中央电视台和国家汉办联合主办的"汉语桥"在华留学生汉语大赛。品牌活动可以增强学生自信心,提升学生的语言和文化的交际能力,因此,在高校中打造留学生校园文化品牌活动日趋重要。

3. 留学生校园文化建设的作用

高校留学生校园文化建设是留学生素质教育的重要渠道,其宗旨是丰提高留学生的文化素养,从而为提高留学生的综合素质奠定基础。留学生校园文化应具有导向性、渗透性、国际性,并从物质文化、行为文化、制度文化、精神文化四个方面对留学生产生影响和作用。

学习活动作为留学生在校期间的第一要务,受到学校和广大师生的重视是毫无疑问的。 留学生校园文化活动从表面看占去了学生一定的课余时间,但对学生学习的促进作用是显而易见的。

(1) 留学生校园文化建设能够帮助学生端正学习态度

留学生远离家乡,前来中国学习,希望学得一口流利的汉语,并能掌握熟练的汉语知识。

留学生在课余时间多参加积极向上的校园文化活动能激发求知欲望,能起到端正学习态度的作用。一些校园品牌活动如中央电视台和国家汉办联合主办的"汉语桥"在华留学生汉语大赛,选手们不仅要拥有较大的词汇量,而且要具备一定的听、说、读等方面的能力。通过鼓励学生参加这类竞赛,能对学生的汉语学习产生积极的影响。同时,参赛的过程又锻炼了学生的心理素质和品质,使以后的学习变得更加积极。

(2) 留学生校园文化建设能够促进学生不断改进学习方法

丰富多彩的留学生校园文化活动是课堂教学的补充和延伸。学生在活动中也是在进行有效的学习。有了正确的学习方法就会产生事半功倍的效果。反之,就会事倍功半。在参加活动的过程中,学生会不断思考如何更好地学习,会将活动中的活跃思维迁移到自己的学习中,不断改进学习方法。

再者,留学生在各种校园文化活动中可以经常互相交流学习心得,共同探讨更有效的学习方法。如我校一年一度的"汉语桥"在华留学生汉语大赛校级"汉语之星"选拔赛,参赛前很多学生习惯先看别人的表演进行模仿,参赛后他们都表示要在学好基础知识的前提下体现自身的原创性,否则不能体现自己的个性。

(3) 留学生校园文化建设能够激励学生提高学习效率

留学生的课余时间相对较多,适当参加校园文化的艺术体育活动,一方面,可以让他们充分展示自身才能,缓解学习的压力,锻炼体魄,开阔心胸。另一方面,及时而又高效地完成各项活动的任务,促进学生将这种高效率带入自身的学习活动中,促使学生提高学习效率。

(4) 留学生校园文化建设能够使学生巩固学习成果

一方面,让留学生有计划有目的地参加一些校园文化活动,有利于调节紧张的学习生活,消除疲劳,巩固学习成果;另一方面,可以引导留学生对自身的学习情况做出自评和互评,评价结果好的学生受到鼓励后会激发出更多的自我成长驱动力,而其他学生也会不甘落后,自我反思后也能奋起直追。如参加完学校的汉语大赛、经典诗文朗诵大赛等,与获奖学生同宿舍或者同班的学生往往能受到启发,做自我反思:同样的基础,不同的成果,我在上课时是否认真听讲?我在课后是否认真训练?我的训练强度和其他同学相比是否有较大的差距?今后我应在哪些方面做出努力?通过对比与反思,学习动力就会进一步得到增强。

(5) 留学生校园文化建设能够奠定学生就业基础

留学生校园文化的开展有利于锻炼学生的学习能力、组织能力和工作能力。高校在举办汉语讲座、体育运动会、诗歌朗诵、朗诵比赛、书法美术、摄影展览等校园文化的同时,实际上也为留学生提供了锻炼的机会。

留学生来中国学习中文,无非是想要掌握过硬的中文应用本领,能顺利地走上跟中文相关的工作岗位。适当的参与高校留学生校园文化活动,接触现实的中国社会和人文环境,不管是专业知识的应用,还是人际关系的处理,留学生都能较快进入社会角色,适应社会环境,接受社会考验。

三、我校留学生校园文化建设的举措

我校拥有来自世界六十多个国家的五百多名留学生,留学生校园文化建设方面已经取

得了一定的成就,已经具有一些校园文化品牌项目。"用服务感动人,用文化熏陶人,用榜样引领人"的口号贯穿于各类校园文化活动的始终,深刻体现校园文化在留学生教育中的重要作用。

1. 保持优势项目

校园文化体验活动能使留学生全面、深入地了解中国文化。文化的力量也许是质朴无华的,但它能改变人的"心"。我校开展的校园文化活动,如浙江省"梦行浙江"外国留学生中华才艺节目汇演、"汉语桥"在华留学生汉语大赛校际"汉语之星"选拔赛、国际文化月、留学生中国文化实地考察、迎新晚会、"中华颂"经典诗文朗诵比赛等活动在留学生中已经产生一定影响和普遍认同,充分起到增强留学生对中国文化的兴趣和认可度,增强了留学生学习汉语的动机,端正了留学生学习汉语的态度。

2. 开设新型活动

(1)以传统节日为契机,推介中国文化

中国的传统节日很多,这是向留学生介绍中国文化的大好时机。让留学生身临其中,亲身感受中国传统节日氛围,了解传统节日的由来,对留学生的文化和语言学习有很大促进。在传统节日来临之际,我们应该抓住时机向学生介绍节日背景,让学生体验节日活动,品尝节日食品,感受节日氛围。让学生更深入地了解中国人和中国文化。

(2)以专题活动为抓手,增强文化兴趣

学校和教师应结合所学课程或根据留学生自身的需要,定期地、有计划地进行文化专题推介活动,使学生无论在华学习时间长短都有机会参与其中。活动包括茶艺、传统乐器表演、书法、剪纸、京剧等等。需要注意的是,这些活动不要局限在舞台上,这样会使学生产生距离感,而要让学生参与其中。例如,在进行传统乐器表演后,表演者可向留学生传授一些基本的演奏方法,让学生亲自试一试,让其通过动手操作,真正地爱上某一乐器。

3. 依靠学生社团开展校园文化活动

现在的留学生活动有点类似于"打一枪换一个地方",组织活动有一茬没一茬。而高校校园内的中国学生社团。经过长期发展,已经具有一定规模和规范。依托中国学生社团,建立自主服务、自主管理、教师支持辅助管理的留学生社团,"用服务感动人,用文化熏陶人,用榜样引领人"的理念开展高校留学生校园文化活动,规范留学生活动秩序,让学生活动具有延续性和伸展性,开展留学生真正需要和喜欢的社团文化活动,激发留学生主动学习的兴趣。

总之,高校留学生校园文化建设对于留学生端正学习态度、改进学习方法、提高学习效率、巩固学习成果、奠定就业基础等具有重要作用;对于陶冶留学生的情操,培养留学生的优良品质,具有十分重要的影响。因此,高校应加强留学生校园文化建设,充分发挥导向作用,完善制度管理,使得中西文化相互借鉴,共同发展。

日本留学生不适应因素分析及对策研究

南京师范大学国交处 王秋雯

不论是国家所处的地理位置,还是人的外表,日本与中国都有许多相似、相近之处。不仅如此,因为日本从六、七世纪开始,就通过大量派出遣唐使(前期为遣隋使)、留学生、留学僧,来到中国学习文化和技术,至今日本还保留下了很多来自中国文明的印记。日文的书写是由假名和汉字共同完成的,并且越是艰深的学术著作使用汉字的频率就越高,即便是假名也是根据汉字的偏旁部首简化而成的。《论语》、《诗经》等经典中的片段,以及众多优秀的唐诗,一直以来都被选入日本学生的国语课本。日本的国服——和服,是由中国唐朝的服装演化而来的。日本人日常使用的榻榻米等也都可以从中国找到原型。

但实际上,日本与中国有着很大的差异。日语虽然借助汉字表记,但语法却完全不同。中国的作品虽然进入日本的国语课本,但日本人却是用自己发明的独特方法来诵读的。日本的和服、榻榻米等,在中国基本已不再使用。所以,日本留学生来到中国的时候,虽然不乏有熟悉感,但更多的却是陌生。他们在中国的留学生活均面临诸多的不适应。下面就日本留学生在华可能遇到的不适应因素作一个具体分析。

一、不适应因素分析

1. 生活习惯

生活习惯不同,大概是每一个出国留学的人首先会遇到的难题。就日本来华留学生而言,他们在食、住、行等方面都可能会有诸多的不适应,尤其在饮食方面。

从食的方面来看,日本人习惯吃生食、冷食,要求食物清淡不油腻,这是由他们在本国从小养成的习惯所决定的。日本大部分国土靠海,渔业发达,每天都有大量新鲜的水产上市,为了尽可能地品尝到这些水产品的原味,生食是他们常常采用的一种方式。生鱼片就是他们非常喜爱的一道料理,在用鱼、虾做成的寿司里常常用的也是未经烹煮过的鱼肉和虾肉。其他如御好烧(すき焼き),虽然肉、菜都是锅里烧制的,但在吃的时候,日本人喜欢在碗里打一个生鸡蛋,蘸着吃。

除了生食之外,冷食也已经成了日本人的习惯。即使在过新年这个一年中最冷的时候, 日本人自家准备的庆祝大餐也全是从冰箱里拿出来的冷食,据说这是自古传下来的习俗。 家庭主妇忙活了一年,过新年的时候也有权力休息几天,所以过新年之前就提早预备下了丰 富的食物,新年那几天是不起火的。也许正是因为喜欢生食和冷食,日本人习惯吃清淡的菜肴,过油、过辣、过咸的食物都是他们避讳的。

日本人还习惯喝冷水,每家自来水龙头里流出来的水是可以直接饮用的,所以通常只在需要喝茶、沏咖啡的时候,才用一个小水壶烧一点热水。到日本的小饭馆吃饭,即使是冬天,

服务员端上来的通常都是冰水,如果你问她要热水,她会很奇怪。日本人喜欢吃饺子,不过通常是煎饺;日本人也喜欢吃春卷,不过这是当菜的。

正因为日本人在饮食习惯上与中国人有着明显的不同,习惯了日本生活的留学生在中国就会感到诸多不适。刚开始接触中国菜还有新鲜感,很快就会因为过于油腻或过于辛辣而容易引发肠胃方面的问题。冷水虽然可以从超市里买到,但留学生宿舍里大多没有配置冰箱,买回来的矿泉水也无法再降温,这在夏天尤其会让留学生感到不便。

除去饮食习惯不同而感到的不适,还有食品安全方面的问题让留学生颇为担心。日本人喜欢生食,又经历过历史上几次血的教训,所以非常注重食品安全卫生。而中国禽流感的爆发、三聚氰氨事件、瘦肉精问题等都让日本人绷紧了神经,也在一定程度上影响了日本留学生的信心。而这又不是哪一个学校、哪一个部门在短期能够迅速解决的。

从行的方面来看,日本的交通是左行,即车辆、行人都靠左边行驶,和我们右行的规定正好相反。所以日本留学生刚到中国的时候,过马路,不知该看哪一边。日本人非常遵守交通规则,不论是行人还是车辆都不会乱闯红灯,中国许多大城市有点混乱的交通情况,常常让日本留学生在出门的时候感到紧张和无所适从。

从住的方面来看,日本人注重个人隐私,希望有自己私秘的空间。不过,我们大多数留学生宿舍是要求两个人一间,从居住空间上看,很难满足他们的要求。日本人还非常爱干净,不仅要让居住的环境保持清洁,个人卫生方面更是讲究。日本人每天洗澡,即使是在冰天雪地的时候,而且有泡澡的习惯,冲完淋浴后,能够躺在浴缸里,对日本人来说是解除一天疲劳的最佳休闲方式。而在中国,即便是留学生宿舍里配有浴室,也只有淋浴。日本人的毛巾是用完一次即洗的,贴身的衣服通常也是每天必换的,没有洗衣机会很不方便,而没有晾晒衣服的地方则更让人头疼。让衣服上留有阳光的气息,也是日本人所喜欢的,这一点和欧美人大相径庭。

2. 社会环境

日本因为劳动力价格相对较高,一般的家庭通常是请不起人的,这就要求社会化程度高,社会服务好。日本无论是邮局、车站、图书馆、还是银行,排长队的现象都比较少见。一旦等候的人多起来,工作人员一定会立刻安排再开一个窗口,如果前台缺人手,通常也会立刻给后台打电话叫人。所以日本留学生到了中国以后,对于某些服务机构明明有很多人在排队,却让多个服务窗口关闭的现象不太理解,对于少数人插队则更感到困惑。

日本的出租车都是自动开关门的,司机不会要求乘客在下车的时候关门,还经常帮乘客提行李,甚至指路。而在中国,日本留学生必须适应在下车的时候自己关门,还得记住带好随身物品并向司机要发票,常常感到手忙脚乱。值得一提的是,刚到中国的日本留学生甚至在付钱的时候也感到紧张。因为日元是以1和5为单位的,没有2分、2角、2元等币值,计算起来相对比较简单,所以日本人对于人民币中的这些币值不熟悉,常常有无所适从的感觉。

另一方面,日本人总体受教育程度高,即便是在农村的老爷爷、老奶奶通常也可以读书看报,所以人的素质相对较高,社会环境好。据说在日本是很少有偷窃案件发生的,私人财

物安全性较高。而相比而言,在中国丢自行车、丢手机、丢钱包等情况还是时有发生,让日本 留学生对自己的私人物品有不安全感。

此外,日本喜欢比较安静、有序的环境,新干线列车上的提示语都是"为了不影响别人,请将您的手机调成震动",在公共场所几乎听不到手机铃声和大声接打电话的声音。而中国整个的大环境都很嘈杂,汽车的喇叭声、人的喊叫声、电话声等吵吵嚷嚷,容易让日本学生感到烦乱。

总体而言,中国的社会环境和日本相比还有一定差距,其中有相当的部分也是发展中国家和发达国家的差距。随着中国经济的进一步发展,人民素质水平的进一步提高,社会环境会不断地改善。

3. 语言学习

日本留学生来中国,大多是学习语言的。日本因为民族比较单一,虽然也有少数方言,但标准语普及率很高,绝大部分人都可以说比较标准的日语。而在中国,不同的地区有不同的方言,各种方言还差别很大,所以留学生即便在课堂上学的是比较标准的普通话,但在日常生活中,常常也感到无法与人沟通,给学习造成困惑。

日语的发音相对简单,所涉及的发音部位较少,所以学习汉语时,有些音对日本学生而言比较难发,如"r"、"un"、"ch"等,表现为"热"、"婚"、"吃"等汉字。而这些汉字都是常用字,如不能很好掌握,就会影响口头表达。此外,汉语发音中独特的四声,对于每一个外国学生而言都是比较难掌握的,日本学生也不例外,需要花费很多时间练习。

日语一直被称作是"暧昧的语言",其原因在于日语在表达的时候省略较多,常常含糊其辞。所以日本留学生在学习中文的时候,常常也习惯省略的表达,容易造成词不达意的现象。此外,因为日语中吸收了一部分汉字以及汉语词汇,虽然有助于日本学生阅读文章,但因为不自觉地会对汉字产生依赖,反而影响他们的听力和口语,因为同样的汉字在日语和汉语中的读音是完全不同的。

4. 心理层面

日本崇尚的是集团式文化,日本人的集团观念很强,一个人也只有确定自己处于集团之中,才能找到归属感。日本的工薪阶层习惯于在一天的工作结束后与同事到小酒馆聚会,随着转战第二家、甚至第三家酒馆,在一起的人数也不断减少,从相对大的集团逐渐缩减到小的集团,以实现真正的畅所欲言。而离开了日本来到中国的留学生,仿佛一下子被抛到了集团之外,他们急需尽快找到可以接纳自己的集团,才能心安。

日本人主要表现为内向的性格,大多数人不善于言谈、也不善于表达,再加上不擅长说 英语等原因,既无法自如地与欧美人交往,也很难与中国人成为真正的朋友。即便是日本人 之间的交际,通常也会不自觉地设定一定的距离,无法实现心灵的沟通。这就使得在中国的 日本留学生更容易产生孤独感,即便遇到生活、学习等方面的问题,也无人可以倾诉,长此以 往容易造成心理方面的疾患。

因为中日两国在历史上曾经有过数次战争的伤痛记忆,尤其是第二次世界大战期间,侵华日军犯下的罪行是无数中国人无法忘记的,所以日本人到中国来留学,心理上多少还有些

顾忌和畏惧,害怕普通中国人不接受,甚至伤害他们,尤其是像南京这样的城市,有些市民还有切肤之痛。电视节目中播放的《地道战》、《小兵张嘎》等影视剧中,不绝于耳的"日本鬼子"之声,不会让日本学生感到自在。偶尔一些中国人不友善的举动,也会让日本人觉得是针对日本人的。日本留学生心理上的恐惧感,是客观存在的,尤其是在不了解中国的情况下。

二、对策研究

1. 改善社会大环境

发展留学生经济,是许多国家的国策,我国政府也高度重视对于来华留学生的接收工作。中日邦交正常化以来,日本一直是我国重要的留学生生源国。一度在各所能够接受留学生的高校中,日本留学生的人数常常是保持在前列,甚至处于第一的位置。但近些年来,来华日本留学生的总人数,在来华外国留学生数大幅增长的背景下,不仅没有递增,反呈下降的趋势。即便是中国政府向日本学生提供的奖学金名额,也出现了乏人问津的尴尬局面。在此背景之下,要想吸引更多的日本留学生,首先要改善社会大环境。

由前文的来华日本留学生不适应因素分析可知,日本留学生来到中国所面临的许多困难,是由于中日社会环境还有很大差距造成的。中国政府加强食品安全监管,改善饮食卫生环境;中国政府大力发展教育,提高普通公民的素质;中国政府加强社会治安建设,改善治安环境;中国政府努力提高服务业的水平,提供更好的软环境……所有这些关乎民生的问题,看似与招收日本留学生无关,却切实关系到是否能吸引到更多的日本留学生,能否留住这些日本留学生,让他们在中国吃得安心、住得舒心、行得放心。

2. 学校尽可能提供针对性教学、管理

近年来,接受留学生数量的多少,成为衡量一个学校国际化程度的重要指标,甚至关乎一个学校的综合排名。对此各个学校都很重视,也相应采取了一些措施。针对日本留学生的特点,在教学方面可以安排一些有针对性的教学和辅导,帮助他们跨越学习上的障碍。安排一些针对性的讲座,让他们多了解中国,更快地融入在中国的生活。在可能的情况下,编写和推出有日语注释的教材和参考书,供他们使用。

安排精通日语的管理人员和他们接触和沟通,帮助他们疏导心理上可能出现的问题。 多开展交流活动,帮助他们和校内乃至校外的日本学生建立联系,找到归属感;帮助他们寻 找语言伙伴,不仅可以克服生活上遇到的困难,而且可以通过人际交往,摆脱孤独寂寞的感 觉。在条件允许的情况下,改善他们的居住条件,配置相应的家用电器。允许他们校外租房 居住,并尽可能多地提供实用的租房信息。鼓励他们走入普通市民家庭,通过接触普通中国 人,学习地道的语言,消除心理上的恐惧感。

(作者王秋雯,女,系南京师范大学国际交流处助理研究员、博士)

从语言文字的某些痕迹看文化积淀

陆应飞

语言是一种社会现象,是反映社会生活的一面镜子。语言的历史和文化的历史是相辅而行的,任何一个民族的语言发展史都在一定程度上反映了该民族的文化上的发展,政治上的革命,自然和地理情况的演变,生产和生活条件的改善。[1]

美国语言学家萨皮尔(Edward Sapir)说过:"语言的背后是有东西的,语言不能离开文化而存在。"也就是说,语言和文化是相互依存的,每个民族的文化,必然在她的语言中有所体现。因此,我们可以从某些语言文字的痕迹察看文化的积淀。

一、从某些汉字的形体看我国古代文化积淀

1. 从某些汉字的形体可以看出我国古代曾经把贝壳当作货贝使用

翻开任何一本汉语辞典,人们都会发现,汉语中与钱有关的字大都属贝部。如财、货、贡、赈、赠、贷、赊、買、賣、贿、赂、贫、贩、购、贱、贸、费、资、赁、赌等都属贝部。《说文解字》里这样说:"古者货贝而宝龟,周而有泉,至秦废贝行钱。"可见中国古代曾经用贝壳当作交易的媒介物,秦始皇统一六国以后,也统一了货币,废贝行钱。但这种古代的货币制度在文字的形体上却留下了痕迹。当然,这种事实固然可以直接拿历史来证明,但是我们也可以根据文字的形体来判断。

2. 从某些汉字的形体可以看出我国古代轻视妇女的观念

汉字简化前的妇女的"妇"字是这样写的:"婦",女旁加上笤帚的"帚",是个会意字。 意思是女人拿着笤帚,搞卫生,忙家务。从"婦"字的形体结构,我们可以看出我国古代妇女 所处的社会地位。

又如"安"字,《说文解字》中说:"静也,从女在门下。"是个会意字。"宀"(宝字头)是家的意思,就是说把女人关在家里便可安静。我们从古人的造字心理,可以想象到我国古代人对于女性的观念。

此外,汉语中有许多对女人有污蔑性的字都是从"女"旁。如奸、婪、娼、妓 嫖、妒、姘、 姦、奴、妄、妖、妾、婊、婢等字都从女旁。这说明在我国古代社会里男女是不平等的,妇女的 社会地位非常低下。

3. 从某些汉字的形体结构可以看出汉民族等级观念严重

如果我们对"官"、"兵"、"民"三个字采用拆字法,结果明显地看出:"官"字两个口, "兵"字两脚走,"民"字两腿跪。由此,我们可以看出汉民族等级观念森严,各阶层人的社会 地位极不平等,把人分为三六九等。

4. 从某些汉字的形体可以看出我国古代汉民族歧视少数民族

我国古代汉民族称周围的少数民族为东夷、西戎、南蛮和北狄。我们仔细分析一下这几个字的形体结构和意思会发现:蛮从虫,狄从犬。而戎古称"犬戎",夷,古人说:"夷者,群居无礼义"。另外在古代"夷"与"尾"实际是同一个字(尾古音作 yi,尾巴的意思)。因为东夷人留辫子,象有尾巴似的^[2]。由此可见,这四个字在汉语中都是一种轻蔑性的贱称,这充分说明我国古代汉民族蔑视少数民族,歧视少数民族。

二、从汉语的某些新旧词语看我国社会的发展变化

社会始终是发展变化的。词汇对客观现实中的各种变化最为敏感,新事物的出现,原有事物的变化,旧事物的消亡,都会反映到语言词汇中来,一些社会现象都会沉淀在语言词汇中。所以,我们从词汇的发展变化可以察看到社会的变革。比如:

- 1. "月台"这个词随着旧事物、旧概念的消失而消失了,现在叫"站台"。以前站台呈月牙形,所以叫做"月台"。因为那时的火车很短,只有四、五节车厢,现在的火车很长,有十几节车厢,多拉快跑,月牙形不适用了,便改为长方形。可见,这是由于生产、经济的飞速发展,使得汉语词语发生了变化。
- 2. 解放前,汉语中有许多表示旧社会里职业歧视的称谓词,如"伙夫"、"邮差"、"马夫"、"车夫"、"厨子"、"听差"、"老妈子"等;有许多表示封建官僚买办阶级特权思想的称谓词,如"老太爷"、"太太"、"少爷"、"少奶奶"等;还有一些表示封建官僚士大夫彼此恭维奉承或虚伪自谦的词,如"敝处"、"鄙人"、"台甫"、"令尊"、"贱内"、"犬子"、"老朽"、"久仰"、"岂敢"等,解放后都已废而不用了。由此可见,由于社会制度发生了变革,汉语词语也随之发生了变化。
- 3. 社会急剧变动时,语言词汇的发展也会快一些。例如在法国大革命,苏联十月革命, 我国的社会主义革命和建设时期,都出现了一大批新词语。

比如在我国的社会主义改造时期,就出现了许多新词语:互助组、初级社、高级社、人民公社、一大二公、生产队、自留地、五保户、穷棒子精神、公共积累、劳动日、工分等。

在我国十年动乱的"文革"中,也出现了许多新词语:红卫兵、工人宣传队、革命委员会、造反派、批林批孔、工农兵学员、五七道路、五七干校、开门办学、一元化领导、赤脚医生、合作医疗等。

这些新词的出现都是与当时的政治、历史和文化背景分不开的,是为了适应当时社会的需要而被创造出来的。

4. 在语言三要素中,词汇最为敏感,它总是最直接地把语言与社会发展变化联系起来,也使其自身不断变化,具有时代色彩,体现出文化功能、地理背景和社会条件。比如港台同胞和大陆人民都是炎黄子孙,同属中华民族,但在 1949 年以后的暂短的几十年里,由于生活在政治、经济、文化、意识形态和社会制度等方面不同的社会里,因而双方汉语词汇的发展变化也极不平衡,尤其在指称表达同一类事物采用不同的词语方面最为明显。例如:

大陆	港台
出租车	的士
超短裙	迷你裙
再见	拜拜
妻子	太太
炊事员	伙夫
普通话	国语
邮递员	邮差
售货员	工友
同事	同仁
饭馆服务员	堂倌
	•••••

三、从中外的某些成语典故看古代文化积淀

各民族自己的独特文化决定着该民族语言的某些特征,赋予了它某些特殊的文化涵义。

1. 从我国的某些成语和祝愿语看我国古代文化积淀

我国有一句成语叫作"半斤八两",说明我国旧时计量轻重的单位是一斤等于十六两。随着社会的发展变化,我国和国际社会的经济贸易交往越来越多,为了适应经济发展的需要,便将一斤十六两制改为一斤十两制,所以现在是半斤等于五两,但旧时的一斤十六两制便在成语中保留了下来。

又如现在人们到飞机场、火车站、汽车站为亲朋送行时还常说:"一路顺风",这跟我国古代的交通工具有关系。我国古代水路交通比较发达,人们一般以坐木船为多,船上一般都有帆,靠风力作为动力行驶,我国唐诗中就有不少诗句是描述这种情景的,如李白的"孤帆远影碧空尽,惟见长江天际流"、"两岸猿声啼不住,轻舟已过万重山"等。所以,那时人们送行时总是祝愿"一路顺风"。

现在交通工具变了,有飞机、火车、汽车、轮船等,交通比以前发达多了,木帆船不再是重要的交通工具了。但人们仍习惯使用"一路顺风"这句话为亲朋送行,因而这句古老的祝愿话语便保留至今,它使人们联想到,在我国古代,人们曾以木帆船作为主要交通工具。

2. 从外国的某些成语典故看外国古代文化积淀

在我国,人们形容一个人力气大时常说"力大如牛";在英国,人们则说"力大如马"(as strong as horse)。因为我国历来多用牛耕地,而英国是用马耕地。由于两国所使用的生产工具牲口不同,对同一概念产生了不同的联想,意思相同,比喻的形象却不同。由此可见,由于

中英两国古代使用的生产工具不同,便在两国的同一意思的成语中,出现了不同的比喻形象,留下了不同的文化积淀。

在法语中,"负荆请罪"一词可译成 aller a Canossa(去卡诺萨城堡),它的文化背景:卡诺萨(Canassa)是意大利一城堡,德皇亨利四世曾去那儿向罗马教皇格列高里七世请罪。

"痛哭流涕"译成 pleurer comme une Madeleine(象玛德莱娜一样哭泣),它的文化背景: 玛德莱娜(Madeleine)是《圣经》中悔过的女人。

"为人作嫁"译成 travailler pour le roi de Prusse(为普鲁士国王工作),它的文化背景:指法国人为普鲁士国王效力,劳而无功。

四、从某些姓氏看其民族来源和血统

1. 从某些姓氏看其宗教信仰及民族来源

根据语言学家罗常培先生考察:"纯回姓都以回教徒的谱系作基础。"这种看法在某一特定地区是成立的。比如,西北一带回民一般是姓马的多,其次是姓哈的多。西北一带曾流行这样一句民谣:"十个回民九个马,剩下一个准姓哈"。云南也曾有这样的民谣:"张汉人,李倮倮,回民总是姓马多"[3]。由此可见,姓氏在某一地区可以反映出宗教信仰及民族来源。

2. 从某些姓氏看其民族血统

美国华人一般都有美国化的名子:有的是将姓名顺序按西式变动一下,如生物化学家李卓浩 Choh Hao Li;有的将名子按西式简写,如物理学家杨振宁 C. N. Yang;有的干脆起了美国人名子,而保留中国姓,如《美国华人史》一书作者陈依范 Jack Chen。

从上述事例可以看出,尽管美国华人姓名变化的形式多种多样,但很少有丢掉中国姓的。姓表示一个人的根,是祖先传下来的,其不易改变,如同中国人的黄皮肤一样。因此,我们可以从美国华人的美国化的姓名中察看到他们民族血统的痕迹。

五、从借词看各民族间的文化接触和交流

罗常培先生说:"中国自有史以来,所接触的民族很多。每个文化潮流多少都给汉语里留下一些借词,同时汉语也贷出一些词给别的语言。对于这些互借词仔细加以研究,很可以给文化的历史找出些有趣解释。中国和其它民族间的文化关系几乎可以从相互借字的范围广狭估计出个大概来^[4]。"

各种语言随着社会的接触而彼此吸收一些成分,是语言相互影响中最常见的现象,而语言的词汇在语言相互影响中最为敏感,最明显的是体现在借词中。比如:

1. 汉语中的某些古代借词

"狮子"这个词在《洛阳伽兰记》卷三中有所记载:"狮子者,波斯国王所献也。"可见狮子来源于波斯。"狮子"这个词是我国历史上与波斯国文化交流时的借词,来自波斯语。

"葡萄"、"苜蓿"这两个词在《史记·大宛列传》上有所记载:"汉武帝通西域得葡萄、苜蓿于大宛。"可见这两种东西都是张骞出使西域时带回来的。

2. 汉语中的某些现代借词

汉语中的现代借词非常多,这说明在现代,汉民族与国内外各民族的文化接触和交流十分频繁和广泛。比如"集体农庄"借自俄语,"阿司匹林"借自英语,"干部"借自日语,"沙龙"借自法语,"哈达"、"热巴"借自藏语,"邋遢"、"萨其马"借自满语,"乌鲁木齐"借自维吾尔语,"呼和浩特"、"乌兰牧骑"借自蒙语等。现代汉语从西语中借用的科技方面的词就更多了。

3. 汉语词语被其它语言借用

汉语和外来文化接触时吸收了一些外语的成分,同时又给其它语言以种种影响。比如汉语对日语、朝鲜语、越南语、僮语、苗语等语言的影响都很大,这些语言中都有大量的词语借自于汉语。就拿日语来说,据日本国立国语研究所一九七二年对九十种日本流行杂志所使用的词汇进行调查统计的结果:汉语词汇占 47.5%,和语词汇(指日本民族固有的词汇)只占 36.71%,另有外来语 9.77% 和混种语 6.02%。日本一般的国语辞典中,汉语词目约为半数以上。从日语中的汉语词汇量可以看出汉语对日语的影响非常之大。

另外,汉语的"茶"这个词随着茶叶的出口,就为许多国家所借用。英语的 tea,法语的 the,俄语的 yau,波兰语的 czay,都是借用的汉语"茶"这个词^[5]。

由此可见,借词可以反映出两种文化接触后,在语言上所发生的影响,反过来说,从语言的糅合也可以窥察文化的交流。

六、从某些数字看宗教文化和封建君主文化的影响

数字是表示数目的文字。数字对人们的生活和交际有着密切的关系,人们每天都要接触到数字,而且对数字有喜厌之分。因为文化对数字影响很大,数字是与文化息息相关的。 所以,我们也可以从数字察看文化的积淀。比如:

1. "三"被认为是吉祥的数字

佛教有"三宝"之说,即指佛、法、僧;古埃及人认为"三"是代表父、母、子;基督教有圣三一之说,即圣父、圣子、圣灵三位一体;希腊神话也有三命运、三愤怒、三吉祥之说。由此可以看出,"三"这个数字与人类的宗教文化有着非常密切的关系。

2. 伊斯兰教徒喜欢"七"这个数字,他们有爱用"七"的习惯

伊斯兰教徒每隔七天举行一次聚礼;开斋节念的大赞词传统习惯要念七遍;巡游天房规定每次必须转七周。又比如,北京中国伊斯兰教经学院正门的台阶是七级,礼堂前的拱门是七扇,礼拜殿的南北窗户各为七扇等。据传,伊斯兰教创始人穆罕默德每天早餐吃七颗椰枣。由此可见,"七"这个数字与伊斯兰教文化有着密切的联系。

3. "九"在我国封建时代是个吉祥的数字

62

因为"九"是单数中最大数,在封建社会里,"九"便同最高统治者皇帝联系在一起,象征着皇帝的权力至高无上。加之,汉语中的"九"又和"久"同音,所以"九"无处不在,就连皇宫内的建筑也要符合"九"或"九"的倍数。如明朝永乐年间,北京城有九门;北京故宫和北海公园里有象征皇权的九龙壁;故宫午门上的主建筑正楼的面阔、进深各为九楹;故宫的角

楼是九梁十八柱的建筑结构;天坛圆丘坛的四周石栏杆和台级的数目也都是"九"和"九"的倍数;皇宫大门上有纵"九"和横"九"共八十一个门钉装饰,定陵地下宫殿的石门上也不例外。由此可见,"九"这个数字是与我国的封建君主文化紧紧联系在一起的。

4. 在欧美,"十三"是个不吉祥的数字

据说"十三"不吉祥是源于"最后的晚餐":耶稣和他的十二个门徒共进晚餐,坐在第十三位的门徒就是出卖他的犹大。在中古世代,绞人的侩子手的薪金是十三个钱币,绞环有十三个绳圈,绞台有十三级。在欧美,高耸入云的摩天大厦竟没有十三层,每层楼里也没有十三号,人们把第十三层叫作12A,或干脆叫14层。由此可见,欧美人特别忌讳"十三"这个数字,"十三"与基督教文化有着密切的联系。

综上所述,我们可以看出,语言文字是文化的载体,是文化的符号。语言文字的内容可以反映出某一时代社会生活的各个面影。社会的现象,由经济生活到全部社会意识,都沉淀在语言文字里面。我们可以从语言文字察看文化积淀。正如恩格斯所说:"语言是块岩石,从这块岩石可以看出古代是怎样的。"

参考文献:

- [1][2] 《中国语言和中国社会》陈建民著,广东教育出版社,1999.12.1.
- [3][4] 《语言与文化》罗常培著,语文出版社,1989年.
- [5] 《语言学概论》高名凯、石安石主编,中华书局出版社,2005.7.



父子大力士 41岁的乔普拉(左)宣称 自己是过去4年亚洲最有力气的人,23日他在印度班加罗尔的一场表演中,徒手撕开一块金属制的汽车牌照。而他17岁的儿子阿素托史(右)也不甘示弱,用嘴把一个暖水袋吹到濒临爆炸点。

创新管理体制,提高留学生教育管理水平

中国人民大学留学生办公室 李轶群

《留学中国计划》中明确指出,"到 2020 年,全年在内地高校及中小学校就读的外国留学人员达到50万人次"。可见,未来的10年里,我国高校将会迎来留学生快速增长的时期。留学生数量的快速增长,必然带来教学、管理、服务等各方面一系列的挑战。当前,许多高校在留学生招生与管理方面的体制和机制改革滞后,留学生的数量与质量之间的矛盾,留学生规模的快速扩大与相对落后的管理服务水平之间的矛盾都可能会继续加剧。

如何能在扩大留学生招生规模的同时保证留学生结构的优化并提供高水平的管理服务,将是未来我国接收留学生的高校必须面对的重要挑战。要解决上述矛盾,仅仅依靠《纲要》或《计划》及其他国家有关部门下发的宏观性政策文件是不够的,高等学校迫切需要从自身的实际出发,从微观入手,加快改革和创新现行的管理体制与机制,否则将难以实现留学生教育的高质量、可持续发展。笔者就当前留学生教育管理中存在的突出问题作扼要总结,并给出相应的解决建议,供同行们参考。

一、当前来华留学生教育管理中存在的主要问题

(一) 留学生数量不断增加,但结构和质量有待进一步改善

近年来,在国家高度重视和有关部门的积极配合下,我国留学生工作取得了新的进展,留学生数量稳步增长,留学生结构有所优化,但是,留学生的结构和质量离理想的水平还有相当差距。

1. 留学生的国别结构不合理

突出表现在留学生以韩国、日本、越南等东南亚国家为主,欧美发达国家以及其他地区 发展中国家留学生数量相对偏少。

根据教育部数据统计,2009 年全国来华学历留学生(含研究生)中韩国学生 26874 人, 日本、越南、泰国、菲律宾、新加坡、缅甸、马来西亚等东南亚国家共有 17342 人。而美国、加 拿大、澳大利亚等共有 2684 人,英国、法国、德国、意大利、荷兰、瑞典、瑞士等欧洲国家共有 1978 人,韩国学生的数量超过上述国家和地区的总和^①。

另据 2010 年的调研数据,北大、清华、人大、北师大等重点高校的本科留学生中,韩国籍学生所占比例均超过 70%。由于历史上、地域上、经济、政治、文化等各方面的客观原因(例如,许多中国中学国际部所招收的韩国学生所占比例较大,由于他们提前学习了中国的中学课程,比起其他国家报考中国高校的中学毕业生来说,至少在学习基础上更占优势),韩国留学生构成了本科留学生群体中的主体是一个带有普遍性的现实状况,而且在短期内可能

① 参见教育部国际司《2009 - 来华留学生简明统计》第5页

难以有较大改观。

2. 留学生的专业结构不合理

突出表现在留学生报考方向过于集中,生源专业分布不平衡。尤其是本科留学生报考专业过于集中是一个带有普遍性的问题。根据教育部发布的有关数据,2009年,全国15个招收留学生的专业类别中,汉语言类和文学类共有153211人,远远超过其他13类专业的总和(84973人)。排名第二的是医学,第三和第四的是经济类(14367人)和管理类(12260人),而历史类和哲学类一共才1674人,留学生报考专业的不均衡显而易见①。

以人民大学为例,2010年人大共有超过20个学院对外招收留学生,但在报考的812名本科留学生中,有669人选择文学院、国关学院、商学院、经济学院、新闻学院等5个学院,比例高达82.4%。

3. 留学生的整体素质有待进一步提高

目前,由于受多重因素的影响,留学生与中国学生在学习水平和适应能力上相比还有一定差距,这种差距在重点高校中可能体现的更加明显。

当前,中国高校尤其是重点大学招收留学生以面试为主,只有为数极少的高校设有入学 笔试;即使有入学考试,考试的难度与中国的高考或研究生入学考试也难以比拟。这与我国 国内学生入学须经过严格的考试和经历激烈的竞争有很大不同,也因此带来一个问题,就是 留学生的基础知识、专业水平和语言水平与同堂上课的中国学生相比存在差距。当然留学 生中也有学习勤奋、成绩优良者,但终归不具普遍性。一小部分留学生因自信心受打击,时 间一长,甚至放弃自身努力而辍学。由于汉语水平和专业基础不及中国学生,使得留学生中 的研究生科学研究和论文写作能力受限,有时候不仅不能成为导师的科研助手,为了完成毕 业论文,指导教师反而要投入更多精力。

以上种种,构成了当前一些高校对留学生"教师不愿意教、教秘不愿意管、教授不愿带" 现象的重要原因②。

(二)留学生的规模不断扩大,但管理和服务水平有待进一步提高

如何提高留学生的管理和服务水平一直是业界关注的话题。随着留学生规模的不断扩大,留学生的日常管理越来越成为影响留学生培养水平的一个重要因素。教育部国际司在2010年7月曾下发专项文件,要求各高校加强对留学生的服务水平,内容翔实而有针对性^③。应该说,教育主管部门对当前高校留学生管理所存在问题的认识是很清楚的,并提出了相应的要求和解决方案。但高校要落实文件的精神,还须配以相当的决心,认真研究具体的办法。

当然,留学生的管理和服务是个很大的范畴,涉及软硬件等许多方面,以下两方面的问题是笔者认为最棘手、最亟需解决的问题:

① 参见教育部国际司《2009 - 来华留学生简明统计》第19页

② 参见《凝聚共识、强化管理、创新机制、加大投入,全面提升我校留学生教育质量 - 中国人民大学来华留学生教育情况调研报告》(2009年)

③ 参见教育部国际司《教育部关于进一步加强来华留学人员管理服务工作的通知》(教外来[2010] 42号)

1. 作为留学生管理的主体 - 院系的工作积极性不高

当前,由于留学生规模的快速扩大,高校里院系的工作人员无论在工作方式和工作态度上,或多或少存在着不适应的情形。比如,虽然留学生数量增加了,但很多院系并未相应配备专职留学生管理人员,而是继续由学院的本科或研究生教务秘书在兼做留学生的日常管理。众所周知,院系教秘面向中国学生的工作量本身就很大,兼职从事留学生管理的效果可想而知。由于管理体制的缺位,造成部分院系对于留学生的招生、培养和管理态度并不积极,甚至有抵触倾向。院系是高校学生管理的主体单位,如果不能充分调动院系里教师和工作人员的积极性,留学生工作的推进就会举步维艰。

2. 课程设置不尽科学,高水平国际性课程相对匮乏

留学生入校后,最重要的还是学习。是否为留学生设有专门的、科学的培养方案,是否为留学生提供高质量的课程和教学服务,是培养优秀留学生、提升高校国际影响力的关键。但目前大多高校采取的是留学生与中国学生相同培养方案的办法,只是在思政类等极少数课程上要求有所不同;当留学生学习遇到困难时,又缺乏相应的辅导机制。另外,近年来,高校开始重视开设更多的英文课程,如全英文硕士,但数量偏少,课程质量也有待在实践中不断摸索提高。本科英文课程更是凤毛麟角,使得许多英语国家的本科交换生来到中国后只能学中文,从而有失"交换"学习的本义。

有研究人员指出,从来华留学的动机、覆盖专业和人群分类看,"目前我国在接受外国留学生工作中尚有较大困难,教育部门和机构缺乏针对性较强的留学生学习课程,这是比较突出的问题","如果缺少合适的和具有国际竞争力的专业及其课程设置,即使争取到生源,将学生招进来,最后也会走掉"①。

(三)留学生教育发展大趋势和相对滞后的思想认识水平之间的矛盾

毋庸讳言,留学生教育大发展是未来的必然趋势,但许多迹象显示,我国高校留学生管理人员在思想认识上还相对滞后,这在某种程度上影响了其管理水平的提高。比如,目前国内对如何加强和完善留学生管理研究的深度和广度也都有限。

去年,我国来华留学生总数已达 26 万人,分布在全国 619 所高校和机构中学习。如此数量的留学生在如此之多的中国高校和机构生活和学习(这一数字还在不断增长中),留学生理人员在留学生的招生、考试、签证、居留、住宿、选课、培养、课外活动、生活、社会实践、文化适应等方面必然面临着大量的问题和挑战。

但值得深思的是,见诸纸面的相关研究尚少,以中国期刊全文网收录的相关论文为例, 近6年来,标题与留学生管理相关的文章平均每年只有24.5篇(尽管呈逐年上升趋势)。

另外,在国家图书馆馆藏图书中,过去10年来正式出版的与留学生管理相关的个人专著只有一本:《改革开放30年的来华留学生教育:1978-2008》(于富增,北京语言大学出版社,2009年)。

目前,留学生管理研究最集中、最值得参考的,大概就是中国高等教育学会外国留学生 教育管理分会会刊《外国留学生工作研究》及定期出版的论文集。中国高教学会留学生分 会每年都举办研讨会,并将会议论文汇集和整理出版。这些论文集中收录的论文,是高校留

① 张美云等:"关于加强来华留学生教学与管理的几点思考",《中国高教研究》,2007年第5期

管干部或教师对各自留学生管理过程中存在的实际问题的直接反映和探讨,很有价值,是研究留学生工作的第一手背景资料和不可多得的重要参考文献。

二、创新管理体制,提高留学生教育管理水平

(一)应将留学生管理纳入学校发展战略布局的高度

留学生管理中所遇到的问题,很多都是全校性、系统性的问题,是长期以来旧的管理体制和机制所造成的,并非短期内可以马上解决,因此必须加强重视,将留学生的管理上升到学校战略的层面,为留学生的发展描绘蓝图,并制定明确的战略规划和目标,才有可能从根本上推进留学生教育的科学发展。从国家层面讲,应坚持"扩大规模、优化结构、提高质量、规范管理"的方针,"积极扩大来华留学生规模,提高层次和质量,发挥其在我国建设世界一流大学和高水平大学、服务外交全局等方面的作用"①,作为大学,则应将上述方针和目标细化分解、贯彻落实。

2009年12月,中国人民大学正式颁布了《中国人民大学全面提升国际性规划纲要》(下称《纲要》)及其《实施细则》,为学校未来5-10年国际化战略的实施绘制了蓝图和提出了行动纲领。《纲要》及其细则明确指出,应"加强留学生工作,改善留学生结构,提高培养质量",分别规定了2015年和2020年各类留学生应达到的招收人数,并指出要"积极探索留学生招生新办法,提高留学生生源质量;逐步实施留学生与中国学生并轨管理,严格培养要求,提高留学生培养质量",等等,对留学生的招生和管理提出了若干要求,指明了方向。该《纲要》已成为许多兄弟高校和上级主管部门调研的重要参考。

(二)加强留学生工作的统一领导和各部门的协调合作

1. 成立留学生招生(管理)委员会,加强统一领导

为进一步加强留学生招生工作的组织领导,更加科学地制定留学生招生规划、更加有力地推动规划的落实,建议留学生达到一定规模的高校应成立留学生招生委员会,统一负责和监督学历留学生和非学历留学生(包括交换生和进修生)的招生及管理。招委会主任由分管留学生的校领导担任,副主任由国际交流处(或留学生处、国际教育学院等留管部门)、教务处、研究生院和学校纪委负责人担任;其他相关部门(如后勤部门、招生就业部门、校友部门、财务部门及招生规模较大的学院)相关负责人为委员,其具体职责建议如下:

- 1、提出留学生招生年度计划及中长期发展规划的建议,并督导其贯彻落实;
- 2、明确留学生招生工作流程,保证招生过程的公平、公正、公开;
- 3、统筹协调、及时解决留学生招生和管理过程中存在的突出问题。 招委会的办事机构可设在留管部门,负责有关具体工作的开展、落实。

2. 加强各部门协调合作,提高留学生管理的合力

留学生工作涉及招生、录取、培养、生活、校友等各个方面。在当前形势下,迫切需要高校各部门加强重视、通力合作。留学生管理是一个系统工程,从内容上看,它涉及招生宣传、入学考试、录取报到、课程和专业建设、培养管理、就业、校友联络等管理过程的各

① 张秀琴:"开创教育国际交流合作新局面",《神州学人》,2010年10月刊

个环节;从组织上看,它涉及各个学院,外事、招生、宣传、教学、科研、财务、后勤等各个相关部门。忽视任何一个环节的工作都会影响到留学生的整体管理水平,学校各部门应在留学生招生委员会的领导下,在国际交流部门(留学生办公室)的综合协调和引导下,形成招委会定期会议机制,加强重视、通力配合、统一认识,为招生和培养的主体之各个学院营造更好的制度环境,引导和协助他们发挥更多积极性和更大作用,共同创造留学生管理的新局面。

(三)创新体制机制,切实保障和发挥院系培养留学生的独立性

1. 院系应将留学生纳入主体服务对象并设专人管理

院系党委、团委应设(聘)专人负责留学生日常事务,关心留学生的生活、学习和成长; 建议院系学生会和研究生会设立负责留学生事务的分支机构或岗位,负责指导和协调留学 生活动。院系党委、团委在开展或处理与留学生相关工作时,既要坚持平等对待,又要考虑 留学生的文化特异性,考虑国家的外交策略和方针,做到有所区别;既要积极动员和组织留 学生参与各类课外和娱乐活动,丰富他们的业余生活,又要切实做好对留学生的安全教育, 建立起有效的留学生紧急事务处理机制。

2. 尽快建立健全辅导员工作制度,做好日常管理工作

《教育部关于进一步加强来华留学人员管理服务工作的通知》(教外来[2010]42号)文件第三条明确指出,"高校要确保留学人员辅导员与留学人员的比例不低于我国学生配备辅导员的比例。留学人员辅导员可接受留管机构和院系的双重领导。高校应针对留学人员教学分散、需求不同的特点,采取'专兼职辅导员结合、教学班和活动班结合、与我国学生趋同管理和单独集中管理相结合'等全方位、多角度的管理服务模式。在教学组织方面,以教学班及其班主任管理为主,强调趋同化管理。在管理和服务方面,以专兼职辅导员和班级管理为主",高校应建立和完善留学人员辅导员工作的"班会制度"、"访谈制度"、"听课制度"和"排查制度"等。该文件对设置留学生辅导员的指导非常详尽,高校应尽快落实这一要求。

目前,由于院系留学生辅导员缺位,留学生在选课、上课或思想上、生活上遇有问题,往往跨过学院、直接找到学校主管部门如留学生办公室,留学生办公室虽会及时向有关部门反映和协调,但这种方式在全校留学生人数较少时尚可持续,现在许多高校留学生已达数千人,目前的工作方式显然已捉襟见肘。因此,我们应积极谋划,创新留学生在校管理模式,鼓励和引导院系在留学生的日常管理中切实发挥主体作用。

3. 必须切实改变思想认识

留学生选择来中国大学就读并交纳了高额学费,表明了他们对中国的认可,他们怀着对中国、对学校的美好期望而来。一旦他们进入了一所校园,就已经是该校的一分子,学校各部门应当关心而不是漠视留学生在学习中所遇到的困难,不应使他们灰心丧气,形成恶性循环。高校管理部门和教学单位应正视这一现实,应当更多考虑留学生的特点,在不影响培养质量的前提下,适当调整留学生的教学和培养方案,着力改善留学生的培养体制,给留学生提供更多的指导和帮助,例如配备助教、提供课外辅导或补习课,提供更多适合留学生选择的普通中文课程或专业中文课程,并将这些指导和帮助制度化、常规化。

(四)制定更加科学合理的留学生培养方案和教学目标

1. 扶助和开设更多的英文特色项目和品牌课程

以中国人民大学为例,人大早在2006年就开设了全英文硕士项目,截至2011年,共设有8个全英文硕士项目对外招生。目前,正式招生的每个项目在校生人数平均都在10人以上;自2009年起,又开设了暑期学校(国际小学期,International Summer School),招收世界各地留学生前来进行学分制集中学习,学习内容既包括语言课,又包括学科前沿和专业课,授课语言为英文,2010年、2011年连续两年来国际小学期招生人生都在200人左右,成为人大吸引国际学生的一个增长亮点。可以预见,在不久的将来,以全英文课程为代表的特色招生项目,会吸引着越来越多优秀的留学生来校学习,为改善留学生结构发挥越来越重要的作用。

2. 制定更加科学合理、严谨求实的留学生教学培养方案

通过对兄弟院校的调研我们发现,留学生尤其是本科生的学习成绩比起中国学生有较大差距,留学生功课不及格率明显偏高。不久前的一份统计数据显示,某重点学校有高达 70%的本科留学生存在功课不及格的情况。而事实是,一方面,一些院系在反映留学生上课出勤率低,纪律较差,学习成绩不理想;另一方面,许多留学生则反映听课难(尤其像数学课和部分专业课),选课难,缺少关心,跟不上教学进度,招生与培养的主客体之间矛盾日益突出。

国家主管部门早有规定:"高等学校应当根据学校统一的教学计划安排外国留学生的学习,并结合外国留学生的心理和文化特点开展教育教学活动。在确保教学质量的前提下,可以适当调整外国留学生的必修和选修课程"①。然而付诸实际,并不尽然。留学生的基础相对较差只是导致留学生成绩落后的一个因素,另一方面,我认为可能也需要重视的,是目前高校面向留学生的教学培养方案和管理制度本身有待完善。比如,高校应采取措施积极扩大教学资源,为有需要的留学生提供更多的选课机会,有关院系可根据留学生实际情况,通过采取针对不同基础的留学生开设不同难度的汉语辅导课或补习课或专业汉语课等方式,为留学生(包括自费生和公费生)提供更多汉语学习的机会。

有研究指出,当前,高校提升来华留学教育质量,应该以留学生为本,坚持国际化和本土特色相结合,深化留学生教育教学各项改革。一是优化学科、专业、课程设置体系,拓宽专业口径,优化学科结构,课程设置要与国际接轨。二是增设国际性课程或在现有课程中增加国际性知识的内容。三是改革培养模式和教学方式,提高教学成效。四是要大力推进双语教学。将自己的品牌专业,如中国学、中医中药、经济、法律、自然基础学科等专业直接用英语授课^②。我觉得,其总结还是比较全面和到位的。从长远来看,来华留学生教育的发展必须走品牌战略,树立品牌意识,打造竞争优势,以品牌效应赢得发展的空间。

能否充分正视留学生的特点,改变体制、创新机制,并以应有的爱心和责任心给留学生提供更加人性化、更加有效的管理和服务,帮助他们克服在华学习的困难和障碍,从而更顺利地完成学业,最终成长为未来的文化交流大使、各国的栋梁之才,是摆在我们面前的一个重要课题。展望未来,由于中国经济的发展和在国际范围内影响力的提升,世界范围内的"汉语热"已现端倪,我国将逐渐成为国际学生流动的重要目标国家之一,来华留学生教育工作因此有着十分广阔的发展前景。面临这一前所未有的发展机遇,高等学校可能也应当大有所为。

① 教育部、外交部、公安部《高等学校接受外国留学生管理规定》(九号令)

② 郑向荣:"对当前扩大留学生教育规模的思考",《教育探索》2010年第8期

来华留学生自主管理新模式浅谈

上海交通大学国际教育学院 金今姬

近年来,随着我国政治持续稳定和经济持续发展,越来越多的外国学生选择到中国来学习深造,留学生规模日益壮大,质量明显提高,层次日趋多元化,留学生的需求也从语言学习,逐步发展到专业学习、课题研究,乃至深入了解中国文化、融入校园生活等多样化方向,留学生需要更丰富多彩的大学生活,这对留学生管理和培养工作提出了更高的要求。留学生是校园独特的风景线,是我国高等教育的重要组成部分,更是我国外事外交工作的重要组成部分。因此,建立适应时代要求的留学生管理新模式,是新形势下高校必须解决的问题,也是高校能够做好留学生教育培养工作的关键。

一、现行管理模式的不足

长期以来,高校留学生管理工作一直沿袭过去的思路,更强调为留学生提供舒适的生活服务和后勤保障,而对课外文体活动和精神方面的需求重视不够,存在一些问题和不足,留学生管理模式有待改善[1]。

- (一)缺乏引导支持,关心指导不够及时。和中国同学相比,留学生来到异国他乡,在适应过程中会遇到许多困难和挑战,包括文化冲击、语言困难、饮食习惯、社会规范和风俗习惯,还要承受心理上的孤独和寂寞,以及社会支持网络的丧失所带来的种种压力和不适。由于各方面原因,当前留学生无法得到及时有效的引导和支持,可能需要用很长时间来自我调整,影响了学习生活的质量和效果。
- (二)缺乏有效体系,组织管理不够到位。现在高校对留学生的组织管理主要依托于按学科专业类别划分的班级,留学生和中国同学一起编班,这也是学校开展留学生教学和管理工作的基本单元。但由于留学生住宿的相对集中,再加上语言障碍、文化适应、风俗迥异等原因,这种管理模式难以达到中国学生班级管理模式的效果,中国学生与留学生、留学生之间沟通不够顺畅,很多工作无法实现全覆盖。
- (三)缺乏平台载体,无法融入校园生活。相比外国留学生,中国学生除了具有完善的班级管理体制外,还可以通过学生会、社团组织等载体,参与和融入校园文化生活。留学生一方面没有完善的班级,同时由于语言障碍,对于信息的掌握不够及时、有效,因此很难融入校园文化生活。虽然个别留学生根据地区和爱好自发组成了一些组织,但覆盖面小、结构松散、约束性不强,缺乏有效管理和与学校其他学生组织、社团的沟通,无法真正融入主流,无法满足留学生日益增长的课外文化体育活动需求。

二、成立留学生会的重要意义

(一)学校发展和建设需要有效的管理型学生组织。学校的主体是学生,在学校的各种

管理、校园文化建设和校风、学风建设等方面,都需要依靠各种学生组织和团体的力量开展工作,提高效率。留学生会作为代表广大留学生的自治组织,在参与学校管理和建设中能有效发挥其管理作用,带领广大同学维护校规校纪,倡导良好的校风、学风,协助学校有关部门建立良好的教学秩序和学习、生活环境。此外,留学生会有利于留学生更好的发挥主人翁作用,为学校的建设和发展贡献才智,进而吸引更多数量和更高层次的留学生,为高校推进国际化战略做出积极贡献。

- (二)留学生学业和个人能力培养需要学习型学生组织。留学生除了课堂教学外还需要能互相交流、互相帮助、提高学习效率和效果的平台,同时也需要通过更多接触中国社会,了解中国,开拓视野,积累经验和提升能力的有效途径。留学生会可以组织、提供学业上交流和互相帮助的机会,并通过更加丰富的工作和活动,锻炼自己,充实自己,全面提升留学生学习能力。
- (三)留学生学习生活和文化需求需要服务型学生组织。留学生作为校园里的特殊群体,他们的心声需要表达,信息沟通需要畅通,文化生活需要丰富。留学生会是留学生自己的家,一切都是为留学生服务。留学生会作为学校和留学生之间的桥梁和纽带,可以充分反映留学生的建议、意见和要求,维护留学生的正当权益,还能与全校性的学生组织对接,畅通信息,提高各类文体活动的覆盖面和参与度,极大丰富留学生课余文化生活。

三、组织成立留学生会的操作方法

- (一)遵守法律法规,尊重风俗习惯。根据 2000 年教育部、外交部和公安部联合颁布的第9号令《高等学校接受外国留学生管理规定》:国家允许并鼓励在法律允许的条件下,经学校批准成立留学生联谊团体,并服从学校的领导和管理。同时,留学生会的成立和运行要严格遵守我国其他的法律法规和学校的校纪校规,并且尊重当地的风俗习惯。
- (二)完善组织领导,加强支持扶持。高校务必要高度重视和关心留学生会的工作,要认识到留学生会的特殊性,结合留学生会的特点加强组织领导。高校一方面要加强财力和物力方面的支持,同时还要选派素质过硬、工作热心、具有丰富外事工作经验的留管干部全程做好留学生会的关心和引导,维护学校的大局和留学生的权益。在具体工作上,既要体现留学生的自主特点,又要保证留学生会的正确方向。
- (三)制定制度条例,规范运作管理。高校要指导留学生会的骨干学生,根据留学生的特点和需求,结合学校的实际情况,认真听取广大留学生的意见和建议,制定相关的规章制度,规范留学生会的顺利运转。比如,在留学生会主要成员的来源上,高校要切实考虑到年龄、国籍、专业、性别等方面的因素,充分体现留学生会的代表性。
- (四)加强选拔培养,优化干部队伍。高校要采取有效措施,切实加强对留学生会学生干部的选拔和培养,提高留学生会干部的整体素质,优化留学生会干部队伍,建设高效、顺畅的留学生干部体系,在促进留学生学生干部全面发展的同时,不断增强留学生会的凝聚力、影响力和战斗力^②。

四、建立留学生会的成效分析

- (一)构建桥梁,畅通联系渠道。高校成立留学生会,可以充分调动留学生的积极性和创造力,引导留学生自主管理,想留学生之所想、急留学生之所急,积极为本校师生之间、留学生之间、留学生与中国学生之间的融洽交流创造机会并且提供卓有成效的服务,构建桥梁、畅通渠道,帮助留学生进一步融入学校主流工作,维护广大同学的权益。
- (二)搭建平台,丰富校园生活。留学生会凭借其组织优势,可以为中外文化的友好交流和有特色、有感染力的留学生校园文化建设做出积极贡献。同时,留学生会给留学生提供施展才能的平台,组织、鼓励更多的留学生参加学校举办的各类文体活动,丰富留学生校园文化生活,增强留学生主人翁意识,展示留学生的良好形象和优秀素质,造就优秀的中外文化交流使者,为高校推进国际化战略做出积极贡献。
- (三)开辟空间,推进自主管理。高校成立留学生会,可以为广大留学生开辟自我锻炼、自我成长的空间,借助语言优势和生活便利,通过组织各种活动,实时听取同学的呼声和建议,热心为广大同学服务,在提升自我的同时获得广大同学的认可和支持。同时,留学生会可以培养造就一批在留学生中具有广泛群众基础和影响力、凝聚力,并且深受广大留学生喜爱和信任的留学生骨干,从而全面推进留学生的自主管理。

留学生会作为留学生教育培养工作一个新的尝试,高校进一步解放思想、积极探索、大胆尝试,大力支持留学生会的建设,正确引导留学生会的发展,协调好"抓"和"放",切实发挥留学生会在我国发展留学生教育事业、高校建设发展和留学生自我成长成才等工作中的积极作用。

参考文献:

- [1] 杨军红,来华留学生跨文化适应问题研究,2009(1).
- [2] 马明华,按"职业化、专业化、专家化"要求构建辅导员队伍系统要素分析,现在大学生工作特色与创新,2007(10).
- [3] admin338,2005 年度学生会工作报 http://www.5ykj.com/Article/zjbggzbg/23951.htm.



静几否水在市边基晒名后钓,垂到8岁的一的阳子钓鱼不钓心月斯一名女,在雪年村,在

来华留学生教育管理工作初探

中国石油大学(华东)留学生办公室 任耕田

留学生教育是我国对外文化交流的重要途径,已纳入国家整体教育发展规划,成为高等教育的重要组成部分。随着我国高校国际化进程的推进,来华留学生的人数逐年增加。留学生给高校教育带来了生机和活力,同时也出现了一系列新问题。在新形势下,如何转变观念,与时俱进地加强留学生的教育管理,成为当前研究的新课题。经过摸索,我们对留学生教育管理工作有以下几点思考:

一、注重法制观念,树立服务意识

在留学生教育管理工作中,我们既要注重法制观念,又要树立服务意识,二者相辅相成, 互为补充。

没有规矩,不成方圆。法律是国家意志的体现,是国家主权的象征。作为留学生,无论他来自哪里,都应遵守我国的法律。遵守我国的法律是我们包容不同文化,不同观念的底线,任何人不能突破。因而要注重对留学生的法制教育,要让他们了解中国的法律,同时也要求我们管理者依法管理。为此,除了国家和地方领导机关颁布的相关法律法规以外,学校也要依据法律,建立一套完整可行的有关留学生管理方面的各种规章和制度。

留学生来自不同的国家,具有不同的文化背景和道德理念。因此,在宣传执行和认可各种规章制度的过程中,应注意循序渐进,做好讲解和沟通工作,使留学生认识到所有规章制度的建立均是符合中国国情且有利于其成长和发展的,使其能够认同并乐于接受。

制定了完善的规章制度,还要能够保证在执行中要公正、公平。对留学生日常生活中出现的酗酒、晚归、吵闹、浪费水电等行为要及时加以劝阻和制止,对破坏学校公共设施、打架斗殴、偷盗及其它违法违纪行为要进行严格的批评教育甚至纪律处分,情节严重的要上报公安机关,依法处理。严格的各项规章制度可以让留学生感觉到管理井然,有章可循,有法可依,为他们的学习提供了有利条件,同时保障了学校的正常教学秩序和校园秩序。

我们在工作实践中感受到,对留学生的管理除了用法制、校规校纪来管理和约束外,还必须强化服务意识,为留学生创造一个良好的学习和生活环境,满足外国留学生的合理需求。为此,留学生管理者应坚持"外事无小事"的原则,把留学生当作服务主体而不是管理对象,强化服务意识,主动关心他们的学习和生活,设身处地为他们着想,多办实事,及时有效地解决实际困难,以扎实的工作作风和诚恳耐心的态度去赢得他们的信任和尊重,从而解决他们学习的后顾之忧。对留学生提出的问题与合理要求应认真对待,尽可能及时解决,一时难以解决的也要耐心解释,尽快予以回复。服务工作做好了,管理工作也就做好了一大半。为此,来华留学生管理者应注重工作的每一个细节,以优质高效的服务来提高外国留学

二、"文化冲突"求同存异

我校留学生的生源国别不断增加,主要来自生产石油的哈萨克斯坦、巴基斯坦、俄罗斯及刚果等 27 个国家。外国留学生不远万里来到人地两生的中国,在气候、水土、语言、心理和生活方面会很不适应,大都"水土不服",在现实生活中不免出现不同程度的心理问题和行为障碍。如表现出无所适从,孤独无助,甚至出现紧张焦虑情绪等,这些现象大多是由文化冲突的存在而引发的。外国留学生之间也会因为文化背景的不同而产生各种各样的矛盾,但主要矛盾还是与中国文化的不相适应。

这种文化冲突首先体现在价值观的不同。我们的人本主义价值观更多地强调社会责任和历史使命,注重群体间的相处关系;但西方的人文价值观基本是个人本位,以自我为中心。 其次是时间观的不同。中国人在时间利用方面比较随意,灵活性较强;而西方人在很大程度 上受于时间。还有思维方式的不同。中国人偏重于委婉、含蓄和笼统式的表达方式;西方人则是直来直去,肯定或否定的精确性言语观。

由于文化冲突和文化融合贯穿于留学生管理过程的始终,我们管理者在遵守"求同存异,相互理解"的原则外,还应了解每位留学生的个性特点及其国家的意识形态、文化传统、生活习惯、宗教信仰等文化背景,尊重留学生的文化风俗、生活习惯、思维方式、兴趣爱好及人格、信仰和隐私权,容纳各种不同的个性和持不同意见的留学生,注重跨文化沟通与交流,为外国留学生营造一个宽容、多元的文化氛围。

组织来华留学生开展各种有益的活动是帮助他们尽快融入新环境的一个行之有效的方法。这些活动要建立在互相尊重彼此文化的基础上,热情、主动地参加留学生的传统节日庆祝活动,学习留学生母语中的一些问侯语言,这也是尊重异国民族文化的体现。

我校坚持组织各类课外活动,如足球、乒乓球、篮球、板球等比赛。开展中国文化沙龙活动,为留学生提供学习中国绘画、书法、打太极拳、下象棋的机会。组织参观、旅游,向他们介绍中国文化、历史、社会政治、经济发展情况,使他们在更多地了解中国的国情的同时,感受到中华文化的魅力和中国人民的热情与友好。举办国际文化节,开展具有留学生特点的文体竞技,让国外文化为我所用,宣传中华民俗,让中国文化为世界所接纳,构建和谐的校园文化。

三、应对突发事件,建立长效机制

随着外国留学生日渐增多,涉外突发事件屡有发生。积极应对,妥善处理涉外突发事件,是保障外国留学生人身安全,维护校园和谐稳定,树立国家良好的对外形象的重大问题。

涉外突发事件是指与留学生有关的,突然发生的,造成或者可能造成重大人员伤亡、财产损失和严重的社会危害或国家影响,危及公共安全稳定的紧急事件。

我们留学生管理者要时刻保持外事的敏感性,抱着对国家和学校的利益与声誉高度负责的态度,充分认识所有外事事件的潜在影响和后果,最大限度地保障来华留学生的生命和财产安全。

根据危机管理的"预防、准备、反应和恢复"的程序,留学生突发事件管理最首要任务是预防。通过有效的管理措施,就可以将留学生突发事件发生的可能性降到最小。

首先,学校举办各种文化系列讲座,进行普法教育,使留学生知道该做什么,不该做什么,同时,在各个环节为留学生提供优质服务,尽量使他们心情愉快。

其次,成立留学生心理咨询室,设置专业咨询人员,为留学生心理咨询服务,对留学生心理危机进行及时地疏导和化解,保证留学生教育持续健康地发展,使留学生心理咨询制度化和规范化。

三、要制定周密的突发事件应急处理预案,在任何与留学生有关的大型活动中,要特别保持对文化差异的敏感和关注,以便及时控制事态。

四、应尽可能地消除人为的隔阂,鼓励留学生与中国学生加强交流。开展文体活动等,不仅是为了公平、更是为了让渊源不同、性质不同和目标价值取向不同的文化相互融合、彼此协调。

五、建立涉外突发事件应急处理组织机构,当突发事件发生后,管理者要立即提供科学的处置方案或专业知识指导。设立校内各种类型的突发事件报警电话、报警渠道和安全信息反馈网络平台,要注意收集各类可能发生突发事件的信息,组织制定总体预警计划,履行对突发事件处理程序,在确立突发事件已经得到有效控制的情况下,及时对外发布消息,认真总结突发事件的成因,特点及经验教训,进一步完善应对突发事件的长效机制。

四、加强队伍建设 实行专群结合

"扩大规模,优化结构,保证质量,规范管理"是目前我国留学生工作的目标和指导方针。扩大招生工作,提高教学质量和办学层次,完善后勤保障,建立科学、规范、有效的留学生教育管理模式等等,这一切措施和模式的制定、完善和推行,归根到底要落实到人的身上,靠一支合格的、高素质的队伍来完成。

要建立一支高素质的留学生辅导员队伍,配齐配强留学生辅导员,这是做好留学生教育管理工作的根本保证。

打铁就得本身硬,这就要求留学生辅导员熟练掌握一门外语,一口流利的外语不仅能够赢得留学生的亲切感,同时能够得到他们的信赖。通过流利的、无障碍的交流,会让留学生有一种认同感、归属感。留学生更容易敞开心扉,管理工作才能顺利进行。

留学生辅导员应该开阔视野,提高跨文化交际能力,树立兼容并蓄的思想,主动学习和了解不同留学生国家的政治、经济、文化、宗教等情况,了解不同留学生的思维习惯和民族的心理,对不同留学生采取不同的交流方式,同时,更要了解中国的历史、文化、风俗等,只有"知己知彼"才能客观地分析问题,解决问题。

一个合格的留学生辅导员应当既有独立开展工作的能力,又具备团结合作精神,能够包容理解同伴,善于合作,这些品质是保证留学生教育管理工作顺利进行的条件。

在留学生的学习生活中,不管我们怎么小心预防,突发事件总是不能避免的,如学生突发疾病,突发交通事故,家中遭遇变故,与他人发生冲突等等。在这种情况下,留学生辅导员要能够保持头脑清醒,在第一时间冷静、合理地处理问题。

留学生辅导员集政策性、原则性、知识性和保密性为一身,应具备教育学、管理学、心理 学、国际法等相关管理知识和广博的中外文化、民俗知识,不断提高自己的综合素质。

当留学生的数量发展到一定规模时,教育管理工作单靠留学生教育管理部门的专职人员显然已不适应形势发展的要求,这时需要指导帮助建立留学生的自我管理组织,即成立国际学生联合会(以国家为单位选出代表参加,体现平等、公平、公正原则)。该组织发挥留学生主体地位,以自我教育、自我管理、自我服务为原则开展工作,使之成为留学生教育管理部门与留学生之间沟通的桥梁。

留学生教育管理部门可以通过留学生组织定期或不定期地与留学生代表联系,听取他们的意见和要求,切实帮助解决留学生们在生活和学习中的实际问题和困难。同时还可以通过留学生组织将学校和留学生教育管理部门的有关意见及时地传递给广大留学生们。

留学生组织通过留学生之间的交流和沟通,给留学生提供各种必要的信息和指导,减轻留学生在生活和学习方面承受的压力,帮助他们进行自我调适,使之尽快地适应在异国文化环境中的学习和生活,还可以通过网络平台,促进广大留学生进行思想交流,实现学习和生活的信息共享。

开展留学生组织和中国学生组织之间的交流,增进中外学生的了解,促进中外文化之间的融合。留学生教育管理部门要积极地支持留学生组织的各项活动,要在大政方针上给予把关,尽可能多地给予内容和方法的指导,给予经费、场地和物资的支持,并且注重引导留学生活动之后的总结,使之不断提高活动质量。对留学生组织中的留学生干部要通过适合的方式给予奖励,吸引更多的优秀留学生参与到留学生自我管理中来,激发留学生干部的工作热情,在留学生教育管理中发挥骨干作用。

总之,留学生教育管理工作是一项复杂而系统的工作,随着来华留学生教育的发展,需要思考的问题越来越多。只要我们深入研究,大胆探索,勇于实践,一种适应我国实际的留学生管理模式一定会逐步地建立和完善起来。



云南高校留学生预科教育的实践与探索

——以云南师范大学留学生预科教育为例

云南师范大学国际汉语教育学院 刘娟娟 谢文婷

近几年,云南高校来华留学生对于专业学习的需求明显增加,尤其是东南亚国家留学生 学历生比例有了较大提升。云南高校来华攻读本科学位的留学生人数不断增多,预科生人 数也越来越多。留学生预科教育是留学生专业学习的保证和基础。所以,我们需要在预科 教育的课程设置、培养模式以及相应的教育管理等方面作进一步的思考和创新。

一、云南高校预科教育培养目标定位

云南与越南、缅甸、老挝毗邻,一直是东南亚、南亚学生留学首选地,2010 年来滇留学生已逾万人,其中60%来自东南亚、南亚国家。云南各高校留学生以东南亚、南亚学生为主的特点明显,且东南亚、南亚留学生是学历生的主要组成部分。因此,在为学历教育作铺垫的预科教育中,应针对东南亚、南亚留学生生源特点做到有的放矢。

我们认为,云南高校未来开展东南亚、南亚留学生预科教育,应立足目标定位,即在有限的教学时间内,东南亚、南亚留学生预科教育是基于教学对象的特殊性,把教师、教材、教法的研究与学生语言能力、专业技能、知识水平的提升相结合。

- 一是使学生具备一定汉语交际和跨文化交流能力。理学、工学、农学、医学(中医药专业除外)、经济学、法学、管理学、教育学等学科专业留学生汉语水平达到 HSK 三级;文学、历史学、哲学及中医药等学科专业留学生汉语水平达到 HSK 六级。
- 二是使留学生具备一定专业基础知识。东南亚、南亚留学生攻读的本科专业通常与其 国家经济文化发展需要相符合,主要为经济学、旅游管理、行政管理、计算机、电子工程等专 业。因此,除语言、文化教学外,还需设置相关专业基础课程,作为选修或辅修课程,以为其 今后进行专业学习打下基础。
- 三是把留学生培养为东南亚、南亚能成为汉语国际推广或使用汉语从事相关专业技能工作的应用性、复合型的国际化人才。

四是针对预科教育时间短、学生汉语和专业水平不一等特点,要注重在教学中体现速成、强化、高效等特点,根据学生现实需要和未来发展施教。

二、预科教育教学及管理模式探析

(一)工作思路

各高校在巩固现有来华留学生培养工作基础上,应考虑将预科教育纳入留学生教育体系中,将预科教育与本科教育有机结合起来。主要包括五个方面:

第一,落实规定创新路。认真落实《教育部关于对中国政府奖学金本科来华留学生开展预科教育的通知》有关精神,开展东南亚国际化人才培养是云南十一五高教发展提出的战略举措。我省各高校应该利用云南的区位优势,通过整合学校办学资源,针对中国政府奖学金留学生和自费留学生有针对性地开展预科教育,从内涵上提升预科教育的特色和优势,进一步提高培养的质量和效能,从而构建系统、规范的国际化人才培养体系。

第二,健全组织加强统筹。我校相关学院专门成立"留学生预科教育工作组",负责统筹协调和指导开展预科留学生资质审批、招生管理、大纲编订、课程设置、教材撰写、教法规范、学生评定、教师安排等相关工作,强强联合,充分整合各学院各专业特色学科教学资源,以防止以中国学生为主要教学对象的各专业学院的教师因对东南亚、南亚留学生教学和管理方式生疏而影响教学效果。因此,我校形成了由专门负责留学生教学和管理的学院牵头,其他各专业学院提供教学师资的教学与管理方式。

第三,完善机制促管理。加强奖学金生在预科阶段管理工作,进一步完善奖学金评审机制。为了提高奖学金的使用效益,切实达到激励留学生学习的积极性和主动性,我们建立了从学生个人、任课教师、班主任到奖学金工作办公室一系列的评审考核机制,并专门成立了"奖学金评审委员会"。

第四,严格考评夯实基础。针对东南亚、南亚留学生的汉语水平和综合素质较低的情况,我校通过周考、月考、学期期中期末考和 HSK 考试等一系列的考试评估,动态检测留学生学习进度和成效。对通过考核者,严格按规定颁发预科教育结业证书,并将此作为考查学生进人本科专业学习的重要依据。

第五,积极引导谋发展。做好对预科留学生进行专业和学校选择的导向工作,使留学生顺利进入本科阶段学习。针对东南亚、南亚留学生对中国教育体系和专业设置情况不熟悉,难以选择适合自己的专业的现象,我校特别为其开展"留学生专业选择导向会",为学生分析东南亚、南亚各专业人才需求和就业趋向,并介绍我校各专业的基本情况、课程设置、学位授予和就业选择,以帮助留学生能较为准确地定位自身价值,选择可攻读专业。

(二)教学安排

科学、合理进行课程设置是实现留学生预科培养目标的前提。我国开展外国留学生预科教育时间不长,目前,各个高校都在探索如何在最短时间内使外国留学生通过预科汉语学习从而顺利进入本科专业学习的方法。我们根据东南亚、南亚留学生在学习习惯、求学需求、文化个性等方面特点,设计了"1+3教学课程"和"汉补教学课程"。

1. 教学模式

我们初步将预科教学设置为一学年,分为第一学期和第二学期。其中,第一学期教学目标是,让学生尽快学会汉语普通话语音特征、汉字书写基本规则,掌握1500个左右常用单词和汉语基本语法知识,并能运用这些知识进行日常交流,帮助留学生较快适应在华留学生活,克服"文化休克";第二学期教学目标是,重点培养学生汉语阅读、写作、口语交流等实际运用能力,同时,指导学生积累专业汉语词汇,为下阶段开展专业学习打好基础。

东南亚、南亚国家经济发展水平相对落后,特别是老挝、缅甸等欠发达国家,留学生普遍

渴望缩短受教育时间,以降低教育成本。因此,我们专门设计了"1+3"教学模式和"汉补教学模式"。

"1+3"教学模式要求学生学习1年汉语预科课程,从第二学年开始学习3年专业课程,如"国际经济与贸易"、"社会体育学"、"教育技术学"、"旅游管理"等。通过"1+3"模式培养具有较高汉语听说读写能力和水平,能够熟练使用汉语进行交际,并且同时能够掌握除汉语以外的一门专业知识,能够从事与该专业有关的相关工作的留学生。留学生通过分阶段一体化课程的四年学习,掌握两门专业知识(汉语和3年学习的相关专业知识),具备应用汉语、东南亚、南亚小语种从事相关专业领域的工作能力。在学习专业课程期间,仍需继续进行汉语学习。实践证明,"1+3"教学模式更受东南亚、南亚自费留学生的青睐。

"汉补教学模式"主要偏重针对来华中国政府奖学金留学生,第一学年进行汉语预科教育,从第二学年再进入本科 4 年专业学习或 2 - 3 年研究生专业学习。此举旨在通过短期强化快速提升汉语水平和夯实专业基础知识的目的。据统计,目前我校招收的来华中国政府奖学金留学生需进行汉补的留学生中,约 87% 的学生为东南亚、南亚留学生,且汉语零基础的学生占 90% 以上,因此,东南亚、南亚奖学金留学生的汉补教学工作至关重要。我校特针对东南亚、南亚留学生的学习特点、知识结构、专业基础知识需求,在汉补阶段的课程设置、学时安排、教师配备、教学监控、成绩考评的各个环节精心设计、有效实施。

2. 课程设置

课程按照课程类型设置,主要分为必修课、选修课、HSK 强化课、专业汉语课等多种课程安排并举,分段实施;采用大课讲授和"一对一"、"一对二"帮带等多种教学模式并用,互为助益;兼顾课程安排的针对性和课型选择的灵活性开展教学,注重强化留学生汉语和文化基础,培养专业词汇掌握和应用能力。具体是:

第一学年第一学期,均开设汉语综合课、听力课、口语课、汉字与阅读课等汉语必修课程。此外,为使留学了解中国主体文化,增设中国文化选修课,例如:中国历史、中国文化等课程。两种课程相辅相成,汉语必修课程为留学生学习中国文化提供语言基础,中国文化选修课程拓宽学生知识面,使课程更加生动、灵活,激发学生学习兴趣和热情,提升知识层次。

第一学年第二学期,汉语必修课增设 HSK 语法课、HSK 套题讲解课等课程。常规本科课程设计都把 HSK 课程放在二年级开设,但为进一步强化留学生汉语学习,我校把 HSK 课程放到预科汉语学习的第二学期就开设。同时,开设专业汉语课程,例如:经贸汉语、商务汉语、旅游汉语、法律汉语、计算机汉语等,为留学生进入专业学习奠定专业词汇基础。针对东南亚、南亚地区学生基础教育相对落后的特点,我校还调动各专业院系的研究生和教师,为留学生们开设小班或"一对一"、"一对二"等基础专业辅导课及聘请专家开展介绍云南地域文化、少数民族文化常识的亚文化专题讲座等理论性课程。许多东南亚、南亚各国学生都有家庭经商的背景,因此我校也最大程度地为学生创造实践的机会,参加社会各类实践实习,诸如参观公司或工厂、参加国际性贸易洽谈会、参与与专业相关的志愿者服务等。

(三)教材建设

扎实、有效开展教材建设是实现留学生预科培养目标的基础。"教材是教育思想和教

学原则、要求、方法的物化,是教师将知识传授给学生、培养学生能力的重要中介物","基础 汉语教材历来是对外汉语教学学科发展的显示计"。

从一般的语言学习到有专业针对性的学习之间存在很大跨度,要努力实现二者的连贯是留学生预科教育研究的重点,而专门的预科教材则是预科教学内容的依托。目前已逐渐出版了一些适用于留学生预科教育的专门教材,如:北语出版社推出的《中国语言专业汉语教程》、《中国文学专业汉语教程》、《中国历史专业汉语教程》、《中国哲学专业汉语教程》、《中国法律专业汉语教程》、《中国经济专业汉语教程》、《中国政治专业汉语教程》、北大出版社的《高级汉语阅读与写作教程1(第2版)》(北大版留学生预科汉语教材读写教程系列)等。预科教材较一般语言类教材,具有很大的针对性,主要有四个特点:一是选材丰富,可读性强,涉及面广;二是针对不同层次的学生采取不同的训练方式;三是针对不同专业的留学生,输入一般性专业知识、积累专业词汇和表达;四是凸显短期强化、快速提高的目的。

结合留学生教学理论与实际教学情况,开拓留学生预科教育必从教材建设着手,以为教学的开展提供充实的教学内容保障:

- 1. 注重依纲施教,规范教学内容。为克服教学的随意性、盲目性,提高教学的针对性、有效性及前瞻性,我们在认真学习《国家留学生预科教育性质和教学计划》基础上,并结合我校实际,制定了留学生预科教育教学大纲。根据大纲指导,注重选用集科学性、实用性、趣味性、先进性于一身的教材。
- 2. 注重与时俱进,实时更新教材。根据教材具有时代化的特性,我校对留学生预科汉语基础教材选用和征订均实施动态管理:初期,使用《汉语教材》、《汉语口语速成基础篇》、《汉语阅读教程》、《发展汉语初级听力教程》等教材;目前,发展为使用《博雅汉语》、《成功之路》、《长城汉语》、《汉语强化教材. 汉字与阅读》、《HSK 初中等最新模拟试题集》等最新的汉语教材,并根据学生的专业需求和学习目的,使用针对留学生预科教育的专门教材。
- 3. 注重结合实际,突出讲义特色。针对东南亚、南亚留学生学习目的、学习方式、语言文化背景、思维方式等差异和特点,我校组织教师自编了专门针对专业课程学习的讲义。由于这些讲义内容针对性强,深受东南亚、南亚学生欢迎,教学效果显著。

(四)教学方法

灵活、创新发展教学方法是实现留学生预科培养目标的关键。我们认为,教学方法应以提高学生学习主动性,培养学生独立思考和创新能力为目标。为调动东南亚、南亚预科留学生学习积极性,我院重视对教学方法和手段的创新发展,定期召开教研室会议和讲座,鼓励教师积极研究、探索有效的教学新方法、新路子、新思维。

在教学中,一是坚持紧贴实际、训用结合,突出对学生实际运用汉语能力培养。例如:学习生词时,坚持让学生知晓如何用,不鼓励死记硬背。二是重视培养学生良好学习习惯,引导学生利用各种学习工具、学习手段主动获取知识,而不是被动学习。例如:在商务汉语课上,要求学生实际完成一项网上购物作业,以使其熟悉和掌握电子商务知识。三是结合教材内容,利用现代教育技术手段开展教学。例如:利用网络多媒体课件向学生介绍中国文化,并让学生自己制作 PPT 介绍本国文化和其了解的中国文化。四是培养留学生利用汉语探

索、创新的能力。例如:鼓励学生利用所学专业知识到自己所在国家,进行经济现象调查,并要求其写出中文报告,等等。不断改进教学方法和理念,拓宽教学手段和内容,超越"照本盲科"传统教学模式,通过各种方式,调动学生学习热情与积极性。

(五)教学管理

规范、有序的教学管理是实现留学生预科培养目标的保证。教学管理是保障教学工作 顺利运行的重要前提,也是教学质量监控工作的主要途径。因此,发展留学生预科教育工作,必须加强和改进教学管理。针对东南亚、南亚学生管理特点,我校大胆创新,形成了一套行之有效的教学管理模式。

1. 提倡"研究型教学"

由于东南亚、南亚留学生年龄偏小、性格活泼好动,因此在"教"和"学"两方面应注重增加课堂趣味性。在"教"方面,教师要将课堂教学与课题研究相结合,除讲授内容要有科研含量,加强针对东南亚、东南亚预科速成短期强化汉语能力的教学和研究,以厚实、严谨的学科知识为基础,以理论性和学术性为依托开展教学工作外,在"学"方面,提倡启发式教学,教师要结合东南亚、南亚学生文化个性、风俗习惯确定教学内容和方法,增加互动环节,运用多种形式引导学生主动思考和分析问题,对比学习找差异,区分重点明规则,以提高学习质量与效果。

2. 健全教学管理机制

在留学生预科的教学管理中,应把预科教育与本科、硕士教育管理相结合,加强学籍、学分管理制度。针对东南亚、南亚学生学习态度相对散慢的情况,为保证留学生预科阶段一年的学习有显著提高,我校历来重视对学生的学业管理,建立了学业"预警制度",对学生旷课、作弊等现象做出预警后,再根据相关规定进行处罚,这对我院形成良好学习氛围起到了积极促进作用。此外,建立了确保教学质量稳步提高的教学管理制度,坚持"集体管理",实行从班主任、责任教师、教研室到留学生部的听课制、教学质量评估制、教学分析制、考务评估制和教学总结制等多层一体的体系化、制度化教学监控系统。

3. 提升教学质量

教学质量信息采集与学生反馈意见收集,对改进教学流程、提高教学质量、明确教学目标都有十分重要的作用。鉴于东南亚、南亚留学生善于和表达思考教师教学和自身学习中存在的问题,因此,我校建立了"教学质量信息采集和反馈意见收集体系"。该体系注重通过各种渠道、手段采集东南亚、南亚学生对教学质量的意见及建议。例如:与学生召开教学质量座谈,教师互相监督,定期进行教学质量调查问卷,设立院长信箱,建立留学生投诉制度等举措,有力确保了我校留学生预科教学的教学质量。

4. 优化教学服务

近年来,我校主动作为,在提升教学软硬件环境上下工夫。一是大力培养优秀教师队伍和管理人才。在教务管理方面,注重提升管理人员综合素质,培养一专多能的复合型人才,提倡严谨求实、细致认真、踏实肯干、团结协作的工作作风,不断提高管理效率,规范教学管

理,完善教学计划,建立了教学常规管理、考务工作管理、学籍档案管理等机制,使教学管理日臻规范化、日常化,推行高效教学方法,科学设置课程、确定教材。此外,提倡严格管理和以人为本相结合,强调管理人员下一线,推出微笑式服务,热情为师生服务。二是集中精力开展教学设施建设,积极引进先进设备,配套建设大、中、小型多媒体教室和多功能报告厅、多功能听力室、微格教室等,营造便捷、良好的教学氛围。三是为东南亚、南亚留学生创造更多的融入或体验中国社会、云南文化的语言文化活动,如与中国学生结对子、到中国家庭学习中国烹饪、考查云南特色景点等。四是为东南亚、南亚留学生提供能庆祝各国重大传统节日如"宋干节"、"春节"、"塔銮节"等节日的机会。

立足云南"东南亚、南亚桥头堡"地位、作用和新时期对教育工作提出的新要求、新挑战,我校努力探索、实践,已初步具备面向东南亚、南亚留学生预科教育条件,形成了具有我校特色的教育理念和发展模式。近年来,较好完成了中国政府奖学金本科、硕士生培养,为面向东南亚、南亚地区的汉语人才教育和对外语言文化交流工作作出了一定贡献。但在留学生预科教育工作中,我们还处于摸索和尝试阶段,也存在一些不容忽视的弱项,在今后工作中仍须改进和完善,不断提升服务于国家对外利益拓展、对外关系发展、对外文化交流战略的能力和水平。



探讨自费来华留学生 预科教育的必要性和模式

复旦大学外国留学生工作处 高鸣

一、开展自费来华留学生预科教育的必要性

根据《来华留学生简明统计》的数据,2009 - 2010 年来华留学生数量变化和年增长率,如下表:

留学生类别	2009 年		2010年		左摘とず	
	人数	占总比	人数	占总比	年增长率	
学历生	93450	39.23%	107432	40.53%	14.96%	
非学历生	144734	60.77%	157658	59.47%	8.93%	
合计	238184	_	265090	-	11.3%	

表一 2009-2010 年来华留学生数量变化和年增长率

《留学中国计划》的目标:到 2020 年来华留学总规模达到 50 万人次,年增长率 6.94%, 其中接受高等学历教育的留学生人数达到 15 万,年增长率 4.66%。如果拿 2010 年的数据 与这个目标相对照,总规模的年增长率明显高于目标,学历生的年增长率也远高于目标。但 数据也反映出,来华留学生结构不合理,学历生的比例比较低。

	国别	洲别	专业
首位/前三	韩国、印度、越南	亚洲	西医、汉语言、经济
人数	37572	67295	48254
占本科生总比	46.16%	82.68%	59. 29%

表二 2010 年来华本科留学生分类统计

从表二的数据可以看出:(1)来华本科留学生的国别和洲别分布不均,前三位国家的学生人数接近本科生的一半,亚洲学生最多,韩国学生居首;(2)专业分布不均衡,以西医、汉语言、经济专业为主。

对上文数据反应出的问题,笔者认为开展自费来华留学生预科教育很有必要,通过开展自费来华留学生预科教育可以有效地改善现状,实现优化结构、保证质量的目标。

第一,提高学历生在来华留学生总规模中的比例,优化留学生的结构。大学教育应以学

历教育为主,但是目前五分之三的来华留学生都是非学历生,这是一种不合理的现象。

学历生少的原因,主要是两方面:(1)中国不是国外优秀学生选择接受学历教育的第一目的地。原因是中国的教育水平还需提高,学科建设、科研能力还需要加强。(2)对来华留学生的学历教育,尤其是本科阶段的教育,主要用汉语授课。绝大部分外国学生都不懂汉语,也不了解中国。他们决定到中国留学后,要先用两三年的时间学习汉语,了解中国文化,熟悉中国教育体制,然后才有可能进入中国的大学学习。

如果开展专门针对来华留学生的预科教育,就能够处理好各国与中国在基础学科知识方面的衔接问题,帮助来华留学生更好地了解中国,完成从中学到大学的过渡,使他们基本满足大学对生源的质量要求。建好这条进入大学的通道,有利于消除来华留学生接受学历教育的障碍,可以更多地吸引世界各地的学生来华学习,实现优化留学生结构的目标。

第二,从2010年来华留学生学历生的数据可以看出:自费生有88869人,占总人数的82.72%。学历生中,本科生有81388人,占75.76%,而自费本科生占68.63%。因此,我们应多关注自费来华本科留学生的工作,将工作延伸到保证生源的质量上。开展自费来华留学生预科教育,会有利于来华留学教育发展目标的实现。

留学生类别	自费	公费	合计	占总比
专科生	1178	0	1178	1.1%
本科生	73727	7661	81388	75.76%
研究生	13964	10902	24866	23.14%
总计	88869	18563	107432	-

表三 2010 年来华留学生学历生统计

第三,来华留学生中,亚洲学生最多。这不仅是因为韩国、印度、越南、泰国等亚洲国家受地缘因素的影响,国家间的经济往来密切,学生在中国毕业后容易找到工作;还因为诸如韩国、日本、新加坡、马来西亚、印度尼西亚这些国家处于汉字文化区,受中国文化的影响较大,学生在语言文化的学习上,遇到的困难较少,容易在较短的时间内适应在中国的学习和生活。相比之下,对于其他洲别的学生,就需要通过预科教育的方式强化他们的汉语水平,加强他们对中国文化的认同,使他们尽快适应文化间的差异,基本具备汉语言语交际及跨文化交际的能力。

第四,本科生的专业分布不均衡。从表二中的数据来看,排在前三位的本科专业是:西医 22019 人,占 27.1%;汉语言 14792 人,占 18.2%;经济 11443 人,占 14.1%。

(1)学习西医的人数如此之多,主要是因为大部分高校专为来华留学生开设的临床医学专业采用英语授课,也因西医专业的人学门槛低、学费低廉、教学培养的要求比中国学生低。在发达国家进入医科专业是一件不容易的事情。以澳大利亚为例,一般来说,要进入医学院学习需要经过3道门槛:首先是本科医学入学考试,考核考生的逻辑思维及心理状况;其次是澳大利亚的高考,主要考核学生的学术水平。只有通过上述两类考试,且成绩十分优异的学生才能得到医学院校的面试机会。因此,能进入澳大利亚医学院的学生都是精英中的精英。同样,在发展中国家学医也不容易。在斯里兰卡和印度,只有学习成绩非常优秀的学生才有可能被医学专业录取,而且录取的人数非常少,学费也比其他专业昂贵许多。

- (2)排在第二位的汉语言专业的留学生分为两类:一类是国际学院的汉语言(对外)专业的留学生,另一类是中文系汉语专业的留学生。通常情况下,国际学院留学生的人数远远多于中文系的,入学要求比其他专业都低,生源质量普遍不理想,而且进校后是单独授课,教学培养的要求低。
- (3)经济专业在全球都是非常受欢迎的专业,学生偏好这个专业主要是因为毕业后好找工作。学好经济专业需要有良好的数学素养,然而来华留学生普遍没有接受过像中国学生那样系统的数学训练,他们在学习专业课程时遇到的困难是非常大的,常常有留学生中途转专业或退学。

因此,我们不能盲目扩大来华留学生的规模,必须要兼顾留学生的培养质量。对于医学、经济专业的来华留学生,要提高他们的入学要求,要对他们进行大学前的预科教育。总体来说,开展来华留学生的预科教育,保证大学生源的质量,可以为培养出较高质量的毕业生奠定良好的基础,使越来越多的国家认可中国大学的教学质量,也就可以吸引更多的留学生来华在不同的专业学习,有助于专业的均衡分布。

第五,从表三中可以看到,研究生层次的来华留学生人数太少。要增加研究生的人数,一方面从国外吸引更多的大学毕业生来华学习;另一方面从在华的留学生中,选拔更多的大学毕业生继续更高层次的学习。目前,来华留学生本科入学的门槛低,学生综合素质不高。高校教师常常抱怨留学生汉语水平低、基础知识差、课堂参与度低、跟不上教学进度、与中国学生交流少。最终,部分留学生考试通不过、论文质量低,难以毕业或者达不到接受高层次教育的标准。

这主要是源于留学生遇到语言、文化和基础知识方面的困难。语言、文化的因素非常重要,当表达理解出现障碍时,留学生就会出现厌烦抵触的心理。这不仅影响留学生的学习,还影响留学生对中国的好感度,会使留学生产生不愿继续在中国学习的想法。

如果开展来华留学生预科教育,强化留学生的汉语和英语水平,可以为他们将来的专业学习打下良好的语言基础;讲解中国的文化传统和社会习俗,可以加强他们跨文化交际的能力,减少文化冲突;加强数学、物理、化学、生物、计算机等基础课程的学习,使他们更快地了解并适应中国的教育模式和教学要求,为他们在中国完成高等教育打好基础。这么做既可确保向大学输送符合要求的本科留学生,使他们适应大学的教学和生活,也有益于潜在研究生数量的增加和质量的提高。

总之,自费生在来华留学生总规模中的比例接近九成,要实现《留学中国计划》,可以通过开展自费来华留学生预科教育的方式,吸引更多非汉字文化区、亚洲以外的学生来华接受学历教育。来华留学学历生的增加对在华留学生的数量可以有长期的保障。预科教育可以提高来华留学生的汉语水平和生源质量,加强他们对中国文化的认同,使他们基本具备汉语言语交际及跨文化交际的能力,使他们了解并适应中国的教育模式和教学要求,为他们在中国完成高等教育打好专业基础。

二、自费来华留学生预科教育的模式

中国对政府奖学金本科来华留学生开展的预科教育将近6年,使奖学金留学生具备在中国学习、生活所必需的汉语交际能力和专业基础知识,是进入大学学习的"快速路"和"直通车"。有些大学也在用不同方式对自行招收的自费来华留学生进行汉语和基础知识的补

习。笔者认为预科教育不只是单纯的汉语强化,还应有专业基础知识的学习,在来华管理信息系统中应归入"预科生"。单纯的汉语强化对于中国政府奖学金生应称作汉语补习,对于自费生应称作汉语讲修,在来华管理信息系统中都应归入"语言生"。

1. 管理预科教育的部门

来华留学预科分成公费生预科和自费生预科。在2009年《教育部关于对中国政府奖学金本科来华留学生开展预科教育的通知》已经对公费生预科提出了明确的要求。教育部尚为对自费生预科提出明确的要求,但在《留学中国计划》中提到:"在完善预科教育制度的基础上,逐步建立来华留学人员进入本科专业学习标准"。可见,教育部会在今后的工作中对自费来华留学生预科教育提出一些指导性的要求和建议。

2. 承担教学的主体

从公费生预科来看,承担教学的主体都是高校。对于自费生预科,笔者认为可以有多个主体承担教学任务。

- (1)在已有预科经验的高校中开展,然后扩展到其他的高校。在高校中开展预科教育,在加强基础教育的同时引入大学本科的机制和管理模式,可以使预科生尽早熟悉大学的教学方式、校园环境和周边环境,结识到长期的语言和专业的伙伴,为大学的专业学习和生活铺平道路,从而为高校培养出高素质的新生。
- (2) **在中学开展预科教育**。一般来说,中学采用封闭式的教学、管理方式,受外界的影响较小,预科生可以更容易地将注意力放在课程的学习上。预科生与高中生的年龄相仿,也容易交到朋友。很多中学都设有国际部,有专门教授留学生的教师,他们有丰富的专业基础知识的教授经验,也比较了解学生的心理情况。
- (3)在各省市成立专门的预科教育学院。2003年,江苏国际预科学院正式成立,是经教育行政主管部门正式批准,专门从事国外大学预科教育的学院。2004年,国家留学基金管理委员会留学预科学院正式成立,是经北京市教育委员会批准,专业从事国外大学预科教育的办学机构。自费来华留学生预科教育可以借鉴这种方式,由各省市教育行政主管部门牵头,整合当地优质的教育资源,向来华留学生提供当地高校都认可的预科教育。这不仅可以规范自费来华留学生的预科教育,还可以在来华留学生跨校申请大学时,为他们消除因预科教育标准不一而造成的障碍。
- (4)在海外设立预科学院。《留学中国计划》中提到:不断创新来华留学教育培养模式,以多种形式将来华留学教育延伸到国外。笔者认为,可以借助遍布在世界各地的孔子学院(孔子课堂)的教学资源,在海外设立预科学院。这不仅有助于来华留学预科教育的标准化,节省教育投入,还可以为自费来华留学生,尤其是发展中国家来华留学生,节省留学成本。

3. 教学对象

目前,中国没有形成针对国外教育体制和教育质量进行等值对比的评估体系,还不能精确衡量生源国的教育质量、基础教育水平与中国的差距。面对这个情况,预科课程的教学对象就不能用一个简单的标准来划定。

(1)自费来华留学生应在具备一定汉语水平(如新 HSK 四级)后,方可申请预科课程。 预科期间,除了学习基础汉语,更要学习与专业知识有关的汉语(简称"专业汉语")。

- (2)对于高中在中国毕业的外国学生,可以对其免除预科教育。
- (3)报考设立自主招生考试的高校的外国学生,在通过考试后,可以对其免除预科教育。
- (4)对于在中国以外高中毕业的外国学生,需要找出可以操作的文凭参照体系,由大学决定学生是否需要接受预科教育。南洋理工大学的国际学生本科招生条件,详细列出了国内外五类文凭的人学标准,分别是:①新加坡 剑桥 GCE 考试 A 级证书、②本地高职毕业证、③国际文凭证书(IB)、④新国大高中毕业证、⑤ 其他国家的高中学历或高考成绩。复旦大学对若干国家的教育制度、大学的人学标准进行了研究,并在"21 世纪海外优秀学生本科留学项目"中进行了尝试。根据不同国家的高中教育制度、学生的汉语能力及掌握基础知识的程度,复旦大学为报考学生度身定制人学前的预科教育,为他们进人本科学习打下坚实的基础。然而,大学在这方面的力量很小,需要由国家组织专门的人员进行研究,并对国外的高中文凭做认证。

4. 学制

自费来华留学生预科教育的学制可以参照中国政府奖学金本科来华留学生的学制标准,但学生入学前应有一定的汉语基础,理工农医专业的学制应延长为2年。

5. 课程体系、预科教材和质量评估

预科的课程分成两个部分:必修课和衔接课。必修课应开设基础汉语、中国概况、数学、英语、物理、化学、生物等,学生根据大学的入学要求修读相应的课程。这类课程可以帮助来华留学生具备一定的汉语交际能力和跨文化交际的能力,了解中国文化和社会概况,补习基础学科的知识。衔接课可以为学有余力的留学生开设专业汉语、高等数学、大学英语、计算机、HSK 辅导等课程,与大学的通识课程衔接,并可在入学后获得学分转换。

要让更多的大学认可承担预科教学的学校或机构的教学质量,教材则是不容忽视的一个因素。预科教育使用的教材种类多,但是缺少权威性的教材,绝大多数是教授汉语的教材。有的大学使用 HSK 的辅导教材,有的学校使用中国学生统一的高中课本,有的学校使用自编教材。因此,一方面要建立预科教学的知识体系,做好预科教材的建设工作,另一方面要有一个预科教育的质量评估体系。

6. 进入大学的方式

每所高校都有自己的办学特色,对来华留学生素质的要求也不尽相同。预科教育在汉语和英语水平、专业基础知识方面对来华留学生有了具体的要求,高校可以根据自身情况将部分预科课程的成绩转化为大学的学分;高校也可以在决定是否录取预科毕业生进校就读时,提出更高的要求。比如:要求单科成绩,需要更高的 HSK 考试成绩,增加面试环节等等。

7. 小结

预科教育是从中等教育向高等教育过渡的一个教育层次,也是高等教育的一个重要组成部分。自费来华留学生预科教育尚处在研究、尝试阶段,需要摸清国内外教育体制的差别,完善预科教育的培养模式,做好与中国高等教育的衔接,向大学输送较高质量的来华留学生。

对来华留学生预科教育的几点认识

北京语言大学 彭志平

来华留学生预科教育在来华留学生教育工作中占有非常重要的地位,做好来华留学生 预科教育有助于提高来华留学生的培养质量,提高我国高等教育的国际竞争力,吸引更多的 外国学生尤其是优秀学生来华学习。为此,我们需要对来华留学生预科教育工作有明确地 认识,本文仅就此谈些个人看法。

一、关于培养目标

就来华留学学历生而言,预科教育的培养目标应该包括知识和能力两个方面:

1. 知识方面

掌握汉语基础词汇和基本语法点,掌握一定数量的专业词汇和科技汉语的常用表达句式;理工农医专业学习所需的数、理、化、生等基础知识,文、史、哲、中医药等专业应掌握一定的古汉语知识。

来华留学学历生进入专业学习后,多数都将与中国学生同班上课。他们的学习和生活都处于汉文化环境中。因此,在进入专业学习前的预科教育阶段,学生必须具备一定的汉语言基础,包括汉字、词汇、语法等。此外,学生还需掌握一定数量的专业词汇和专门的表达方式,例如数学、物理、化学、生物等专业方面的词汇,科技汉语特有的表达句式,如,数学中的定义、定理等的表达,化学方程式的表述等,为其后续的专业学习打下一个较好的语言基础。

由于世界各国教育水平存有差异,并且在各自高中阶段选科、选课情况不同,故而有些 学生的数理化知识与我国高中生相比存有一定的差距,因此,在汉语预科教育阶段,即进入 专业课程学习之前,理工农医类学生还须接受数理化方面知识的补习,以达到专业学习时对 相关基础知识的要求。文史类及中医药专业的留学生,由于其在专业学习时有可能会查阅 或阅读古汉语文献,所以在预科教育阶段,这类学生还需掌握一些古汉语知识。

2. 能力方面

来华留学生应该具有一定的汉语交际能力、跨文化交际的能力以及自主学习的能力。

留学生在华学习、生活,汉语成为其使用的主要语言。他们将要用汉语与老师、同学、中国朋友进行交流、交往,因此必须具备一定的汉语交际能力,包括听说读写等各方面的能力。汉语交际能力的训练和培养对来华留学生顺利完成学业十分重要。

留学生在华学习必然会遇到母语文化与他国文化交汇的情况,会遭遇程度不一的"文化休克(Cultural Shock)"。因此,在预科教育阶段需要培养学生跨文化交际的能力,使其正视在各种跨文化交际中所遇到的文化冲突,尽量缩短其"文化休克"期,较早较快地适应在中国的学习生活。

大学本科教育不同于中小学。学校和老师除了在课堂上向学生传授知识外,还有能力培养的任务,这其中很重要的一项就是自主学习能力(Autonomous Learning Ability)的培养。自主学习能力的培养是一个系统工程,不是某个老师在某一学科在较短时间内就可以完成的。自学生开始接受预科教育起,我们就要有意识地培养学生自主学习意识,调整其原有的不适应现实情况的学习方法,使其养成良好的学习习惯,为后续的专业学习做好充分的准备。

二、关于培养模式与教学内容

1. 培养模式

来华留学生预科教育的时间通常为一年(文史哲及中医专业的预科教育为一年半至两年),而有效的教学时间一般仅为40周左右。时间有限,任务艰巨。因此,汉语预科教育必须采用集中强化汉语教学与适当结合专业的汉语教学模式。

(1)集中强化汉语教学

集中强化汉语教学是预科教育中最为重要部分。学生将要在中国学习生活4至5年,汉语是其必备的交际工具。汉语与其他语言相比差异较大,尤其是汉字,对大多数留学生来说更是学习道路上将要面临的一大难题。面对这样一些现实问题,预科教育首先就要从学生过"语言关"开始。

集中强化汉语教学就是充分利用有效的教学时间,尽可能多地安排课时,增加教学容量,在课程设置、教学设计及实施、教学手段及方法等诸方面,做好充分的准备工作,让学生将其全部时间和精力投入到汉语学习中。

对来华留学预科生来说,集中强化汉语教学是可行的。因为,这些学生绝大多数都是高中毕业或即将高中毕业的学生。他们精力充沛,接受能力强,掌握知识快,可以承受较高强度的学习任务。再者,这些学生多数都有较明确的学习目的,为达到其目的,实现其理想,他们可以在老师的指导和帮助下,克服学习中遇到的困难,走向成功。

(2)适当结合专业的汉语教学

来华留学生在进入我国高等学校专业学习时,除需具备一定的汉语言知识及汉语言交际能力外,要想顺利或较为顺利地开始其专业学习,还须具有一定的专业汉语知识。例如,理工科的学生,要具备一定数量的数理化专业汉语词汇,掌握科技语言常用的表达句式;文史科的学生也需具备一定数量的政经文史专业的汉语词汇,掌握国情、经济、社会等人文学科方面的政论、新闻报道、评述、说明等文体结构及特点。

要适当结合专业进行汉语教学。首先,在汉语预科教育阶段,学生的汉语言水平十分有限,无法进行专业汉语教学;其次,作为预科教育,而非专业学习,培养目标决定了其教学内容一专业学习前的"预备教育",主要是语言预备教育;再者,无论是理工科学生还是文史科学生,语言水平的高低特别是专业汉语知识水平的高低是其专业学习能否获得成功的最基本的条件。因此,在预科教育阶段,应该适时、适量结合专业进行汉语教学。

2. 教学内容

来华留学生预科教育的教学内容主要包括语言类课程、文化类课程、相关专业基础知识课程及语言实践类课程。

(1)语言类课程

语言类课程是预科教育的核心内容。针对来华留学生开设的语言类课程是语言技能训练课程。通过这类课程,使学生在汉语的听说读写诸方面得到训练并达到一定的程度。开设的课程按阶段分:第一阶段,也就是预科教育的初期,有汉语综合课、汉语听说课、汉语读写课、汉语口语课;第二阶段,即预科教育的后期,仍设汉语综合课,此外可开设汉语听力课、汉语阅读课、科技汉语阅读课。对文史专业及中医专业学生,可以在预科教育的第二年开设古汉语课。

(2) 文化类课程

开设文化类课程主要是让学生对当今中国社会有个大致的了解,尽快熟悉他们将要学习生活的环境,能够融入到中国社会中。预科教育阶段的文化类课程是知识课、概况课,不必占用大量的课时,也不必追求知识面的深度和广度,甚至可以考虑用学生知晓的语言开设中国文化系列讲座、中国概况等。

(3)专业基础知识课程

来华留学预科生除了语言方面的学习外,还需补习大学专业学习所需的基础知识,以实现与大学专业学习的接轨。这里的专业基础知识指的是我国高中阶段开设的文科、理工科相关课程内容,如:高中的数、理、化、生等课程。

(4)语言实践课程

学生学习汉语主要目的是进行交际,因此,留学生汉语预科教育要为学生创造语言实践的条件。课堂上、校园内为语言实践提供了良好的环境,而课堂外、校园外更是语言实践的广阔天地。要组织学生走出课堂,走出校园,到社会上,到中国人中间,亲身实践、体验课堂上、教材中学到的知识,锻炼、提高自己的语言交际能力。

三、关于教学方法及教学评估

1. 教学方法

来华留学生汉语预科教育应注重培养学生的汉语言能力,包括汉语言运用能力和汉语言交际能力。此外,作为正规本科学历教育前期的预科教育,还应培养和提高学生的科学思维和学习能力。"学生要学会学习,……要在学校里培养出学习的能力、学习的方法、学习的兴趣、学习的欲望。"①

实现预科教育的培养目标,完成教学任务,必须采用切实有效的教学方法。要贯彻"精讲多练"的教学原则,在此基础上,采用引导式、交互式、任务型语言教学等模式开展教学

① 陈至立 在第一次全国普通高等学校教学工作会议上的讲话,1998年3月27日

活动。

"精讲多练"是语言教学的一个基本原则。汉语作为第二语言教学是一门实践性很强的语言技能训练课,学生吸收、掌握语言知识不是靠教师的讲解,而是靠大量的、有效的操练;而语言技能的获得更是要靠语言实践一反复的操练。

现代教育观念与传统教育观念在师生关系及课堂教学等问题上存有较大差异,表现在 角色的认定、师生关系、教学过程的组织实施、课堂的控制等都有不同的认识。留学生预科 教育应该提倡并开展启发式教学、互动式教学,任务型语言教学等多种形式的教学活动。

2. 教学评估

教学评估是对教育过程及结果成功与否的检验。就来华留学生预科教育而言,应该建立两个评价体系,一是教师教学评价体系,二是学生学习评价体系。

(1)教师教学评价体系

该评价体系应对汉语预科教育的整个过程进行评价,包括培养目标是否达标、教学内容是否充实、教学任务是否完成、教学方法是否得当、教学效果是否良好等。要建立教学督导制度,检查课程计划及实施的过程,切实保证教学质量。

(2)学生学习评价体系

该评价体系应对留学生所学的知识及技能、学习态度、学习能力等做出较全面的评价。

对学生所学知识和技能的评价有助于教师及教学管理者了解、掌握学生的学习状况,制定、调整教学计划及教学安排,评定学生的学业水平。对学生学习态度和学习能力的评价有助于学生后续课程及专业阶段的学习,为学生调整学习方法,提高学习成绩提供有益的指导。

目前,来华留学生汉语预科教育还处于发展、定型阶段。部分高校开展预科教育已有多年,各自积累了一定的经验,取得了一些成果。但就全国来讲,还亟需制定统一的、规范的预科教育标准。我们期待着一套较为完整的、科学的来华留学生汉语预科教育体系的诞生。



浅谈如何吸引更多的留学生来中国

天津医科大学 李经秀

在世界经济趋于一体化时代,国际化办学方向是大学的共同追求。其中,留学生教育及 其规模,已成为衡量高等教育国际化程度的重要指标。发展留学生教育既能提升高校知名 度、营造多元文化环境、挖掘潜在校际资源等,又能发展来华留学生教育对提升学校的国际 化品位、对促进城市发展目标的最终实现,都具有巨大的潜在作用。

要吸引和招收更多的优质生源就需要我们从政策支持,留学宣传渠道、挖掘招生潜力、留学基金、留学环境、专业水平、师资能力、课程设置、衍生组织等方面加以改进。

一、加强政策支持

宏观引导,政府各部门应当加强协作,发动社会各界力量参与发动全社会推动留学生教育发展。深刻认识来华留学生教育工作的重要性;把来华留学生教育视为学校实现跨越式发展的重要组成部分。尽快制定国际化发展战略,必须明确总体目标和阶段性任务、步骤及主要保障措施。此外,应制定留学生教育各项战术,例如质量保障体系等。

鼓励对外交流,做好双方教育学历互认,认证和接受。明确学校与学院的分工,协调并优化资源配置,增强教务处对留学生教育的管理功能,促使全校各部门为留学生教育服务。加大教育财政投入,学校应不断加大对留学生教育的资金投入,逐步改善留学生的教学、生活环境,提高教学、后勤服务与管理的质量。此外,还应继续加大对国际课程建设的投入。

二、拓宽宣传渠道

目前中国高校的对外品牌意识欠缺。各高校应积极到国外举办留学展,进行对自己学校的专业特色,师资配备,教学及校园环境的整体推介,提高中国高校知名度。校际之间的交流合作,通过此便捷渠道渗透中国大学的名气及介绍特色专业。利用天津和国外的姐妹城市,在电视新闻,纸制媒体上穿插大学的介绍和有力画面。

大学也可构筑信息平台,加强对海外学生群体的需求和发展动向的研究,构建并逐步完善"留学中国"信息平台,直接面对留学生个人,提供完善第一手信息并做到快速反应:如免费制定"最佳留学方案",在线咨询专业选择、课程申请、行前准备等,都应一步到位。

三、挖掘招生潜力

突出学校的专业特色与学科优势,积极与国外高校建立联系,积极寻求与国外相关学校 开展双向交流、合作科研、合作办学和联合培养等方式吸引留学生。鼓励骨干师资和学科带 头人招收外国研究生,通过学校及相关学术合作伙伴渠道扩大生源。充分拓宽利用网络媒介,构建国际合作网络体系,网络招生,确保办学稳定、高效和持续发展。通过各个国家孔子学院的知名度,招收学完汉语后潜在的专业留学生。

加强海外教育营销,在境外设立留学咨询机构和雇佣营销人员,培养专业中介机构,置根于他国,广泛开展教育营销宣传,利用当地国资源招生。针对不同国别打不同的招生牌,较低高等教育学费和以悠久神秘东方文化吸引欧美学生,强盛中国国力和相对优良教育吸引东南亚学生。通过师生出国,来华留学生、外教,在校留学生国外来访人员以及有关海外关系等,动员一切可动员的力量,建立联系点,多方面多角度引进留学生。

四、拓展办学层次

学校要把握时代脉搏,理清发展思路,以学生的需求为导向,强化市场意识,发挥学科优势,开发适合留学生特点的专业课程。为适应国际不同人员所需知识的不同,开展中学、大学学历和非学历教育,短期培训,内容介绍,现场参观的手段和技术。争取能够常年循环开设更多相关国际课程,开设短期非学历性的各类留学生课程:如语言类,纯理论,现场观摩类或操作培训。

通过网络、招生简章等信息手段大力宣传特色专业和特色学科。尽快推出一批对外有吸引力的大学品牌或学科专业品牌,突显某一学科的教育输出,如汉语、传统文化、中医、草药、针灸、烹饪等。针对来华留学生年龄段,合理设计课程内容安排。试探开展远程教育,以适应条件不充分来华学习的留学生。

五、营造良好留学环境

进行国际化的留学生社会管理设计,形成规范化、制度化、科学化的教育、管理和服务体系,为留学生营造良好的社会环境。建设宽敞明亮的教学硬件设施,提供高档舒适的住宿条件,制定规范的管理条例,施行制度化和人性化管理。提高为留学生的服务意识,全面解决留学生学习和生活方面的各种类型的困难和问题。制定吸引优秀留学生在华就业的相关政策,给予一定奖励和优惠条件。

六、提升师资能力

要迅速提高教育质量。因为高质量的教育是参与国际留学生市场竞争的基础。具有国际知识和经验的教师可以直接推动教学、科研向着国际化的方向发展,吸引来华留学生,使留学生教学事业可持续发展。对于优秀的中青年骨干教师,鼓励去国外做高级访问学者,提高教学水平。选派教学能力强、英语基础好的骨干教师,及有条件开设国际课程或"双语"教学课程的老师,去英国美国等英语国家进行语言培训,推动学校双语教学活动,提高师资队伍的学历和外语水平。实行留学生英语授课教师资格认证制度,选拔合格优秀的教师担当留学生教育一线工作。

同时面向世界招聘教师和学者,邀请知名学者、专家进行短期访问和讲学,聘请著名学者为名誉教授或客座教授。通过政府组织,中介机构,校际交流和出入境人员等途径,开辟引进外籍专家的多种渠道。使教师队伍趋于国际化,也使教育思想理念、课程和教学方法向着国际化的方向发展。

七、丰富课程设置

规范各专业教学大纲为来华留学生教学提供更为科学和实用的蓝本。开设注重国际主题的新课程,在已有课程中增加一些国际方面的内容,如在教材上采用一些国外教材的内容,或在自编教材中大量吸收国外同类教材中当代有特色的内容,或指定相当数量的国外教材和有关论著作为教学参考书目。在内容上紧密关注国际上本学科的最新动向,及时让学生了解最新研究成果,推进国际普遍关注的重大课题的研究。同时根据生源国特殊国情,添加相应章节内容。

合理利用各种资源,重点打造若干国际一流的学科专业或具有中华传统特色的优势学科。推进精品课程,双语课程及示范课,从而带动高校留学生教育水平上层次,上高度。对教学质量的监控已由单纯课堂教学质量评估转变到师资队伍、教材、教学管理、教学方法、教学手段的评估,并通过与教学管理、工资效益挂靠,强化政策推广力度。

八、增设留学基金

加快出台留学生教育发展基金的相关规则,使用好有限的专项发展基金,突出重点,连续投入。扶持重点学校、重点学科和重点项目,支持来华留学生发展迅速及成绩突出的院校。设立政府奖学金,推动设立各高校校级留学生奖学金,形成多渠道、多层次的留学生奖学金奖励体系,如助学金,学业优异奖,成绩提高奖,表现积极奖,桥梁友谊奖等,这些不仅能吸引留学生来华,而且能促进学生的良性学习氛围和竞争。

九、扶持衍生组织

探索建立非盈利的社会性留学生支援机构,为留学生提供住宿、医疗环保、勤工俭学、社会实践、就业指导、维权等方面的咨询服务。成立各种形式的留学生教育问题研究组织,对留学生教育中的各种问题进行研究,并依托这些组织开展留学生培养体系的建设。协助市教委规范和指导留学生教育市场。

在留学生教育研究组织的基础上,成立具有行业协会性质的留学生教育中介组织,对高校的留学生教育进行规范和指导。成立志愿者组织。积极吸收外国留学生参与中国各种公共活动,运用他们的文化语言优势,发挥桥梁作用。

来华留学生招生问题与对策研究

中国药科大学 邱明明

来华留学教育的发展是我国高等教育走向现代化、国际化的重要标志,有助于促进我国高等教育的改革和发展。如何扩大留学生规模已成为摆在每所高校面前的一个问题。经过学校多年的努力与发展,我国留学生招生工作取得了一定的成绩,但问题依然存在。

一、留学生招生问题及原因

虽然我国来华留学生规模增长较快,但与世界留学生教育发达国家相比,来华留学生数量偏少。我国高校接收的留学生数量占学生总人数的比例也远远低于国外高校。究其原因,主要有以下几个方面:

1. 学校思想认识不到位,支持力度不够

有些高校没有正确把握当前来华留学教育的发展形势,对来华留学教育的意义和重要性认识不足,并且缺乏通过留学生教育提升学校国际知名度、加快学校国际化进程的观念与思路。因此,在制定学校发展规划时忽视了来华留学教育,并且缺少相关政策的支持和管理制度的保障。

有些学校没有足够的招生宣传资金,招生人员配备不够,严重影响招生工作的顺利进展。由于留学生工作不被重视,留学生服务机制不健全,致使学校各部门之间沟通不畅,给学生的学习及学校的招生带来了一定的障碍。

2. 招生渠道单一,忽视毕业生的宣传作用

由于高等教育国际化和开拓教育国际市场的意识不足,对外宣传渠道较少,除了通过少数留学中介介绍以及留学生上门咨询等被动方式,招生人员则无他法可施,整天呆在办公室,守株待兔。其结果就是招生宣传缺乏力度和实际效果,信息渠道不够畅通。这使得外国学生对高校及与留学生活相关的情况知之甚少,难以形成强大的吸引力。

此外,一些高校对毕业回国留学生的跟踪回访和感情投入等方面的相应措施落实得不够,没有发挥出来华留学生对学校招生宣传工作潜在的促进作用,导致留学生数量难以实现跨越式发展。

3. 学科专业设置国际化程度不够

随着科学技术的高速发展,大量边缘学科、交叉学科随之出现,"大学科、宽专业"已成为国际上通行的学科设置方法。与国外相应学科比较,我国高等教育普遍存在学科面偏窄,学科专业设置过于局限的问题。虽然新的学科目录在二级学科的设置上做了较大调整,但仍然没有完全摆脱原高等教育专业设置模式的影响,在国际留学研究生生源市场中缺乏竞

争力。与此同时,由于社会结构、文化教育背景以及学科专业设置等方面的差异,留学生在本国所学的课程与在我国所学的课程衔接不上,这不仅导致他们学习接受能力产生困难,而且也大大降低了他们来华留学的积极性。

4. 培养方案不完善、课程设置不合理

现阶段,就留学生的培养模式而言,大部分高校基本没有针对留学生特点制定相应的培养方案、进行课程设置,而只是照搬中国学生的课程与管理模式。一方面,留学生所学专业面过窄、专业内容陈旧、专业结构不合理、接受的多是传统的满堂灌的授课方式。另一方面,由于任课教师的英语水平有限,一些高校不能开展双语或全英语教学。在对留学生教育效果的评价时,大多以考试成绩的优劣来评价留学生,缺乏对留学生实践能力和综合素质的全面评估。与此同时,由于各国文化、教育的差异,来华留学生的基础理论、实验技能、科研能力与我国学生相比有较大的差距,再加上语言上的障碍,这些都给来华留学生的培养增加了难度。

5. 教学语言的制约

长期以来,我国在留学生教育中,通常把汉语作为教学语言。无可否认,这确实对汉语、中医等专业的学生来说必不可少。然而,对于其他专业的留学生来说情况并非如此。他们为了学习某个专业,不得不进行一年甚至两年的汉语学习,在汉语水平达到学校要求时方可进入专业学习。这不仅增加了学生的经济负担,延长了学习时间,也使很多外国学生失去了来华留学的机会。

二、扩大留学生招生的对策

面对现阶段留学生招生中遇到的种种问题,笔者认为,只要及时转变观念,挖掘内部潜力,调整结构,认清问题,对症下药,就一定能找出扩大来华留学生规模的对策。

1. 转变观念,重视招生

如今扩大留学生的规模,不只是做好对外宣传,开阔招生渠道和路径,也不仅仅是学校一个招生部门的事情。它取决于学校综合服务的水平。所以,要求学校领导及各个部门清楚认识到,在高等教育国际化的趋势下,接收外国留学生人数的多少,已成为衡量一所大学国际化程度的重要指标。一所高校接受外国留学生的数量和层次,标志着这所学校整体学科水平、对外开放程度和国际上知名度的高低。

因而,学校有必要转变以前陈腐观念,把留学生招生与国内学生招生放到同等重要的位置。在政策上、经费上予以支持与倾斜,如设立专门的留学生招生宣传基金,专款专用。同时,建立一支高素质的留学生教育管理队伍,强调学校各部门间的团队合作理念,使国际交流工作与留学生的招生、教学和生活服务实现"一体化"。

2. 完善英文网站及招生宣传材料

学校的网站是对外宣传的窗口,是加大学校对外交流的重要纽带。所以,高校首先需要完善学校英文网站,对学校情况做全面详细介绍(如果条件允许的话,可做成多种语言)。

同时,制作专门的留学生招生网页,用多种语言介绍学校及各专业、各层次留学生招生信息、住宿条件、辅助设施、课余文化生活等。

鉴于学校网站宣传的力度有限,还可在国内外知名的招生网站上做招生广告,推广学校,吸引留学生。同时,认真制作多种文字的对外宣传材料,反映学校科研教学成果、留学生教育现状、课余生活等方面内容,全方位、深层次地展示学校风貌。

值得注意的是,中国高校在制作招生材料时,过分强调学校本身,大部分精力与篇幅都在宣传学校的学术与科研成果和实力,却往往忽视了学校环境及学生生活。对于那些有意愿来中国学习的外国留学生而言,学校的实力固然重要,但美丽舒适的生活环境,丰富精彩的课外生活同样具有吸引力。所以,在制作材料时,应注重对学校所在城市及课余生活方面加强宣传力度。

3. 调整培养方案,开设英文授课项目

学校应根据留学生具体情况,制定留学生培养方案,调整课程设置。在保证主干课程顺利教学的同时,适当增加一些有中国特色的短期选修课,如太极拳、气功、推拿等,以增加留学生来华学习的积极性。

此外,我国来华留学生目前主要集中于汉语、医学、经贸等少数学科,其他大部分学科对于自费留学生尚缺乏吸引力,尤其是理、工学科。除了中国政府奖学金生外,自费留学生相对数量较少。因此,高校应结合自身的学科优势,重点推出特色专业,吸引更多的留学生从语言类专业向其他更多专业转移,提高留学生教育的层次,改善留学生的结构。

同时,由于许多国家大学中的授课语言为英语,而来我国的留学生的学历教育一般均以汉语作为教学语言,这是接受学历教育的留学生所面临的首个难题。所以,可开设全英文授课项目,缩短留学生在华学习时间,降低其留学成本,吸引更多的留学生前来就读。

4. 开设短期项目,吸引长期生

许多外国学生对中国的了解还是相当有限的,他们更愿意花一两个月的时间先来中国看看,更感兴趣的是有中国特色的东西。所以,学校可投其所好,组织中国文化体验周,开设有中国特色的短期项目,如针灸、药膳、太极、气功、中药简介等。先吸引留学生来到中国,认识中国,了解中国。这些短期生就是潜在的学历生生源,许多人很可能会选择留在中国,继续学习。而那些选择回国的学生,会对他们周围的人讲述自己在中国、在中国高校中的所见所闻,同样也有利于宣传学校。

5. 拓展海外合作高校,发挥赴国外学习教师的宣传作用

国际合作是留学生教育得以更好发展的一个重要因素。当前许多高校在举办 2 + 2、3 + 1 等中外合作项目的同时,也可依托国外高校对本校做适当宣传,让外方大学派送他们的在校生到中国来学习,这将能够保证稳定的生源。此外,每个高校或多或少都会有公派或自费的教师赴国外进修、学习,他们在国外呆的时间一般比较长,有时间、有机会接触各种外国人,可推广、宣传学校,介绍外国人来华学习。

6. 设立奖学金

外国留学生奖学金制度是扩大高校留学生教育规模的一个主要途径。我国虽然有几十

所高校设立了外国留学生奖学金,但与我国招收外国留学生的600余所高校相比,仍是凤毛麟角,远远不能满足留学生的需求。所以,我们应设立类似于国外发达国家的多种奖学金、助学金机制,如政府、国际交流团体、企业法人、民间团体实施的奖学金等制度。学校还可以设立助教金、助研金,根据外国留学生综合表现给予奖励,一定程度上减免外国留学生的学费和生活费。此外,还可设立"专业奖学金"、"课程奖学金"和"社会实践奖学金"等。在奖学金的实施过程中,要扩大覆盖面,使大多数学生有机会享受到奖学金,起到真正的激励作用。

7. 积极参加教育展,组团出访招生

要扩大留学生规模,提升学校海外知名度与影响力,最直接的办法就是组织招生出访团,赴来华留学的主要生源国,与外国学生面对面的接触交流,宣传学校。需要指出的是,由于学校经费有限,赴国外招生需做好充分的前期准备调查工作,重点突破主要生源国。

首先,准备、制作全方位的学校宣传资料等;其次,要做到知己知彼,详细调查欲访问的城市、大学情况、所设专业等方面,做到心中有数;最后,合理安排行程,拟出对招生工作起关键作用的友协或大学的名称、友好人士名单,做好访问前的联络工作。同时,鉴于单个学校影响力有限,学校可参加由留学基金委组织的教育展,也可几所高校联合的组团赴国外做招生宣传,这样有利于扩大影响,提升宣传力度。

8. 发挥留学生在读生及毕业留学生的宣传作用

留学生在读生和已毕业的留学生在招生宣传中起着不可忽视的重要作用。学校可制定相应的激励措施,鼓励在读留学生向自己的同胞介绍学校的情况,介绍新的留学生来校学习。

同时,学校应重视和加强对学成回国的留学生的跟踪联络服务,逐个建立内容详尽的外国留学生档案和通讯网络,把归国留学生登记在册,关心、了解他们回国后的情况,同时把学校新信息、新招生简章及时传送给他们,既能巩固和扩大培养成果,又能使他们了解学校的新动态。这样,他们会为宣传中国、宣传学校、促进民间友好、为母校的招生工作等作出重要贡献。

9. 加强与海内外有资质的招生中介合作

无可否认,和学校的招生工作相比,招生中介的招生宣传渠道更广、工作效率较高。所以,高校在做好自身招生宣传工作的同时,应与海内外有资质中介公司建立长期的合作联系。为了调动其积极性,可给予中介更多的支持,如为其颁发授权书、授牌,在学校招生网页显要位置公布中介名单并做相应网站连接,为中介制作精美的招生宣传招贴海报,为中介提供更加详实的留学生学习和生活信息,以利于中介与学生家长的友好沟通,适当地给予中介奖学金名额,以促进其招生推介工作。

多途径扩大留学生招生渠道毕竟只是手段,来华留学生数量的发展最根本的还是要靠学校的声誉和办学质量。质量就是生命,要想使来华留学生数量持续增加,来华留学生工作有长远发展,必须要有高素质的教师队伍、高质量的教学和管理水平。要以教学为中心,大力提高来华留学生的教育质量,保持并发挥自己的教学特色。在留学生教育管理方面,要规范管理,用心服务。只有不断地提高教学与服务质量,才能在竞争中始终占据主动地位。

"西北五省、自治区来华留学生教育 发展研讨会"在乌鲁木齐召开

本刊通讯员 肖丽芳

2011年9月22-24日,由中国高教学会外国留学生教育管理分会主办,新疆维吾尔自治区教育厅承办,新疆医科大学协办的"西北五省、自治区来华留学生教育发展研讨会"在乌鲁木齐新疆医科大学隆重召开。教育部国际司副司长生建学、新疆教育厅党委书记赵德忠、卫生厅厅长买买提·牙森、新疆医科大学党委书记李斌、校长哈木兰提·吾甫尔等出席了大会。130多名来华留学生教育管理工作者、教师及专家学者出席了本次会议。

开幕式由全国学会贺向民副会长兼秘书长主持。新疆教育厅赵德忠书记和新疆医科大学李斌书记分别致欢迎词。教育部国际司生建学副司长发表了重要讲话,他分析了目前来华留学的内外大环境,指出2011年是全面落实全国教育工作会议和教育规划纲要精神、实施《留学中国计划》的关键一年。他介绍了国际司2011年的主要工作:对中国政府奖学金标准进行了调研,制定了"十二五"期间中国政府奖学金的发展规划;修订中小学、高等院校接受外国留学生管理规定(即四号令、九号令);评选来华留学示范基地、汉语授课品牌专业、英语授课品牌课程等。并就西北五省、自治区来华留学教育发展的问题和优势提出建议。

开幕式后半场由全国学会白松来常务副秘书长主持。新疆医科大学校长哈木拉提·吾甫尔、东华大学副校长刘春红、兰州交通大学校长任恩恩、天津医科大学副校长王耀刚分别介绍了本校来华留学生教育发展优势及特色,并对西部来华留学生教育发展提出了宝贵的建议和意见。

9月22日下午举行了分组研讨会和省教育厅、大学校长圆桌会议。遴选的40多篇论文分别在3个分组会上宣讲,内容涉及到来华留学生教育发展过程中的管理、教学、招生等诸多方面,如各种管理模式的探索与研究、教学方式的探讨等。与会者们进行了认真的探讨和交流,研讨的气氛很热烈。

9月23日上午的大会由于书诚副秘书长主持。兰州大学杨恕教授对中亚各国高等教育现状进行专题介绍。上海市教委杨伟人处长、辽宁省教育厅张秀丽处长、天津市公安局出入境管理局李树彬副局长、北京学会许秋寒会长、江苏省教育厅汝益仙老师、陕西省学会孟长勇教授、新疆师范大学郭卫东教授、中国平安保险公司北京分公司王卫民经理等各自宣讲了自己的论文,他们的发言都很精彩,不时博得阵阵掌声。

最后,外国留学生教育管理分会贺向民副会长兼秘书长对研讨会进行了总结。他说,全国学会今年召开了三个专题研讨会,每个研讨会有各自的侧重点,得到了有关领导和会员院校的大力支持。本次会议希望与会代表了解会议的目的,畅所欲言,激发创新,有所收获,并能推动西北五省、自治区来华留学生教育发展。本次会议得到了西北五省、自治区有关领导的大力支持,尤其是新疆教育厅,论文数量最多,质量也不错。这次会议使东部地区更加了解西北五省、自治区来华留学生教育发展的现状及特色,西北五省、自治区汲取了东部地区丰富的经验。希望新疆、青海、甘肃借此时机,各自成立地区行业学会,加强本省、自治区之间及与其他地区的沟通与交流。

美国语言培训机构 FLS 情况介绍

哈尔滨工业大学 孟晓利

FLS 是一个在美国成立比较早、发展比较快的语言培训机构。它成立于 1987 年,早期是一个小的社区英语普及学校,现已发展成为包括全年入学的密集英语课程培训、托福预备课程、大学申请服务、商务英语课程、一对一家教辅导课程及特色旅行等项目在内的大型连锁语言培训机构。分校设为洛杉矶的马利茅特学院、西勒斯学院、拉斯维加斯学院、宾州州立洛克海文大学、曼哈顿语言学校、波士顿中心学校,同时还可以介绍各国国际学生到美国优秀的私立高中、学院和大学就学,并提供简易的申请服务与入学保证,可以为未达到学院、大学和研究院所需的英语水平的学生提供条件式入学,也可以帮助免托福成绩进入协议学院和大学就读(需在 FLS 学习一年以上)。

概括地说,FLS 就是给非美国本土学生(尤其是母语非英语的其他国家的高中生)提供一个去美国学习英语体验生活的国际性组织,其业务范围涉及到世界上大多数国家。目前在中国大城市的优秀的高中生中,寒暑假都会有 FLS 提供的到美国和当地居民一起生活学习的项目。

FLS 非常注重针对欲到美国上大学(本科、硕士)的学生进行招生宣传。在学校的休息区,如走廊等到处都有很多宣传单、宣传栏,让人目不暇接。FLS 在世界各地都设有专门的招生机构,它们参加教育展,进行网络、电视广告宣传。同时还组织很多中介机构和个人进行宣传。

FLS 制定了灵活的中介制度。把中介按照能力分为中介机构和介绍人两个层次。中介机构是指常规的具有留学咨询资格的公司或机构,它们能够稳定地提供生源。为了扩大生源,鼓励学生介绍学生、口口相传,学校公告板在醒目位置上注明:如果某学生能介绍朋友进行8周以上的课程学习,即奖励100美金。(注:介绍人替新生申请,新学生报到后应告知介绍人的名字)。开始介绍人只是按人头领取中介费,但如果介绍人力强,会根据情况认定为中介机构。按照每个中介的业绩逐步提高中介费。中介机构的中介费也会按照介绍的人数而不同,人数越多,中介费越高,最高可达学费的15%。

FLS 实行灵活的开课制度,这大大提高了招生的灵活性。新生每周一都可以入学,每周一都可以升班,没有学期概念,这样就摆脱了按学期招生的限制,因为各个国家学生的寒暑假期时间不一样,有的只能学习很短的一段时间,这个措施更容易吸引各类长、短期学生。每个星期一都有学生根据考试结果插入不同层级上课,每个周五都有学生离开。但是上课时间以4周为起点,学的时间越长学费越优惠。课程按照学时的数量分为五类,超密集英语课程、密集英语课程、半密集英语课程、商务英语、一对一英语课程及文化旅行。学习时长由每周20课时到每周40课时,每个开课类型又根据学生水平分为9个层级。

新生入学时必须进行入学考试,入学考试分3个部分,第一部分是老师一对一的问答, 检测口语和听力水平,由学校的主管 JAMES 进行提问,问题大约有20个,涉及学生的自我 介绍、留学目的、兴趣爱好、工作学习经历和未来十年的设想等等,这种做法既了解了学生的基本情况、身份背景、来美目的,又测试了学生的听说能力,是一个很好的了解学生的形式。第二部分是听力考试,共20题。第三部分,60题,由选择、语法、词汇、阅读理解等组成。试卷全面测试学生个人的综合英语水平。学生可以根据时间、需要选择适合自己水平的课程。这样每个学生都会找到适合自己的班,从而留住大多数学生,而且学生学习时间越长学费越优惠。学费方面还实行"打包政策",即学费包括学费和宿费,宿费也分为与美国家庭同住、学生公寓和独立公寓、独立房子等,这一措施不只增加了学校的收入,而且给学生提供了便利的学习条件。

FLS 的上课时间也是比较灵活的。由于教室资源、教师资源的限制,也由于学生每班不能超过 15 人,所以上课也安排在全天进行。具体小节上课时间为:9:00~10:30,11:00~12:30,13:00~14:30,15:00~16:30,17:00~18:30,19:00~22:00。上午、下午、晚上都有课。上午9:00~12:30 两大节课是核心课程,下午是选修课,包括美国文化、商务英语、托福等,选修课是必须选择的。

FLS 机构中有专门负责营销的部门,各个学校也负责教学及管理。学校的管理比较严格。开学第一件事就是告知学生手册的内容,并让学生签字说明已得到学生手册和被告知相关内容。学生手册是一个 A4 纸正反面复印的 30 页的材料,包含 FLS2010 年校历、FLS 目标和历史、各分校信息、学校管理人员的联系方式、课程和费用、入学规定和步骤、出勤和学习相关规定、FLS 学生的规定、为学生提供的服务项目、学校设施和周边环境、假期和转学、学费返还和退学规定、学生行为规定、学生申诉、课程、课本、选修课、语言加强日、目前项目费用标准等等,内容应有尽有,非常详细。

丰富的、多样的课外服务是语言培训机构的增值服务,是人性化关怀的体现,也是招生工作的亮点所在。FLS学校有专门负责课外活动的老师,由他来安排学生每天下午的活动,每天下午2:30~4:00都会有活动,而且活动在2~3个月才会循环一次。有的是免费的、有的是付费的,但是要比外面便宜,是专门提供给学生的价格。



英国81岁摄影师抓拍到一张现实版的"猫和老鼠",就像卡通世界的情形,双方似乎都在试图智取对方,赢得"猫和老鼠"的终极比赛。

稿 约

本刊编辑部

本刊热忱欢迎从事外国留学生教育管理和教学工作的留管干部、教师、专家学者及有关领导惠赠稿件。

为使来稿得到迅速而有效的处理,特请注意如下事项:

- 1、来稿要求主题突出,内容充实,观点明确,资料翔实,语言文字规范,有一定的学术价值或实践借鉴价值。
- 2、来稿请提供电子文本 (Word 排版) ; 投稿邮箱:bianjibu @ cafsa. org. cn ; 电话:010 62319986 。
- 3、来稿请写出论文摘要、参考文献、作者简介:姓名、性别、单位、学位、职称、职务、联系方式(电话、E-mail、通讯地址、邮编)。
- 4、参考文献按在文中出现的先后次序,在相应位置用阿拉伯数字加方括号标于右上角,然后在文后统一著录。
- 5、本刊对作者原稿进行的编辑删改加工,将不另行通知作者。如需要保留修 改权的作者,请来稿时特别注明。
- 6、本刊主要栏目:留学生教育发展研究、留学生管理工作研究、留学生教学工作研究、留学生跨文化教育研究、留学生学历生培养研究、留学生教育的其他研究、留学生教育信息・动态等。
- 7、来稿文责自负,严禁抄袭、剽窃行为。本刊恕不退稿,请作者自留底稿。稿件一经刊用,本刊将付稿酬并寄赠样刊。



主 编:陆应飞

副主编:白松来(兼)

刊名题字:启 功

《外国留学生工作研究》

2011 年第 4 期 (总第 84 期)

主 办:中国高等教育学会

编辑出版:外国留学生教育管理分会

地 址:北京市海淀区学院路15号

电 话: 010-62319986

学会邮箱: cafsa@ china. com

排 印 者: 北京诚顺达印刷有限公司

准印证号: 京内资准字[9910] - L0058

【内部资料,免费交流】

编辑部邮箱: bianjibu@ cafsa. org. cn

邮 政 编 码: 100083

传 真: 010-82303760

网 址: www. cafsa. org. cn